大公報
Ta-Kung-Pao
123 Connaught Road, C.
Hong Kong
督印人 費彝民
經中國人民郵政登記認爲新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬零六十四號
今日出紙兩張半
零售港幣壹毫
每月本港三元外埠七元
地址 香港干諾道中一二三號 經理部電話 四八〇三六 編輯部電話 四八〇四六 電報掛號8778 廣州辦事處 惠吉西路二坊二號
干諾道中一二三號有利有限公司承印

在紐約會晤美國巨商 赫魯曉夫強調共處

風趣的談話引起不少掌聲笑聲

重申蘇將在經濟競賽中超美國

【路透社紐約十七日電】赫魯曉夫十七日晚抨擊美國大商業的壁壘，並直率地告訴一羣主要的工業家說，蘇聯將在經濟競賽方面趕在美國前頭。

在紐約經濟俱樂部所舉行的晚宴中，赫魯曉夫直接地向美國的商業霸權挑戰。他同時指出，西方國家的戰略性貿易禁運，並未使蘇聯經濟受到損害，却使蘇聯在加緊發展本身的工業上真正獲益。

赫魯曉夫同時指出，蘇聯是發展彈道洲際導彈的第一個國家，「而事實上你們直到現在還沒有。」

在他的二千七百字的演詞中其他要點有：

一、讓我們（蘇聯和美國）以一種公正和人道的方式決定，怎樣在經濟上去幫助那些在開發中的國家。

二、他希望他來美國與及艾森豪威爾即將到蘇聯的訪問有可能對存在着的爭辯問題作坦白的意見交換，並在我們之間促成協議。

三、像好鄰居一樣地在和平中生活或走向一場新的戰爭，是目前蘇聯、美國和全世界所面對的兩條不同道路。

四、他同意美國的一句箴言：「通過世界貿易，達成世界和平。」

【路透社紐約十八日電】昨晚在華爾道夫·阿斯多利亞旅館的經濟俱樂部宴會席上，赫魯曉夫把全場美國大富商，引得哈哈大笑。他說，蘇聯願意給任何一位富商一個優厚的職位，如果他們願意幹的話。

赫魯曉夫看着大舞廳的宴會聽衆，滿臉堆笑地說，他知道他現在是對傑出的商界人士講話。他們都是做生意的能手。

接着他又說：「如果諸位當中，有任何人願意去蘇聯，得到一個優厚的位置，你們的地位，一定不會不如在美國的現職。」

「我們是看重有才能的人的，如果在座諸君，有興趣幫助蘇聯建設社會主義，請到我的旅館裏來看我，我們可以商量。」

在宴會完畢的時候，經濟俱樂部的會長赫伯特·伍德曼把臉對赫魯曉夫致答詞說：「諸位，我們今天看到了經理所顯現的偉大才能，我想，我們也應該向他建議，我們願意請他擔任一個職務。」

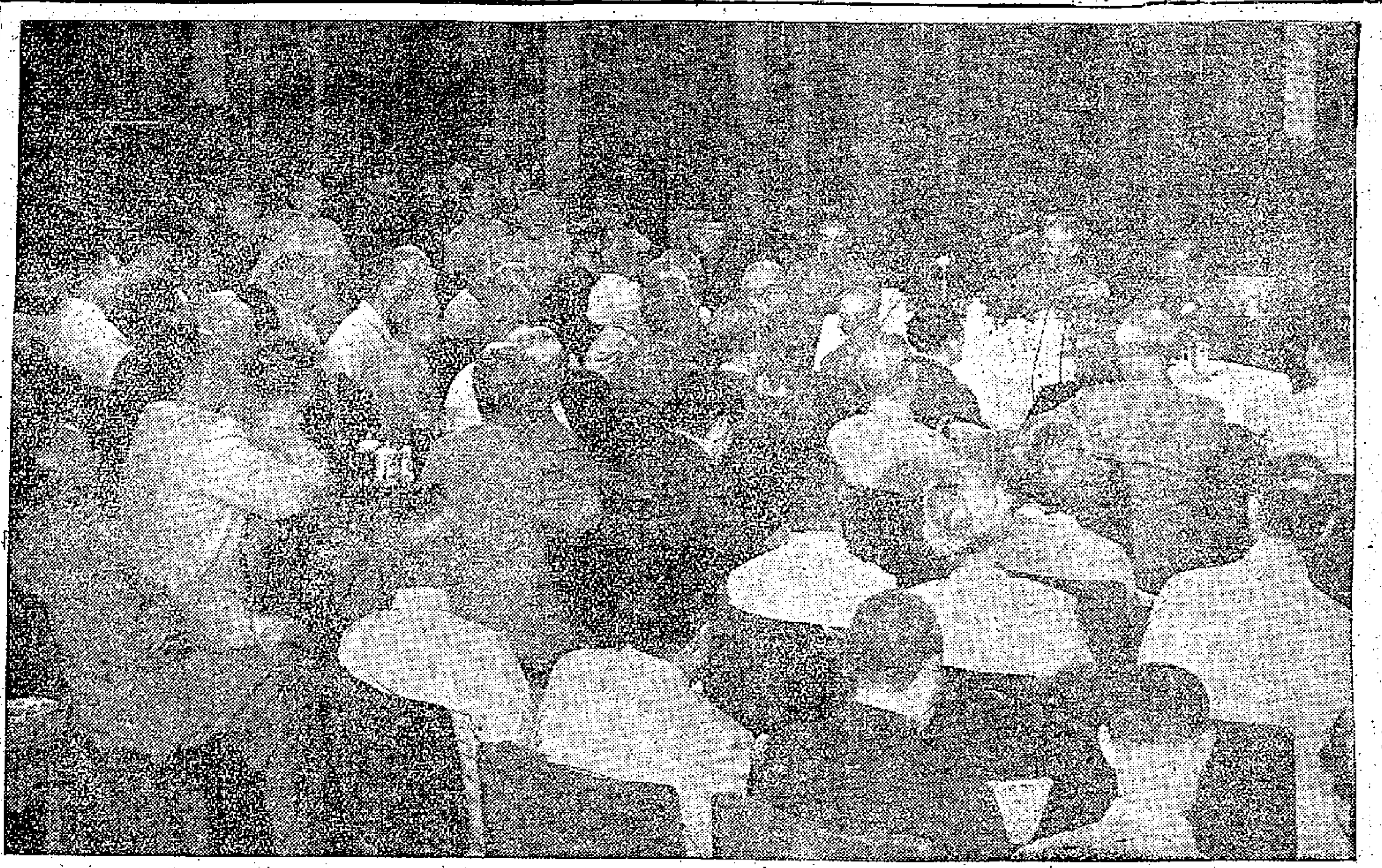
赫魯曉夫在結束這有趣的交談時說：「我現在有一個很好的職位，我喜愛我所做的工作，比你們諸位所能給予我的要更好些。」

【本報訊】據法新社紐約十八日電，赫魯曉夫十七日出席紐約經濟俱樂部的宴會，有人故意和他爲難，受到了他的申斥。當有問題時，卡島爾斯出版公司董事長卡島爾斯提出了一連串問題，當赫魯曉夫正在答覆這些問題時，有人不斷地打斷他的講話，這時，赫魯曉夫十分嚴正地說：你們如果不願意聽我的話，我可以坦白直說，我可以隨時離開這個房間。

這句話一出，馬上鴉雀無聲，赫魯曉夫又繼續講下去。

除了這一段插曲外，會場的氣氛很好，赫魯曉夫的有風趣的話引起了不少掌聲和笑聲。

陪伴赫魯曉夫的美駐聯合國首席代表洛奇曾向赫魯曉夫說，他從來沒有看見這麼多人參加經濟俱樂部的宴會。



毛主席邀集各民主黨派、各人民團體等負責人舉行會議

圖爲毛主席在會上作重要談話。（新華社記者孟慶彪 侯波攝）

赫氏昨到海德公園 在羅斯福墓獻花圈

【美聯社紐約海德公園十八日電】蘇聯部長會議主席赫魯曉夫十八日到達海德公園，在故總統羅斯福的墓前憑弔。

車子從紐市沿哈遜谷地行駛七十里，到達海德公園羅斯福故總統的墓地，羅斯福夫人已在墓地迎接。

羅斯福夫人兩年前訪問雅爾塔時，曾和赫魯曉夫會過面。

赫魯曉夫在羅斯福墓前獻了花圈。

編者註

美國記者天天在報道，美國人對赫魯曉夫「冷淡」。可是，他們却同時長篇連牘地報道赫魯曉夫的一言一笑。

他們又報道：美國的報紙整版整版地刊載赫魯曉夫活動的消息，美國資本家爭着出席經濟俱樂部的宴會，赫魯曉夫夫人去看戲，全場觀衆起立鼓掌歡呼。

「冷淡」云乎哉？

赫魯曉夫夫人觀劇 紐約市民熱烈歡迎

【路透社紐約十八日電】當赫魯曉夫夫人昨晚去偉大戲院看羅拔·普勒斯頓主演的音樂劇時，紐約歡迎的人士把她在門外包圍起來，擠得水洩不通。最後赫魯曉夫夫人只好從戲院的邊門，走進戲院。

美國戲劇藝術會會長杜林，特爲赫魯曉夫夫人一行包定了三十個座位。「音樂人」一劇昨晚是第七百二十八場演出，全院宣告滿座。

當赫魯曉夫夫人入場時，觀衆起立致敬，拍掌歡呼。

十年發展超舊中國60年

我國今年棉紗產量將達八百一十萬件

提前三年完成第二個五年計劃的指標

【據新華社北京十八日電】十年來，我國紡織工業在發展速度和技術水平等方面都已大大超過了舊中國六十年的發展水平。它的飛躍發展，使我國人民的衣着狀況不斷獲得改善。

一九五九年我國棉紗產量將達到八百一十萬件，比一九四九年增加三·五六倍，這樣，我國第二個五年計劃規定的到一九六二年生產棉紗八百到九百萬件的宏偉指標，就可以提前三年勝利完成；一九五九年我國六億五千萬人口每人平均棉布消費量比一九四九年增加了一倍多，呢絨、綢緞平均每人的消費量也有很大增長。以一九五八年與一九五二年比較，毛綫增加二·七倍，針織品增加一倍半，呢絨綢緞也都增長一倍以上。這些巨大成就是十年來高速度發展紡織工業的結果，特別是一九五八年大躍進和一九五九年繼續大躍進的光輝戰果。

國務院任命副部長

各辦公室主任等名單同時公佈

榮毅仁任紡織工業部副部長，公爲春任郵電部副部長，胡子嬰任商業部副部長，張含英任水電部副部長，葉聖陶任教育部副部長。

【新華社北京十七日電】國務院任命的各項名單

（一九五九年八月二十五日、九月十六日國務院全體會議第九十一次、第九十二次會議通過）

（一）國務院副秘書長和各部副部長、部長助理、各委員會副主任、委員，秘書長名單

國務院副秘書長 齊燕銘 閻子榮 曾一凡 楊放之 趙守攻 楊東蓴 童小鵬 馮鉉 高登榜 虞郁文

內務部副部長 王子宜 陳其瑗 王一夫 郭炳坤 章夷白

外交部副部長 章漢夫 羅貴波 姬鵬飛 曾湧泉

部長助理 劉英（女） 喬冠華 韓念龍

國防部副部長 羅瑞卿 譚政 蕭勁光 粟裕 陳賡 王樹聲 許光達 許世友 劉亞樓 廖漢生

公安部副部長 徐子榮 楊奇清 汪金祥 王昭 梁國斌 李天煥

國家基本建設委員會副主任 宋劭文 劉岱峯 柴樹藩 楊作材 委員（按姓名筆劃排列） 呂克白 陳雲 柴樹藩 楊作材 劉岱峯 宋劭文（本報按主任爲陳雲）

國家計劃委員會副主任 賈拓夫 顧卓新 韓哲一 朱理治 安子文 王光偉 宋平 劉明夫 宋養初 委員（按姓名筆劃排列） 王光偉 王耕今 安子文 朱理治 劉生標 劉明夫 宋平 宋養初 余建亭 吳俊揚 李富春 范慕韓 高云屏 曹言行 賈拓夫 廖季立 韓哲一 顧卓新（按：主任爲李富春）

國家經濟委員會副主任 孫志遠 谷牧 薛暮橋 王新三 葉林 周仲英 張國堅 郭洪濤 委員（按姓名筆劃排列） 王逢原 王新三 方知遠 周仲英 張國堅 葉林 孫志遠 谷牧 李聞信 范若一 耿一凡 郭洪濤 薄一波 劉彬 薛暮橋 謝北一 韓增勝（按：主任爲薄一波）

科學技術委員會副主任 韓光 劉西堯 張有萱 范長江 武衡 委員（按姓名筆劃排列） 王順桐 安東 劉西堯 武衡 范長江 張有萱 趙守攻 隋芸生 韓光 鞠抗捷 聶榮臻（按：主任爲聶榮臻）

財政部副部長 金明 戎子和 吳波 王學明

糧食部副部長 陳國棟 喻杰 聶洪鈞 趙雲

商業部副部長 王磊 閻顧行 吳雪之 曾傳六 李哲人 張永勵 胡子嬰（女）

對外貿易部副部長 雷任民 李強 林海雲 江明 盧緒章

水產部副部長 高文華 張雨帆

冶金工業部副部長 呂東 夏耘 高揚文 金城 劉彬 徐馳 林澤生 袁寶華

化學工業部副部長 梁膺庸 侯德榜 吳亮平 張珍

第一機械工業部副部長 段君毅 張迺璽 汪道涵 劉鼎 鍾夫翔 白堅 劉寅 朱滌新 杜星垣

第二機械工業部副部長 劉杰

農業機械部副部長 黎玉 沈鴻

煤炭工業部副部長 徐達本 劉向三 賀秉章

石油工業部副部長 李人俊 李范一 周文龍 孫敬文 康世恩 劉放

地質部副部長 何長工 劉景範 宋應 許傑 卓雄

建築工程部副部長 李濟雲 楊春茂 陳云濤 許世平

紡織工業部副部長 宋裕和 劉裕民 錢之光 陳維稷 張琴秋（女）

輕工業部副部長 王達成 榮毅仁 宋乃德 鄧潔 龔飲冰（女）

鐵道部副部長 王新元 張道吾 呂正操 武競天 石志仁 劉建章 余光生 郭魯 汪菊潛

交通部副部長 孔祥禎 馬輝之 潘琪 孫大光 鄭任遠 譚眞

郵電部副部長 范式人 王子綱 申光 趙志剛 谷春帆

農業部副部長 劉瑞龍 楊顯東 蔡子偉 顧大川 何基灃

農墾部副部長 張林池 蕭克 張仲翰 劉型 姜齊賢

林業部副部長 羅玉川 惠中權 張克俠 雍文濤 周駿鳴 陳離 唐子奇

水利電力部副部長 李葆華 劉瀾波 張含英 馮仲云 錢正英（女） 程明陞

勞動部副部長 劉子久 劉亞雄（女） 毛齊華

文化部副部長 錢俊瑞 夏衍 胡愈之 陳克寒 林默涵

教育部副部長 劉皚風 董純才 葉聖陶 劉子載 林礪儒

衛生部副部長 徐運北 蘇井觀 張凱 賀彪 錢信忠 崔義田

（下轉第二版）

武鋼一號平爐開始點火烘爐

【新華社武漢十七日電】武鋼一號平爐今天下午開始烘爐。不久，武鋼就要跨上既煉鐵又出鋼的新的里程，爲祖國爭取一千二百萬噸鋼而貢獻力量。

今天，粗大的煤氣管道從鐵臉旋伸展到平爐爐旁，空氣壓縮、上下水和通風等管道，也都通向了平爐本體。煉鋼工人們迅速地趕到平爐本體周圍，緊張地進行着烘爐前的準備工作。經過幾個小時的戰鬥，煉鋼工人們扭動平爐南二門前的煤氣管道閘閥，頓時，瓦斯火光充滿爐膛，爐前響起了慶賀提前點火烘爐的歡呼聲和熱烈的掌聲。

美駐冰島司令撤職

該地美兵曾令兩冰島官員臥泥坑

【路透社華盛頓十八日電】今日宣布，由於冰島政府的要求，美國空軍已撤去美軍駐冰島司令伯里魯德的職務。

前據報，美國空軍衛兵曾強迫兩冰島官員臥於泥坑中，伯里魯德即該基地之司令。此事發生後，冰島曾向美提抗議。

全國農業展覽館建成

十年農業建設成就國慶節在此展出

【中國新聞社北京十八日電】新的、永久性的全國農業展覽館，在北京郊區東北方建成。

這個園亮的建築羣，錯落有致地分佈在五十公頃的樹叢、花園和草地之間。它包括綜合、糧作物、生產措施、畜牧、水產、氣候等許多展覽館。每個展覽館都根據不同內容進行設計，有的清幽寬敞，有的畫棟飛檐，顯示了特有的中國民族風格。它是去年十二月初動工興建的，從設計到完工只用了一年時間。

今年逢說中華人民共和國建國十周年的時候，將在這裏首次展出十年來中國農業生產建設的輝煌成就。以後，這裏是展示每一年全國農業躍進面貌的場所。

重慶長江橋桁梁 本月底可以架完

【據新華社重慶十八日電】這幾天，重慶白沙沱長江大橋工地處處繁忙景象。運送鋼件的牽引車川流不息，吊車的臂膀不停地上下揮動。

十七日，大橋的桁梁已經架完了一半，工人們保證在九月底以前架完全部桁梁，向建國十周年獻禮。

白沙沱大橋從七月十五日開始架梁，速度很快，質量也好。現在已經架完了三孔板梁、一孔結合梁和兩孔多桁梁，剩下的還有一孔多桁梁和九孔板梁。

荷里活迎蘇聯佳賓 仙納杜拉準備獻唱

【美聯社荷里活十八日電】蘇聯部長會議主席赫魯曉夫明天（十九日）將和世界著名影星幾十人在荷里活宴會席上會面，但他所認識的影星，縱有，恐怕人數也不多。

他在銀幕上常見的，扮人猿泰山的韋尼·威士慕拉並沒有接到二十世紀霍士公司赴宴的請柬。在美蘇影片新近交流前，蘇聯演映的美國片，都還是戰前出品，大多數是威士慕拉的人猿泰山片。

受蘇聯觀衆歡迎的另一位影星，是以前的童星丹娜·杜賓，現在她住在巴黎附近。

有一家影迷通訊社說，唯一接到大批蘇聯觀衆信件的演員是威士慕拉。

去年加利·格蘭和卜合訪問莫斯科時，他們兩人走在街上，並沒有人認識他們。

已經有接到請柬將參加明天的宴會的影星包括卜合，奇里·谷巴，格蘭·福，丹尼嘉·大衛·尼雲，金·露華，格里哥利·柏，珍·雅莉遜，李絲梨·加儂，梅禮士·司花利亞，烈打希和芙和李察·波頓等。莎莎嘉寶也將參加。米哥羅士比則將不參加，因爲他是向來不在公共場合出現的。

赫魯曉夫在宴會後，將赴影場，參觀「康康舞」新片的拍攝。片中男主角法蘭·仙納杜拉將主持歡迎節目，並有一段話翻譯員參加。法蘭將高歌「光榮之曲」，並將介紹路易·佐丹和梅禮士·司花利亞唱歌。

赫魯曉夫喜歡看跳舞。他對莎梨·麥蘭和朱莉·布蘭絲領導的十六美女舞蹈，一定會加以欣賞。

羅申畫赫氏像 圓臉笑容可掬

【美聯社紐約十七日電】蘇聯部長會議主席赫魯曉夫今天看到有人替他畫的一張漫畫，引得他呵呵大笑，笑個不停。

這幅漫畫是科摩道爾旅館的經理傑克·羅申在兩分鐘內畫成的。他在漫畫上畫赫魯曉夫圓圓的腦袋，頭上有幾根稀疏的頭髮，在他的圓臉上，笑容可掬。

這幅畫是紐約市長華格納在紐約市歡迎大宴會前，遞給赫魯曉夫看的。赫魯曉夫用俄文在畫上簽了名。

羅申說，他以前曾替邱吉爾、杜魯門、卡斯特羅和艾森豪威爾總統都作過漫畫，他將要珍藏起來。

【路透社紐約十八日電】十八日的紐約報紙以一頁又一頁的篇幅刊載赫魯曉夫訪問紐約市的報道和照片。那些暢銷的報紙在它們的報道中却拿天氣作標題。「每日鏡報」正頁的頭條是：「赫魯曉夫在這裏的一天：冷，有風。」「每日新聞」說：「赫魯曉夫訪問之日，紐約市天氣冷而晴朗。」

假日最佳讀物
大公報 星期版
明天出版
各版特稿要目
月球與射月
一位美國太太談中國
大老千賠了夫人又折兵
南北行舊事趣談
蜥蜴邪魔（一天完神祕獵奇中篇小說）
女傭之死（七天完偵探小說）
商衍鎏談李蓮英
陳老蓮雅集圖卷
林黛
波樓風光
香港吸煙史話
綫京發第九期影藝集比賽入選作品
從射月談天文郵票
台灣美兵白吃月餅
講古寮．雜談南北行舊事
搜秘錄．空中樓閣買賣奇談

愛母寧
·適應·
月經過多
月經過少
經閉．經痛等症。
每粒內含成份
當歸……0.10克
仙鶴草色素0.0?375克

複方
瘡舒平
·主治·
胃、腸
十二指腸潰瘍
胃酸過多
一般胃痛

鈣素母片
兒童體質衰弱，軟骨，出齒遲慢，補充母體及嬰兒之鈣質。

媽媽多催乳營養劑
催乳營養劑。

飛騰補片
（健神補腦）
主治：
腦力衰退
腸胃衰弱
孕婦嘔吐
骨質軟化

迎接一九五九年秋季
中國出口商品交易會開幕
開幕日期：
一九五九年十一月一日至十一月卅日
地點：廣州中國出口商品陳列館
代理處：華潤公司
經銷處：元昌行
干諾道中馮氏大廈十樓902室
電話：27018 27118
分銷處：宏興國貨公司
電話：51829
·各大藥房國貨公司均售·

東京示威反軍約

先分四路大遊行　後集公園開大會

支持裁判所指責美在日設基地爲非法
東京附近各縣人民奔向東京參加遊行

【新華社北京十七日電】東京消息：東京都近各縣的農民和工人代表從各地相繼出發，前往東京參加將在十八日舉行的「阻止修改日美安全條約、支持東京地方裁判所對砂川事件的判決大遊行」。

這次遊行將在東京市內分爲四路舉行。然後匯集在日比谷公園舉行羣衆大會。

四路遊行隊伍中的西路隊伍已經在十六日上午從八王子市向東京前進。這支隊伍包括「砂川事件」被告、軍事基地附近的農民代表、駐軍工會代表、教職員工會的教師以及和尚。

茨城縣百里原的農民代表們已經在十五日出發，前往東京參加遊行。其他各地居民代表也正在陸續前往東京。

【路透社東京十八日電】日本最高裁判所十八日結束了關於美軍駐在日本所涉及的憲法問題的案件的審審。最高裁判所在九月七日開始，已連續開庭六次。預料要到十一月該案才能宣判。

（本報編者按：「砂川事件」案是有七名學生闖入了美軍在砂川的基地而被捕，但日本地方裁判所判決他們無罪，判決書中指出，美軍在日設立基地違反日本憲法，因此被告無罪。現在，日本政府又將此案提至高院重審，十一月宣判。）

美少年親手弒父母
把屍體藏匿雜物間

禍因只是不許他駕駛家用汽車

兇手被捕時正準備逃往墨西哥

【美聯社德克薩斯州聖安東尼奧十八日電】這裏發生十五歲男童殺死父母的駭人聽聞的事件。

警方說，一個十五歲的男童已經承認三個星期前以槍殺死他的父母。他的理由是「他們對我太刻薄了」。

戴克斯夫婦的屍體是十七日晚在他們家的後院，一間鎖着門的雜物間發現的，屍體已腐爛不堪了。

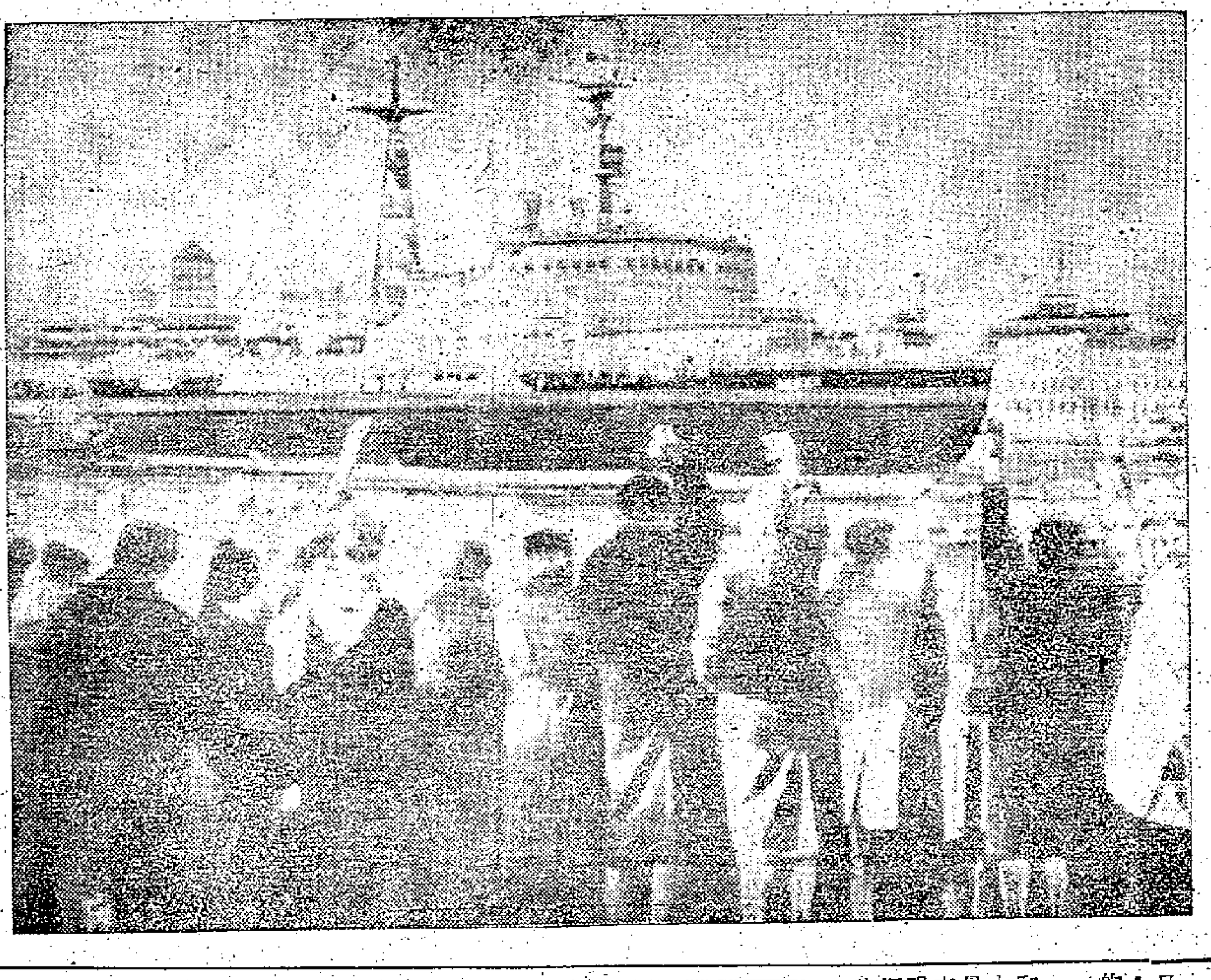
警官說，屍體發現後兩小時，他們在一家百貨公司的停車場把菲爾·戴克斯逮捕了。那時候，他正準備搭車到墨西哥去。

戴克斯的十八歲的大兒子維恩和兩鄰房東夫婦聞到一陣陣的腐臭，跟着這股臭去找，才發現屍體。

維恩和鄰人都說，菲爾告訴他們，他的父母八月二十八日去了加州探親。就是在這一天，這對可憐的父母被殺死。

探長卡斯蒂臘說，這個少年鎮定異常，他在長達四頁的供詞上簽了字，並將當天槍殺雙親的手法表演一番。探長說，現在菲爾已交給少年犯罪的當局，並定於十八日起訴。

這個少年兇手說，家庭問題的發生，皆因父母不許他使用他們家用的汽車。



「列寧號」原子破冰船開航

蘇聯的世界上第一艘原子能破冰船「列寧號」，已經在九月十二日離開造船廠，沿涅瓦河開進列寧格勒市中心區。圖爲列寧格勒的市民對「列寧號」表示了熱烈的歡迎。（新華社發　傳真照片）

又據路透社莫斯科十八日電，引述塔斯社所報道的消息，這艘一萬六千噸的原子能破冰船「列寧號」，泊在克隆什塔德兩天，裝上了各種供應品之後，已於十八日離開克隆什塔德，開去波羅的海進行海洋試航。「列寧號」能夠在海上停留數年之久，不必添補燃料，而且能夠衝破六呎厚的冰塊。

緬總理奈溫宣布　肯定將舉行大選

【據新華社仰光十六日電】據緬文「記者報」十五日報道，緬甸總理奈溫將軍十四日對緬甸武裝部隊的指揮官說，爲了兩個基本理由：「維護民主原則以及保衛並實施憲法」，肯定將舉行大選。

他在指揮官常年會議開幕式上講話時說，「某些地方的政府官員和人民」反對舉行大選，理由是，在他們的地區裏，還沒有適宜於舉行大選的條件。但是他說，已經決定舉行大選。

奈溫在講話中沒有提到舉行大選的日期。司法部長吳千吞昂最近曾在議會宣布，將在一九六〇年一月份的最後一個星期或者二月份頭一個星期舉行選舉。

艾森豪威爾在蘇聯大使館

蘇聯部長會議主席赫魯曉夫於十六日在蘇聯大使館舉行國宴，招待美國總統艾森豪威爾。圖中從左至右：赫魯曉夫、艾森豪威爾夫人、赫魯曉夫夫人、艾森豪威爾的兒媳婦。（美聯社傳真圖片）

印洪水淹死百餘人
孟買省有一條河流決堤
二十餘萬人避居屋頂上

【路透社孟買十八日電】十八日官方消息：在這次孟買省蘇勒特的洪水泛濫中，至少有一百五十人喪生。

陸軍醫生船、糧食和醫藥等救濟隊伍將於十八日抵達蘇勒特城。最新的報告說，有些地方的洪水深及七呎半，現已在退落中。當附近河水在十七日沖破堤岸時，大約有二十二萬三千人走避於屋頂上，以策安全。

【美聯社孟買十七日電】距孟買一百六十哩的蘇拉特城十七日被洪水淹浸，據初步報告，已有數百人被淹。

該城的一道古代城牆保護了這座城市，使它不致完全毀去，但普通的河水已淹沒了該城的主要市場。報告說，五分鐘內，即有兩方哩的地區被淹，城內有些地方水深十二呎。許多房屋被大水沖走。

孟買已開出專車，載運救濟品趕往災區救援。

這次大水是由於季候風帶來的暴雨所造成，並使印度許多地方交通受阻，據報在印的兩地區有十三人死亡。

長達九百哩的印度哥達維利河，在拉加穆德里以西二十哩處的一段河岸宣告決堤，裂口達一百呎寬，河水水位仍在繼續上漲。

印度西海岸也遭到猛降大雨，該地區鐵路交通已經中斷。由馬德拉斯開往加爾各答的快車需繞道七百哩。

諾亞方舟找到了？
軍機在山巔間拍得一條船照片
土政府決派出考古隊前往考查

【法新社安哥拉十八日電】土耳其政府決定派出一隊特別考古隊前往東土耳其山嶽地帶的亞拉拉特山區，以證實在那地區可能找到「諾亞的方舟」的報告。

這個考古隊是在「亞拉拉特區」土耳其軍機所攝得的一批照片放大後而被派往的。

從這些照片，可以很清楚地看出這條船的樣子，船身長一百五十公尺（差不多五百呎），闊五十公尺（一百五十呎以上），它是在高一千五百公尺（四千八百呎）的山上。

參加我國慶觀禮　安德琳夫人抵京

【新華社北京十七日電】國際民主婦女聯合會邀請來我國參加我國慶十周年觀禮的國際民主婦女聯合會副主席、世界和平理事會理事、瑞典醫學博士安德琳夫人和她的女兒、瑞典建築學評論「建築」雜誌編輯人士安德琳，在今天上午乘飛機到達北京。

如何理解市場問題

·王魯·

少數商品的暫時供應失調

最爲許多人所關心的，是我國在大躍進中的市場物資供應問題。人民政府從不掩蓋缺點，對於今年上半年，某些地區及某些日用品、副食品供應的暫時失調，出現一定程度的供應不足現象，周總理在報告中作了詳盡而又坦率的說明。對於這個說明，人們顯然可以理解：第一，商品供應量（不是生產量，只是生產量中作爲商品的部分）的減少，只限於少數的十來種商品，而其他更多的商品供應量是增加的，這從今年上半年商品零售總額較去年同期增加百分之廿三也可看出；第二，供應不足的狀況，只是在全國少數地區，特別是受災較重的地區（如廣東就是）發生，其他多數地區並非如此；第三，就是這少數地區、少數商品的供應不足情況，也都是暫時的，一經發現，就去糾正，至今已經開始解決，並將從根本上好轉過來。目前廣東地區就是現實的例子。

當然有人會說，即使是局部的、暫時的供應失調，也不如不失調好。特別是那些本身所在的地區、本身所需的物資，恰巧碰上供應不足的人們，由於切身感到一時的不便，因而心裏有些不滿，這也是可以理解的。但是，相信他們在目前已經開始好轉，今後吸取經驗防止供應失調的情況下，會迅速改變他們的看法。而且周總理對產生這種情況的原因，作了詳細分析，這也是一切對市場情況了解不全面的人，應該了解清楚的。

人民購買力增長快

反動派可以把某些商品、某些地區物資一時供應不足的現象，捏造許多惡意中傷的理由。但是捏造不能代替事實。周總理說，按根本的原因，還是市場購買力大增，而物資的增長一時趕不上購買力增長的速度。

這是容易理解的，第一，去年基本消滅了失業，增加了大量的職工；第二，廣大農民開始領工資，收入增加了；第三，數以千萬計的婦女，過去從事家務的，去年也開始參加勞動，有了收入。試想，新增加的工人、農民、婦女都領了工資，這些工資除了儲蓄一部分外，都投入了市場，成了購買力，數以億萬計的人和錢，都到市場上買商品，那麼某些商品一時的供應不足，不是不難理解嗎？

比如說，中國五億農民，收入增加後，每人多吃兩個雞蛋，就是說要多生產和供應十億個雞蛋才行。每人買一丈布做套新衣服是平常的事，可是這也就需要五億丈布即多生產和供應兩千萬匹布才行。如果生產的布是一千五百萬丈，儘管增產數字很大，但不是仍舊缺乏五百萬丈布而供應不足嗎？當然這只是比個例子，但某些商品一時缺少的道理卻在於此。

吸取經驗精打細算

某些商品供應量減少，也和公社初期本身食用多了一些，甚至有些浪費有關。比如，某個地區原來一千頭豬，自食五百頭，另五百頭作爲商品供應市場；但成立公社後，農民生活提高，食用增加了，雖然增產達一千二百頭豬，但自食卻增到了八百頭，於是作爲商品供應市場的，反而減爲四百頭了。這不也是常情常理嗎？

而且，公社成立後，生產大躍進，農民們在意氣風發的情況下，多食多用一些，也是不可厚非的。問題是今後能夠吸取經驗，精打細算，安排好過日子，自然就能避免浪費，而使生活水平的提高，穩放在更加穩妥的基礎之上。

當然，上述情況儘管是只涉及了少數地區和少數商品，而且又是一時的現象，目前正迅速克服當中，但政府毫無掩飾缺點的意思，還是把它當作缺點來檢查和對待的。周總理說：「它表明我們的計劃工作機關和經濟工作機關，還不善於在國民經濟大躍進的情況下，做好綜合平衡工作。我們必須總結這方面的經驗，記取這個教訓，把不利的因素轉化爲有利的因素。」

避免失調　繼續躍進

可以相信，通過這次經驗的總結，通過對這個國民經濟發展的正確指導，我國的生產必將繼續躍進，人民生活必將繼續提高；而這種躍進和提高，是建立在綜合平衡的穩妥基礎之上，因此就將避免過去在國民經濟的個別環節上出現的某些失調現象。

避免失調現象、繼續躍進的辦法，就是進一步開展增產節約運動。這個運動的下列幾點措施是值得注意的：

第一，努力增產。工農各業的生產方向和辦法都確定了，決心要在今年完成一九六二年的主要生產指標，這是一種躍進的壯舉。相信它的完成，必將大大提高各項產品的數量和質量，人民生活的改善也將獲得更大的保證。

第二，合理使用人力和安排勞動力。基本建設的規模做了適當調整，因此過多的工人，就能夠回到農村支援農業。到七月底爲止，回農村的職工已有四百多萬人。這將使農業勞動力加強，而工業、基建的勞動力，也更緊湊和有效率。

第三，人民公社在增產的同時，對勤儉辦社、安排好過日子、避免浪費等也已引起充分的重視。

第四，提倡儲蓄，提倡勤儉持家，節約物力、財力。

這幾項措施，無疑將促成繼續躍進，並大大克服某些供求失調現象。一方面是生產大大增加，另一方面是消除浪費、減少耗費、調劑市場供求關係，其穩定市場、促進生產的功效是顯而易見的。

舞台春秋女主角　克萊亞·寶露就結婚

【美聯社荷里活十八日電】在電影「舞台春秋」一劇中擔任女主角的英國女演員克萊亞·寶露（二十八歲）將於本週末和飾演惡霸的羅德·史泰格（三十四歲）結婚，十八日在溫都拉已領取了結婚證。他們是上季在百老匯舞台上合演「羅生門」一劇時發生的。

史蒂格不肯說婚禮在什麼地方舉行。史蒂格的結婚，已經是他的第二次。他在馬龍白蘭度的「碼頭風雲」一片中曾飾白蘭度的兄弟。

反對恢復中國在聯大席位
英報責英違反和平
指出政府拋棄鞏固和平的機會

【路透社倫敦十八日電】「每日先驅報」十八日指責英國政府反對中國出席聯合國。該報說：「正當赫魯曉夫在美國談和平的時候，英國竟把一個鞏固和平的機會拋棄了。」

後來它說：「英國政府承認中華人民共和國，卻又阻止中國進入聯合國的大門。這是爲世界和平努力的道路嗎？」

【合衆國際社東京十八日電】阿富汗外交大臣納伊姆十八日說，把中國阻在聯合國組織之外，是違反這個世界組織的普遍性精神的。

納伊姆現正在日本作官式訪問。他對記者說：「中國爲什麼不應在聯合國，我找不出一個可以使人信服的理由。一個六億多人口的國家是不能被排在聯合國之外的。」

他談到中、印邊界爭執，認爲這個問題不會發生嚴重後果，而主要兩方直接談判就能把問題解決。

印度阿富汗宣布　決執行中立政策

【路透社喀布爾十八日電】印度總理尼赫魯和阿富汗首相達烏德十八日發表聯合聲明，宣佈兩國決心保守中立。

他們希望艾森豪威爾和赫魯曉夫的會談將會促進兩大國之間的相互了解，並爲逐步解決嚴重問題鋪路。

尼赫魯在阿富汗的四天訪問，十八日已宣告結束。

希巴后所羅門王　舊金山千里相會
兩條火蛇相見不相識毫無表情

【美聯社舊金山十八日電】希巴后和所羅門王在這裏相會，而兩者卻漠不關心。

希巴后並非別人，乃是從東京上野動物園搭日本航空公司而來的一條一呎半火蛇小姐。

所羅門王則是一條三呎長的火蛇先生，它是由檀香山史坦赫爾特水族館副館長羅拔·丹普史脫送到機場來的。

十七日，丹普史脫把所羅門王置於泥沼籍中的希巴后身邊。

這兩條火蛇隨即呼呼入睡。爲了交換這條希巴后，檀香山的兩條火蛇將會送給東京動物園。

經理有先見之明　住客無口渴之憂

【美聯社紐約十六日電】紐約有家公寓大廈最近發生水源中斷的現象，但是住客們並無不滿，一句怨言也不發。原來經理有先見之明，他及時地送給二百房客每人數瓶法國白酒讓他們解渴，於是衆人皆大歡喜。

國務院任命副部長

（上接第一版）

體育運動委員會副主任　蔡廷鍇　李達　榮高棠　黃中　委員（按姓名筆劃排列）　盧漢　莊希泉　劉龍鳳　李達　李偉　李德全（女）　黃中　賀龍　張超　栗樹彬　馬約翰　蔡榮　榮高棠　楊海波　楊蘊玉（女）　鍾師統　韓復東　謝鶴籌

民族事務委員會副主任　汪鋒　劉春　薩空了　楊靜仁　謝鶴籌　委員（按姓名筆劃排列）　汪鋒　劉春　薩空了　楊靜仁　謝鶴籌　呂振羽　達浦生　薩克勤　殷佰民　廷錯　……

趙卓雲　張杰　康濯　夏補仁　薛向晨　謝扶民　胡嘉賓　烏蘭夫　翁獨健　夏喜饒嘉錯　載濤　楊靜仁　薩伯扶民　謝鶴籌　薩空了

華僑事務委員會（本報第一版昨日已刊登）

對外文化聯絡委員會副主任　楚圖南　張致祥　屈武　鄒大鵬　羅俊　委員（按姓名筆劃排列）　丁西林　鮑爾漢　伍云甫　蔡三西　何成湘　辛冠潔　達浦生　周而復　羅俊、陳克寒　陳忠經　張致祥　姜思毅　崔義田　屈武

夏衍　榮高棠　袁超俊　章漢夫　梅益　馮基平　黃純才　楚圖南　謝鑫鶴　秘書長　陳忠經

（二）國務院各辦公室主任、副主任名單

國務院政法辦公室主任　謝富治　副主任　吳德峯

國務院外事辦公室主任　陳毅　副主任　廖承志　劉寧一　孔原　張彥

國務院財貿辦公室主任　李先念　副主任　程子華、葉季壯　姚依林　牛佩琮　段雲

國務院工業交通辦公室主任　李富春　副主任　薄一波

國務院農林辦公室主任　鄧子恢　副主任　廖魯言　陳正人　陶桓馥（女）　李登瀛

國務院文教辦公室主任　張際春　副主任　楊秀峯　錢俊瑞　張稼夫　范長江　徐邁進

（三）國務院秘書廳和各直屬機構負責人名單

國務院秘書廳主任　楊放之　副主任　丁乃光

國家統計局局長　賈啓允　副局長　孫治方　黃仁

國家測繪總局局長　陳外歐　副局長　李廷贊　王思華　陶然　孫揆一

中國人民銀行行長　曹菊如　副行長　陳希愈　胡景澐　黃亞光　喬培新

中央氣象局局長　涂長望　副局長　饒興　張乃召　盧鋈

中央工商行政管理局局長　許滌新　副局長　千家駒　管大同

新華通訊社社長　吳冷西　副社長　朱穆之　繆海稜　鄧崗　石少華

中國文字改革委員會主任　吳玉章　副主任　胡愈之　韋慤　丁西林

廣播事業局局長　梅益　副局長　周新武　金照　李伍　顧文華　左漢野　董林

國務院宗教事務局局長　何成湘　副局長　楊成森

國家檔案局局長　曾三　副局長　張中　郝化村　王仲翔

國務院參事室主任　曾一凡　副主任　朱毅

國務院外國專家局局長　楊放之　副局長　吳凡吾　李靜夫

國務院機關事務管理局局長　高登榜　副局長　李向甫　劉濱平　方榮欣

總理辦公室主任　童小鵬　副主任　羅青長　劉昂（女）

編者注　第二屆全國人民代表大會第一次會議選出了新的國家領導人之後，中華人民共和國主席劉少奇根據全國人民代表大會的決定任命了新的國務院副總理、秘書長、各部部長、各委員會主任。現在國務院所任命的，是中央各部新的副部長和部長助理。

美國費了很大氣力
放上一顆小型衛星
連儀器共一百磅只能繞地運行

【路透社卡納維拉爾角十八日電】美國科學家十八日用了一個「先驅者」火箭，把一隻一百磅重的「雪糕筒」式的衛星，送上了環繞地球運行的軌道。

這次的放射是在蘇聯上週末成功地發射了月球火箭以後，美國在這次成功以前，曾在兩天以內，二遍失敗了兩次。

這顆衛星發上去的儀器共重五十磅。衛星是用鎂和纖維玻璃製成的。

據華盛頓全國航空太空署的官員們說，這次的「先驅者」火箭在發出後的兩小時五十分鐘，方才被送入軌道。

他們說，這顆衛星和地球距離最遠時，將爲一千三百哩，最近時是三百一十三哩。據估計，它的壽命可以維持三四十年，它上邊裝置的無線電發報機，可以工作約三個月。

舉世無匹水電站
蘇正在設計興建
將設在西伯利亞葉尼塞河　每年發電三百五十多億度

【據新華社莫斯科十七日電】蘇聯專家們正在爲西伯利亞地區設計一座舉世無匹的水電站——葉尼塞水電站。這座特大型的水電站的發電能力將達六百萬瓩，差不多比目前世界上最大的列寧伏爾加水電站大二倍。它每年可以生產三百五十億度以上的電力，這大約等於去年全蘇聯電力總產量的七分之一。

根據設計方案，葉尼塞水電站最多在六年內就可以建成。它將安裝超強力的渦輪機，每台這樣的渦輪機的功率將達四十五萬到五十萬瓩。目前列寧格勒的專家們已經在設計這種渦輪機。

葉尼塞河是蘇聯最大的河流，河水洶湧湍急，著名俄羅斯作家契訶夫稱它爲「暴躁的大力士」。它的水流速度比伏爾加河快四倍，比鄂畢河快八倍。

除了葉尼塞水電站以外，西伯利亞還將建設另一個特大型的水電站——鄂畢河上的下鄂畢水電站。不久以前，蘇聯已經制訂出了這座水電站的設計方案。

大公報分類廣告　電話四八〇一八

打字機·錄音機　大批新舊打字機錄音機收音機平沽歡迎分期付款及交換　九龍廟街250E聯合行　電話 62970

南星餐室　冷氣設備　馬來食品　冷熱飲品　九龍荔枝角道七十三號　電話：五〇一一七

鍾庸　婦兒科·溫病·痔瘡症·喘症　診症電話：四五三〇一　時間：上午十一時至下午二時　三二六室　本人著：食用的藥物　一至八集全部出版

林蘭妹：抗日失散聞你仍在港謀生見報希回家團圓　姐　林芝

英雌不讓蛙王專美
一千米集體跳傘 三人創世界紀錄
梅嚴三人成績平均距圓心五米一二

【本報北京十八日專電】第一屆全運會今天又獲得大豐收。繼穆祥雄昨天打破一百米蛙泳世界紀錄之後，今天下午，我國女子跳傘運動員，又打破了一項女子飛機跳傘世界紀錄。此外，打破全國紀錄的捷報，也不斷從田徑、游泳、舉重、射擊、射箭等各個比賽場地傳出。

今天上午，在北京良鄉跳傘場舉行的飛機跳傘比賽中，陝西隊女跳傘運動員梅嚴、郭新娥和張景文三人，以平均距離圓心五．一二米的成績，打破了蘇聯女運動員在今年四月間創造的女子日間一千米集體定點跳傘八．七七米的世界紀錄。這三個女運動員都是二十歲的年青姑娘，今天她們三個人的成績分別是：梅嚴二．一九米；郭新娥五．八四米；張景文七．三○米。這是我國運動員今年第二次突破女子日間一千米集體定點跳傘世界紀錄。第一次是我國女跳傘運動員趙建華、李淑蕙、李桂珍三人在今年七月突破的，成績是二．二一三米。這兩個紀錄都是目前世界上最高成績。

田徑場上紀錄頻傳
黃志勇萬米再奪標
前四名成績都破全國最高紀錄
廣東選手獲高欄竿跳等項冠軍

【本報北京十八日專電】今天下午在北京工人體育場舉行的男子一萬米決賽，是一場精采而又激烈的爭奪戰，結果有四名運動員打破了去年的全國最高紀錄。

決賽分三組舉行，在第一組中有我國許多名優秀的長跑健將。這裏面有一萬米全國紀錄保持者雲南隊蘇文仁，昨天獲得男子五千米冠軍的解放軍運動員黃志勇，遼寧長跑新手郭金鳳和河南名手霍天順等一共十六名運動員。

長跑健將黃志勇

下午六時十分，運動員們在起跑線的後面站成了一排，準備出發。裁判發令槍響一聲，十六個運動員幾乎同時衝出起跑線。他們跑到二百米的地方，霍天順開始領先，跟在他後面的是蘇文仁、黃志勇、郭金鳳。第一圈、第二圈過去了，場上的形勢還是一樣，霍天順一馬當先，蘇文仁佔第二位，黃志勇始終屈在第三。在以後的幾圈當中，蘇文仁幾次要趕過霍天順，但霍決心要保持領先的地位，又幾次趕過蘇文仁。這個局面和昨天五千米比賽時場上的情形差不多，誰也不能預測那個運動員奪得錦標。跑到六千米處，不慌不忙的黃志勇趕過了蘇文仁，佔居第二位，剛剛想再趕上霍天順的時候，霍還是寸步不讓，馬上加快了腳步，保持着領先的地位。還剩下最後八百米時，霍天順、黃志勇緊緊地連在一起，蘇文仁的速度慢了一些，給郭金鳳趕了上去。鐘聲再響，這是最後四百米的訊號，運動員們勝敗關鍵的時刻已經來到。身穿紅色運動衣的黃志勇步子越來越大，一下子衝過了霍天順，霍也加大了「油門」，兩個人從還差三百米的地方就開始衝刺，結果，黃志勇因為後勁足，比霍天順領先近十米到達終點獲得冠軍。成績是三十分四十九秒六，第二名霍天順，成績三十分五十一秒六，獲得第三名的是郭金鳳，第四名蘇文仁。他們四個人的成績都打破了由蘇文仁保持的三十一分二十二秒四的全國紀錄。

據中國新聞社北京十八日電：今日的田徑賽有八名選手創三項全國紀錄。男子一千五百米預賽，吉林的殷鳳武（三分五十六秒五）、河北的李賀年（三分五十七秒）、內蒙古的伊查特格（三分五十九秒一）的成績都打破三分五十九秒八的全國紀錄。

在男子二百米中欄預賽中，北京選手梁仕強以二十四秒八的成績打破二十四秒九的全國紀錄。

今天還舉行了男子撐竿跳高、鉛球和四百米接力賽跑等決賽。男子撐竿跳高冠軍是廣東的蔡懿墅，成績四．四十米。男子鉛球冠軍是解放軍選手賀永戀，成績十五點二一米。女子四百米接力賽跑冠軍是北京隊，成績四十九秒四。

全運會開幕式中團體操表演——祖國萬歲。

男子跳板跳水 廣東包辦冠亞
前八名都達健將級水平

【新華社北京十八日電】在北京陶然亭游泳場，全國運動會跳板跳水比賽又出現了優良成績。男子跳板跳水比賽前八名運動員全部超過了去年一級、健將級跳水比賽的冠軍的成績，達到了運動健將的水平。

廣東兩名二十歲的跳水運動健將梁伯熙和黎振德分別獲得了冠軍和亞軍。他們的成績是一六七．九一和一六六．四六分。第三名被解放軍隊的一個新手杜度得去，他的成績是一五四分。第四名是解放軍的陳傳尚（一五三．五三分），第五名是湖北的十四歲小跳水運動員鄧承中，他的成績是一四九．四三分。下面的名次是解放軍的王昌衡（一四七．一四）、上海的宣增歸（一四三．八五）和四川的屈千金（一四一．九五）。這八名跳水運動員的成績，都達到了男子跳板跳水運動健將的標準（一四○分）。

男籃三強鼎足
四川以一分受挫解放軍

據新華社北京十八日電：十七日晚上，四川男籃隊在最後一分鐘中以一分之差受挫於解放軍，因而形成北京、解放、四川三強鼎足而立的形勢，目前三隊都是六勝一負。

這場球賽緊張、驚險。在最後四分多鐘時，四川隊已經落後了九分，處於不利地位。但是他們並不慌張，身高一米八九十的黃福揚和藍海發然替代中鋒配合進攻，同時突然以飛快的速度擺脫了對方的緊逼盯人，由底線切入或用中距離投籃，下半場一直投籃欠準的黃福揚在快速進攻中忽然也有球必中，在三分鐘內，他們竟連續投中五球。解放軍隊因此下被突襲告緊，卻無意放鬆了對黃福揚的禁守，這個「出籠的猛虎」立即乘機從間隙中跳到籃邊，也投進了兩球（可惜有兩次罰球未中）。而解放軍隊在這期間只得到五分，於是把已贏得的九分全部丟失，比分成六十六平。

觀衆不斷的鼓掌，加強了場上緊張、激烈的氣氛。最後一分鐘的爭奪越來越勇猛、驚險。雙方都有犯規，解放軍隊于慶全兩罰兩中，四川隊也獲得兩次罰球機會，但只投中一球。時間已到最後十五秒鐘了，四川隊四出截球，果然搶先，全力以赴，五個隊員全部壓過中場，可是，自己不慎滑倒，球從他腳上彈出線外，全功盡棄。

大力士不後人
舉重紀錄出籠
趙慶奎舒剛同獲冠軍

【本報北京十八日專電】我國著名舉重選手趙慶奎，以一百三十三公斤的抓舉成績，打破了他自己在去年創造的一百三十二點五公斤的全國最高紀錄。輕重量級前八名決賽，今天下午已經結束，河北的趙慶奎獲得第一，總成績為四百一十五公斤。

據新華社北京十七日電：廣東選手、二十二歲的運動健將舒剛今天晚上在第一屆全國運動會中量級舉重比賽中以三七五公斤的總成績獲得這個級的冠軍。並且以一一五公斤的成績打破一一三公斤的抓舉一九五八年全國紀錄。

這一級冠軍的爭奪，如同人們所預期，異常激烈。挺舉時爭奪到了最高峯。年輕的舒剛，經驗豐富的朱鴻全（上海）和曾經創造一一五．五公斤抓舉全國最高成績的彭國富（解放軍）實力不相上下，你追我趕。在推舉和抓舉兩項結束後，舒剛領先五公斤（二二七．五），彭國富和朱鴻全都是二二二．五公斤，但是朱鴻全的體重多○．六公斤。舒剛舉起一四七．五公斤後仍然領先五公斤，槓鈴上升到一五○公斤，朱鴻全第二次試舉成功，彭國富第三次試舉也告成功，兩人成績又相等，朱鴻全第三次試舉一五二．五公斤，但是沒有能舉起來。舒剛終於以二．五公斤的優勢取得冠軍。

彭國富和朱鴻全總成績都是三七二．五公斤，彭國富體重輕獲第二名，朱鴻全獲第三名。

河北的鄧坤龍總成績三六七．五公斤獲第四名。北京清華大學學生、一級運動員李延齡的總成績達到三五○公斤，獲得第五名。

據新華社北京十七日電：第一屆全國運動會田徑比賽十七日冒雨舉行，但仍然有七名選手打破三項全國紀錄。

女子鐵餅全國紀錄保持者、遼寧選手石寶珠今天經過努力奮戰，才以四十七米九三的成績贏了她倔強的對手——北京的王士玉，取得了冠軍。解放軍選手張啓山越跳越遠，在十分鐘內連續以七米四十九和七米五十三的成績兩次打破了全國紀錄，博得了觀衆熱烈的掌聲。廣東選手朱明偉第二名，成績七米二十三。

穆祥雄談心曲
為國爭光賽前信心很高
改進缺點起跳反應增強

【本報北京十七日專電】穆祥雄在三創世界紀錄後，向記者發表了以下的感想，他說：「我從八月三十日第二次打破世界紀錄以後，在全運會上創造更好的成績的信心是很強的，我深深地懂得，第一屆全國運動會的召開，意義是很重大的。因此，從去年九月份開始就一直積極的準備着。預賽的時候，我有些緊張，前五十米游得慢了些，影響了整個成績。預賽後，分析了游得不好的原因，領導、父親、教練和同伴們又鼓勵我，使我自己樹立了信心。特別注意到改進預賽時的缺點，這就是起跳的反應快，出水距離雖然短了一些，但是，在這個距離中卻把動作加快了。」

「我們要在全運會上作出一點點的貢獻，沒有辜負廣大人民對我的期望，應該說，這是黨的培養和教育的結果，我決定，戒驕戒躁，切實努力為祖國的社會主義體育事業作出更大的貢獻。」

蛟龍出海萬衆歡呼
——穆祥雄三創世界紀錄前後

【據新華社記者文品、謝傳發報道穆祥雄三破世界紀錄：】中秋節的晚上，北京體育館游泳館舉行了扣人心弦的男子百米蛙泳決賽。外國的來賓和首都的觀衆越來越多了。當發令槍一響，穆祥雄以獨有的英姿，跳入水中，全場頓時掌雷動，一致在歡呼和期望打破世界紀錄的穆祥雄再次為祖國爭光。

人心捌得像拉緊的弓弦，急躍在水裏的穆祥雄宛如蛟龍得水，在碧波中飛速前進。看呀，我們這位水上的健兒，游出了中國蛙泳獨特風格——「半高航」式的游法，發揮了他雙腿的力量，水花在他身前身後飛濺，人體在水上急速前進，在短短的時間內，穆祥雄就搶先游完了前五十米。「倒！」觀衆不約而同地喊了一聲。只見穆祥雄手指猛地向池邊一蹬，刷地轉過身來，全場觀衆頓時狂呼起來，穆祥雄翻過身後，開始時用的是一划一呼吸，二十米後就改用兩划一呼吸，當離終點只有五米的時候，他用三划一呼吸，一個猛衝，最先到達終點。「快呀」，「穆祥雄」，「你贏吧，保證又打破了世界紀錄」，紀錄尚未公布，一片歡呼聲震撼了大廳。

要宣佈成績了，頓時游泳館裏鴉雀無聲，當從擴音器裏傳出「穆祥雄百米蛙泳一分十一秒一，第三次打破了世界紀錄」的時候，全場的人羣情緒達到了高潮，他們鼓着掌，歡呼着跳了起來，穆祥雄還未出水面，有的人忙着祝賀穆祥雄的父親、中國有名的老游泳家穆成寬。接着穆祥雄擁抱上來，老人激動地流下了眼淚，兒子的眼圈也紅潤了。穆成寬望着兒子的臉孔說，「好啊，祥雄，這幾天總算沒有辜負了大家的希望，[illegible]於黨，歸功於黨。」總裁判黃玉瑞過來祝賀他們父子說，「好一次就以○點二秒的成績衝破前次紀錄，在世界上也是驚人的。」

姑娘們代表着中國六億人民的心意把一束鮮花獻給了穆祥雄，穆祥雄抱着鮮花繞場一周，向觀衆們致意。許多人把手從看台伸下來爭着和穆祥雄握手。

乒壇湧現新手
種子球員已有七人吃虧
京滬粵山西等隊保不敗

【新華社北京十七日電】全國運動會乒乓球團體賽第四天進入白熱化的爭奪階段。這天女子第三組種子遼寧隊被福建隊以三比二打敗；許多後起之秀在比賽中大顯身手，頻頻擊敗了種子選手和運動健將。

女子遼寧隊一開始就被福建隊佔了上風。遼寧隊周蘭蓀首先以零比二輸給福建隊林美德，接着，鄧竹君雖然以二比零勝福建黃淑華，但雙打時，遼寧隊再以零比二敗北，以後鄧竹君以二比一力勝福建隊林美德，扳成二平，可是最後一仗遼寧隊周蘭蓀又以零比二被福建隊黃淑華擊敗。

女子第一組種子上海隊同湖北隊之戰，打得緊張極了。上海隊最後雖然以三比二獲勝，但是，湖北隊年僅十七歲的小將張云先以二比一（十九比二十一、二十一比十九、二十二比二十）勝上海隊的運動健將、女子單打第七號種子選手池惠芳，接以二比零（二十一比十一、二十一比十五）再勝上海隊運動健將、女子第六號種子選手張秀英。

男子第三組山西隊對雲南隊也打得難解難分。山西隊兩名運動健將周陶蓀和梁友能分別被雲南隊十七歲小將許國興和邱文榮擊敗。許國興與邱文榮臨場時鬥志頑強，抽殺兇狠，和以擋長快攻的周陶蓀對攻時，多次出現激烈的對攻場面。許國興最後以二比一（二十二比二十、二十一比二十一、比十七、二十一比十七）勝。邱文榮勝梁友能也是二比一。

另一名十七歲小將、江蘇女子隊的成彩鳳，在和上海隊比賽時，也以二比一（二十二比二十、二十一比十二、二十一比十三）戰勝了上海隊運動健將，第六號種子選手張秀英。

現在，參加全運會乒乓球比賽的十五名男女子單打種子選手，已經有七名被擊敗過；保持不敗的隊有北京、上海、廣東、山西的男、女隊和陝西男隊。

陳運鵬 劉復然
再創蝶泳新紀錄

【本報北京十八日專電】今天下午，在北京體育館游泳館又傳出了打破全國紀錄的喜訊。曾在十六日雙雙打破了一百米蝶泳全國紀錄的上海健將陳運鵬和解放軍健將劉復然，在男子二百米蝶泳預賽當中，分別以二分二十八秒六和二分三十二秒四的成績，打破了去年二分三十四秒四的全國最高紀錄。

無線電發報競賽
所有紀錄均刷新

據新華社北京十七日電：全國運動會無線電競賽十六日發報競賽全部結束，成績和名次已經最後確定。在三天的發報競賽中，共有十八名男、女選手打破了所有的全國紀錄，有十七名男、女選手的成績超過了過去三次國際性競賽中的六項最高成績。解放軍、北京、吉林三隊分別獲得長碼、短碼、字碼團體總分第一名。

百花齊放祝國慶
全國名藝人大會演
首都從後天起連開百多個晚會
馬紅俞振飛陳伯華等參加演出

【據新華社北京十七日電】為慶祝建國十周年而舉行的首都文藝演出，即將於二十一日揭幕。這次演出盛況空前，史無前例。來自全國各地的劇團，首都藝術團體及部隊、工人文工團，將組成一百多個精彩的晚會，演出自己向建國十周年的獻禮。這次文藝演出，是十年來文藝工作巨大成就和去年大躍進輝煌成果的大檢閱，給首都慶祝建國十周年的人們帶來無比的歡樂。

這次演出，百花齊放豐富多彩，有戲劇、音樂、舞蹈、曲藝、雜技多種形式，有中外古今各種題材和不同風格流派的表演；有世界名劇也有兄弟民族的藝術花朵。前輩藝術家大顯身手，後起之秀嶄露頭角，真是萬紫千紅，琳瑯滿目，呈現出祖國藝術事業蓬勃發展的繁榮景象。

傳統的民族戲曲光彩奪目，來自南北各地著名演員俞振飛、言慧珠、陳伯華、劉錫中、馬師曾、紅線女、徐玉蘭、王文娟等將表演昆曲「牆頭馬上」、漢劇「二度梅」、秦腔「遊西湖」、粵劇「關漢卿」、越劇「紅樓夢」和川劇「拉郎配」、湘劇「生死牌」。北京京劇界各流派紛紛獻演新戲，有著名表演藝術家梅蘭芳的「穆桂英掛帥」、尚小雲的「雙陽公主」、荀慧生的「荀灌娘」、馬連良、譚富英等演出的「趙氏孤兒」和程派名劇，還有「赤壁之戰」、「西廂記」、「白毛女」、「野豬林」、「白蛇傳」等優秀劇目。頗得好評的評劇現代戲「金沙江畔」和河北梆子傳統名劇「蝴蝶杯」也參加這次的演出。京劇名演員和青年演員分別組成的折子戲晚會，將顯示戲曲藝術的功底和培養新生一代的成就。

參加這次文藝演出的話劇、歌劇、舞劇，中外古今多種多樣，特別表現了去年創作的大豐收。

從全國各地選拔的最優秀的音樂、舞蹈、曲藝、雜技、木偶節目，組成二十多個晚會。有蒙古、回、藏、苗、維吾爾、朝鮮、瑤、彝、傣、僮、侗、布依、哈尼、柯爾克孜、佤族等兄弟民族的優秀演員參加表演。

今年國慶節前後
廿五部國產彩色片
將在各地城鄉放映
有「林則徐」「聶耳」「青春之歌」等

【中國新聞社北京十八日電】今年國慶前後，在全國二十七個省、自治區首府、各大城市以及工礦、農村，將有二十五部國產彩色新片同時上映。

這些影片包括十六部故事片、五部紀錄片、兩部科學教育片和兩部木偶、舞劇藝術片。其中故事片「林則徐」、「風暴」、「老兵新傳」、「青春之歌」、「聶耳」以及描寫二萬五千里長征中英雄事蹟的「萬水千山」，描寫新疆維吾爾族人民堅決走社會主義道路的「綠洲的凱歌」，中蘇合拍的「風從東方來」、體育故事片「冰上姐妹」；和表現中國十年來各方面取得巨大成就的大型紀錄片「第十個春天」等。無論從影片的思想性與藝術性或在技巧上、表現方法上都有它獨到之處。這些體裁廣泛，風格各異的影片的上映，標誌着新中國電影事業獲得了空前的大豐收。

此外，在這期間北京還將上映三十多部蘇聯、德國、蒙古、朝鮮等國的影片。

廣州文化公園中秋燈會，靚燈雲集，燦爛輝煌。

文化公園花燈鬥艷
彩色繽紛萬人爭看
廣州東莞大良新會潮州等地製品
各具特色放出異彩令人流連忘返

【本報廣州專訊】中秋夜，文化公園內花燈如晝，與皓月爭輝，氣是美麗。園內歌聲陣陣，更使佳節呈現出一派歡樂氣氛。入園賞月的約萬人，各處人頭攢動，極其熱鬧。

這晚舉行的中秋燈會，懸掛的花燈有二百多盞，各有特色。入門不遠就是一個高大的燈亭，屹立眼前。這是廣州風格的大燈，製作時間近兩月，高四公尺，寬三公尺，名為「人民公社萬歲燈」。燈中有一牌樓，公社農民敲鑼打鼓，舞動彩獅，環繞牌下，行走自如，很有趣味，牌樓左右有走馬燈、花果燈以及稻麥等，顯出公社豐收景象。

兩旁四個長花架都架起燈棚，棚檐懸掛着各式花燈、宮紗等燈，彩色繽紛，連綿成線，遙遙望去，燈燭成行，恍若遙到青天。花現上原植有散尾葵，青青鬱鬱，四周茉莉盛開，清香陣陣，人在燈下觀賞，眞有香繽紛的感覺。

棚下有東莞七子花籃燈、大良魚燈、新會針口燈、潮州燈屏、佛山燈屏，都各顯特色，也各具異彩。看得燈下的人們點頭稱讚，嘖嘖稱賞。

像東莞工藝廠製的七子花籃燈，一個大花籃四周掛住六個中型花盤，每個花盤再綴滿小燈，共五百盞，燈光燦爛，點點銀光，閃得人眼花繚亂。燈的製作精細，通體銀白，鑲有金線，作成梅花等形式，很是美麗。這是東莞燈的特色。又像新會的凸凹牌燈，燈成牌樓形式，薄紗明亮，上面繪紙怳如浮雕，新會稱為「凸凹」是一種表現盛名的花燈。燈上還有「水淹金山」「精忠報國」等神話人物，燈內光亮映照，就像看着一齣齣戲劇。人物製造精巧，不少人在燈下談着戲曲故事，津津有味。

還有一些宮燈，燈上寫朱光市長的江南調詠廣州好的詞章，每個燈都繪有畫，陰影濛混中現出詩情畫意，很雅致。

園中還同時舉行中秋民歌欣賞晚會，由廣州樂團、華南歌舞團、廣州音專、珠江之歌合唱團、各區文化館等人員歌唱各地民歌。海南民歌、客家山歌、珠江鹹水歌等都有演奏。首由三元里公社農民的鑼鼓演奏「賀壽」，鑼鼓齊響，極為壯觀。台上插起彩色的羅傘、大旗，正中放置高大的散枝鑼鼓櫃，古色古香，別有風趣。

珠江之歌合唱團演唱了「歌唱十月」「人民公社好」等後，並教聽衆學唱「人民公社好」，台上台下，一片歌聲，至為協洽。

晚會開到十時半，園中仍有許多觀衆流連燈下，不想歸去。

潮劇優秀演員 姚璇秋等抵穗
定二十八日起公演

【本報廣州專訊】廣東潮劇院優秀演員一批七十餘人又到廣州，定廿八日起至十月中旬演出精彩節目。

這一次潮劇院到廣州演出，演員陣容較以往更為盛大。除原廣東潮劇團的青年花旦姚璇秋、老旦洪妙、春貞、小生翁鑒金、黃清城、小丑郭石梅、蔡錦坤、花旦蕭南英、陳馥奎等名角之外，又新增原屬揭陽潮劇團的青衣范澤華、花旦（老醜人）馬八，小生謝柏鑑，原屬潮正順潮劇團的老生（老醜人）黃金泉、小生葉清發和三正順潮劇團的丑角李有存等十多位名演員，使演出生色不少。

潮劇院在廣州演出「辭郎洲」、「別店」、「廣林會」、「刺梁驥」四個劇目之外，還將排練新劇「劉明珠」，十月下旬即離開廣州，前往北京、南京、上海等地演出。

留滬台灣同胞
歡度中秋佳節
在幸福生活中懷念台灣親人

【中國新聞社上海十八日電】居住在上海市的台灣同胞五百人，在中秋前幾天舉行了聯歡晚會，歡度佳節。

聯歡晚會節目豐富多采，其中有台灣民主自治同盟上海市支部委員楊葉蘇雲朗誦的「我的故鄉」，解放後才從香港回到祖國的台灣青年林支彥和林麗芳兄妹二人對唱的台灣民歌「補破網」，曾經在自己的家鄉新竹茶山採過茶葉的台灣同胞范愛鎮演唱的「客山採茶山歌」，台灣籍著名口琴吹奏家王慶隆吹奏的「小放牛」、「墨壓收」、「一定要解放台灣」等口琴吹奏曲，曾經從事音樂工作多年的小提琴手、台灣籍日本歸國華僑王文山的小提琴獨奏「雨中鳥」和「良宵」。一羣六歲到十二歲的紅光滿面、活潑可愛的孩子們，在聯歡會上演唱了「小燕子」、「放下美國槍」等兒童歌曲。

台灣籍日本歸國華僑眷屬（原日本婦女）二十多人也在聯歡會上合唱了「社會主義好」和「人民公社辦工廠」等歌曲。她們都是解放後跟丈夫來到上海的，絕大部份都已學會了中國話，參加了生產建設工作。有的已經成為所在單位的先進工作者，受到了表揚和獎勵。

這次聯歡晚會是在黃浦江畔一座大廈裏舉行的。台灣民主自治同盟上海市支部主任委員謝雪堂講了話。他說：「每逢佳節倍思親」，我們幸福地生活在祖國大家庭中，一年比一年過得好，但是我們的生活越幸福，就越是關懷着至今還在美帝國主義統治下過着水深火熱生活的台灣父老兄弟姊妹們。」

十一個特務在福建落網
繳獲爆破器材情報底稿

【據新華社福州十七日電】福建省公安機關最近在人民羣衆協助下，破獲了一批蔣幫遣遣特務案件，特務分子張進泰、蔡錦仁、蔡鶴雲、黃勝飛、黃仁民、陳文輝、陳天雲、楊進飛、吳勝堂、張克欽、鄧振錢等十一人全部落網，公安機關繳獲了爆破器材、密寫藥劑、情報底稿和活動經費等各種犯罪證據。

廣州籌祝國慶
籌委會成立已開始辦公
省人民代表政協委員應邀觀禮

【本報廣州專訊】廣州市人民慶祝中華人民共和國成立十周年大會籌備委員會已成立，十七日開始在市人民委員會內辦公。

【又訊】廣東省第二屆人民代表大會第二次會議，政協廣東省第二屆委員會第二次全體會議定十月三日在廣州舉行，廣東省人民委員會已邀請全體省人民代表和政協委員參加廣州市的慶祝國慶大會觀禮。他們將於本月底以前陸續到達廣州。

灣仔昨演「醉鄉遺恨」 老闆被斬昏倒 酒仙與警搏鬥

【本報訊】一醉漢酒後撒野，追人，斬人，大膽拒捕，然後被扣上手鐐，警車載走。這幕「醉鄉遺恨」，昨天下午七時左右在灣仔上演。

被斬傷的男子名黎×南，五十八歲，是莊士敦道一九×號地下一間紅瓦雜貨店的老闆。昨天晚飯後，他的女兒黎×卿（九歲）及黎×瑞（十一歲）在門前玩耍，一個醉醺醺的男子忽然對她們大喝：「做乜嘢望住我？」兩孩子大驚，呐呐答：「冇嘢。」那男子竟要捉她們，嚇得兩孩子奔入店內，那人卻也直衝進去，雜貨店老闆黎×南見狀，連忙上前攔住。

那男子被阻，退出門外，但立刻跑上三樓拿了一把柴刀下來，不久黎×南的後腦被斬了一刀，鮮血淋漓，昏了過去。店中夥伴見血案發生，一擁上前將那人纏住，並撥電話報警，警員馳至，那人拚力掙扎，並與一警員糾纏，從行人路打出車路，那男子終於被制服。

被拘捕的男子姓尹，約六十歲，住莊士敦道一九×號三樓一個床位，靠運煤炭爲生。據說，此人嗜酒如命，袋中有錢便喝酒，醉後烏龍百出，有一次酒後把幾十斤米傾倒地上，酒水之後，在上面跳舞，旁人勸也勸不了。昨天晚飯時，幾杯落肚，不久又出了事。

電影出版界歡欣迎國慶 定「十一」分別聚餐聯歡

【本報訊】中華人民共和國國慶十周年即將來臨，港九各界紛紛成立籌備會，迎接這一偉大的節日。電影界籌備委員會決定於十月一日國慶日在璇宮樓筵開百桌，聚餐慶祝。

參加籌備委員會的製片廠、影片公司及戲院單位有二十個，朱石麟爲主任委員，吳楚帆、王逸鵬爲副主任委員。祖國去年大躍進的成就，今年更大的躍進，以及第二個五年計劃又將提前三年完成，這些喜訊使得港九的電影工作者對今年的國慶更爲歡欣鼓舞。

港九出版界日前舉行籌備會議，到會者近四十單位，即席成立了「港九出版界慶祝一九五九年國慶節大會籌備會」，選出新民主出版社、三聯書店、大千印刷公司、中央印務館、學生書店、南方書店等廿餘單位爲常委，常委會下並設總務、財務、游藝、佈置、招待等各組，積極進行籌備工作。

港九出版界慶祝國慶節大會，定於十月一日假座金陵酒家舉行，會後並有聚餐及遊藝節目助興。港九出版界慶祝國慶節大會常委會已於十六日開始辦公，並發售餐券，歡迎同業踴躍參加。

梅窩賞月林中反臉 經紀打架兩敗俱傷

【本報訊】中秋節傍晚七時許，梅窩一個秋蔭小徑處發生一宗打架案，一個男子頭部受傷，另一個男子頸部受傷，事後經上梅窩警署，轉送醫院敷藥。據悉，這宗案件今天可能提堂。

頭部受傷男子名莫×徽，五十歲，住西環山道五×號，他是個物業經紀，前日中午有一個姓鄧的男子打電話找他，於是他於下午一時半到北角濱海樓訪鄧，閒談片刻後，莫與鄧及另一男子同往銀石山，後來莫、鄧一起到了梅窩，據說是爲了賞月。至傍晚七時半，突然打將起來，兩敗俱傷。

鄧某，年約二十三歲，也是物業經紀，兩人在商場中相識年多。打架發生時，鄧某的一個工人也在場，但是他並不知情。

深圳車站新候車室落成 佈置優雅接待回鄉旅客

【本報深圳專訊】招待華僑、香港同胞及外賓的深圳車站新候車室，已於上月底開始使用，回鄉的旅客感到舒適滿意。

新候車室在原日的候車室的西鄰，爲二層式的平房，面積比原來的大一半。地下設有閱覽室、書店等，二樓爲貴賓室，室內佈置清新，空氣流通，佈置雅潔。建成後接待的第一個貴賓是阿富汗王國副首相兼外交大臣納伊姆親王。

該候車室工程於七月間動工，原需三個月時間竣工，但深圳工人只用了五十天便建成了。（下圖爲深圳火車站候車室新貌）

車禍頻生 六人受傷

【本報訊】港島方面昨發生車禍六宗，六個傷者均被送醫院，六歲女童陳×在香港仔被私家車撞傷頭；男子傅×耀（廿二歲），在軒尼詩道爲貨車撞倒手腳受傷；七十二歲老翁鄧×光在德輔道中給私家車撞傷腳；男童楊×甚（十二歲）在大道西被貨車撞傷頭部；六歲女童馬×英於永興街附近被私家車撞傷手腳；男子徐×民（卅二歲）在德輔道中被電車撞倒，頭部流血。

病人求醫 突發神經

【本報訊】一個姓周的男子（四十歲），昨日下午一時許跑去東華醫院門診部看病，突發神經，大吵大鬧，結果被捉住送往精神病院檢驗。他住九龍花園街。

天氣

輕微或和緩西南偏西風，密雲，初時有局部地區性驟雨，後來天色頗好。

高潮 上午十一時五十三分

低潮 早晨五時廿五分 下午五時卅五分

工廠大廈大火 膠廠焚燬損失數萬 燃燒半小時救火員躍樓傳驚險

【本報訊】九龍長沙灣東京街與福華街交界處的五層高徙置工廠大廈內，有一間膠廠昨晨發生火警，火勢猛烈，焚燒達半小時之久，始被全面控制，幸無傷人。據初步估計損失約萬元。

發生火警的地方係工廠大廈二樓，爲友聯膠廠。佔地八間舖位，計二樓五間，樓下三間。該廠主要產品膠拖鞋，另外還製一些其他膠產品。該廠開設已三年多，買有保險。老闆蔡×昭，福建人，廠內有工人四十餘人，以女工佔多。

昨因中秋節剛過，上工的工人並不多。據說：昨晨八時四十五分，該廠二樓一七二號工場有人用火水洗手，不知如何火水撞跌落附近火爐，致引起燃燒；起初，火勢較小，但逐漸擴大，因廠內都是容易惹火的物品，如硫磺、天拿水、膠拖鞋、膠水喉等，所以一經蔓延開來，濃煙冲天，整間屋宇被煙火籠罩，且發出濃烈的膠味，附近幾條街都聞到。該大廈的住客及對面的木屋居民，亦紛紛奪門逃命。

火起後，兩名女工跑到附近打電話報警，三輛救火車趕至搶救，由於當時通往二樓的樓梯已被煙火所阻，不能通過，其中有個西籍救火員，爬上繩鈎，鈎住二樓窗口，攀上二樓，但又遭烈燄所迫，自二樓躍下。至九時卅分左右，才將火勢全面控制。不久，火即被撲滅。由於搶救得快，鄰居及該廈住客沒有被波及，但因火勢猛烈，該廠二樓前後五間工場都受損失。據說，該廠以前在石硤尾設廠，工廠大廈建成後，才搬入上址。

長沙灣工廠大廈大火，濃煙瀰漫，消防員在灌救。（本報攝）

特大號交通標誌出現在中區（本報攝）

回家過節遲遲不返 教養所報失兩中童

【本報訊】歌連臣角中童教養所，昨天報失兩中童，其一名張×深，二十歲，另一名麥×清，十九歲。據說他兩人於前天請假回家，約定昨天下午五時回所報到，但直至昨晚未見返，教養所遂將情形通知警署。

布商關心輸英配額 主席會議昨告改期 明年配額問題中西商意見不一

【本報訊】原定昨天舉行的棉業團體主席會議，有關方面臨時通知改期，下次會議期間未定。

關於明年度棉布輸英限額分配問題，紡織工業人士與西商的意見仍未一致，前者認爲應將明年度輸英原色棉布額的半數，根據付貨人本年度的輸出紀錄按比例分配；其餘半數則按照各廠資歷釐量按比例分配，但西商代表不願接納。

不應包括在限額之內的由英再轉口輸出棉布額，紡織工業人士希望能在執行限額制度第三期前（即十月一日以前）撥交廠家領用，而不要再拖下去。

中區明晨操兵 交通臨時管制 皇后像廣場附近今夜起禁泊車

【本報訊】港府新聞處消息：本月二十日（星期日）上午，在紀念碑舉行的不列顛戰役紀念及閱操時，皇后像廣場區域的特別交通指施，已由警務處長宣佈。

下列停車場將由今日（星期六）半夜起，至星期日上午十一時左右止，禁止停放車輛：干諾道中皇后像廣場、干諾道中之一段、由雪厰街至美利道之一段、昃臣道由干諾道中至遮打道之一段、遮打道由畢利街至昃臣道之一段、會所街及美利操場。

駕車人士注意，在上述時間內，如發現有未經允許而停放此等地方之車輛時，得逕將車輛移去，而不須通知車主。

下列各道路將於星期日上午九時三十分至上午十時二十分左右，禁止車輛通過：遮打道由畢打街至美利道之一段，干諾道中由畢打街至美利道之一段，雪厰街由干諾道中至遮打道之一段，美利道，昃臣道由干諾道中至德輔道中之一段，畢打街由大道中至德輔道中之一段，上亞厘畢道由下亞厘畢道至忌利士路之一段。

來往干諾道中的車輛，屆時將改由天星碼頭及經過新皇后碼頭的道路行駛。干諾道中由美利道至畢打街之一段，將不許西行車輛通過；來往昃臣道之車輛，將改經大道中行走（即往遮打道的車輛將改經雪厰街及德輔道中行走）。

在閱操之後，及在聖約翰教堂舉行禮拜儀式之前，大道中、花園道及美利道之交通可能暫時停頓，以便軍隊通過。

三死兩傷劫殺案 贓物昨歸還原主

【本報訊】一年前東區啓超道十號三樓住宅內發生三死兩傷劫殺案，經警方起回之贓物，包括現款與首飾一批，昨日上午由警方向中央裁判署申請發還物主張百福，經裁判司批准。

該批贓物計有：港幣四百九十四元，美金一百八十九元，首飾十七件，包括戒指、耳環、金鏈、頸鏈、手鐲及心口針，另手錶兩個，墨水筆一枝，白恤衫一件，頸鏈之收據一張。

法庭主控幫辦葉大有向庭稱：啓超道十號三樓張百福之住所，曾於去年九月十五日被三男子闖入，劫去上述款物，結果住宅內三人遭殺害，兩人受傷。案發後兩犯被捕控以謀殺罪名，經於本年二月七日判處死刑，至本年八月十一日執行。

該案經已結束，故上述案中證物應發還物主張百福。被謀殺之三婦孺乃張百福之妻謝氏、媳余雲及幼男張比得。

行人汽車誰先過？ 路口沒有斑馬線 交通警司對此有說明

特稿

儘管有不少行人以及汽車駕駛人仍舊不遵守斑馬線的規則，但是大家對斑馬線的作用，相信都已經明白了。

沒有交通燈

可是，假使在兩條馬路的路口，並沒有設有交通燈號或行人過馬路線，那裏的規矩又怎樣呢？

那裏也有一套規矩。但是，由於它不像斑馬線那樣宣傳得多，知道的人也許比較少些。說起這件事，本港卻比英國要更「先進」一些。

原來，英國的運輸部，於上月發表了一個「交通規則手冊」的修訂本，向國會提出，待議會通過決議案批准之後，便將發交公衆應用。在這個修訂本裏，加訂了這樣一句：「駕駛車輛轉入路口時，應讓正在穿越馬路之行人先行。」這比諸英國原有交通規則手冊之只不過勸告汽車駕駛人「照顧到行人」，是乾脆得多了。

警司一席話

本港也有一本交通規則手冊，是由香港警務處交通部編發的。在這本小冊子的細則第二十三條內，就有這麼一句：「轉彎時應慢駛並讓路給行人。」可見這與英國尚待通過的新規定，意義是一樣的。

最近記者曾和本港警務處交通部高級警司莫理遜討論了這個問題。他說：新交通規則手冊新訂的規定，在本港已經早就這樣了。汽車從一條馬路轉入另一條馬路時，如見有行人正在穿越馬路，應該讓行人先行通過。

小心被拘控

這規則似乎與斑馬線的規則相似。不過，斑馬線是法律訂定的規則，是一種法律，違者得被拘控判罰，而交通規則手冊只不過是對使用道路之人，包括司機及行人等的一種勸告，並不是正式的法律。

但這不是說，不顧這種勸告，一定不會被控。莫理遜警司舉了一個例說：當行人正在路口穿越馬路之際，如果汽車轉入這個路口時，不減低速度及讓行人先行，因而出了事，司機可以被控駕車不小心之罪。

但在另一方面，如果汽車已經駛入路口，而行人不顧一切在汽車前面衝過，行人也有被控在馬路上亂闖之罪的可能。所以謹慎的精神，仍然是行人與車輛，應彼此照顧，也只有這樣，交通意外事件才可以避免或減少。

在四叉路口

我們的談話，又接觸到另一個有趣的問題，那便是設有圓形的巨型交通島的四叉路口，近年來增設了不少這樣的交通島，港九一些繁忙的路口，例如花園道、寶雲道、羅便臣道口那個上山下山必經之路，銅鑼灣樂聲戲院前、九龍大埔道青山道口、太子道窩打老道口、九龍城巴士總站附近……，在這些路口，車輛從四面八方駛來駛去，如果沒有交通警察指揮，真不知該誰先行才對。而事實上在這些地方，卻也往往是沒有交通警察的。

有一種誤解

有一個很普遍存在的誤解，以爲在這種場合，應該讓右手邊的車輛先行。比方汽車從羅便臣道駛下，到了花園道口的交通島時，另一輛汽車正自寶雲道方面要轉落花園道，那麼依照應讓右手之車先行的道理，羅便臣道下駛之車輛，就應停車讓來自寶雲道之車先行。

但是這是一種誤解。這次修訂的英國交通規則手冊，對於使用這種交通島的正確方式，特作了明確的規定。它說：「在這種交通島週圍，一般並不發生誰應讓誰先行的問題。」

本港汽車駕駛人，也普遍有上述誤解存在，因此莫理遜警司認爲：在交通規則手冊中明確說明這與並無優先通行權，是很有需要而有用的。

謙讓爲第一

他解釋：在這種安全島週圍，誰先到就誰先通過，如果幾條路線上車輛都很多，那麼可以緩緩行駛，見有空隙，便插入行列，繼續向前行進。這樣，交通才能暢通。如果一定要讓右手邊的車輛先行的話，勢必出現長龍，交通反而爲之阻塞了。

有關道路交通，是有許多細緻而有趣的問題的，但是很多這些問題，可能尚不爲一般人所明白。上面只是其中一部分而已。總的來說：如果大家都能小心容讓，許多交通意外事件，都應該是可以避免的。（溫雯）

香江漫談 酒能亂性

「酒醉三分醒」這句話，似是而非。

是者，因爲這種說法相傳已久，實在也有不少人原意借酒消愁，三盃落肚，便語焉甚多，甚至毛手毛脚，詐癲納福。

說其非，可引許多醉貓爲證，這些人甚麼都幹得出來。比如昨天那位尹姓「醉仙」所演的「醉鄉遺恨」，那裏似有半分醒意？

三分醒也好，兩分醒也好，只要過量，「酒能亂性」四字則誰也不能否定。何況，過量飲酒會傷脾胃、壞身體，甚至有人「酒醉永不醒」，以至暴斃，那就更牙煙矣！

人生在世，飲酒機會甚多，悲歡離合、生兒嫁女、好友相招、交際應酬，都不免要飲幾盃。低斟淺酌，適可而止，醉不過三分，暢話家常，可說是一種享受。如飲得爛醉如泥，有失禮儀，甚至惹是生非，那就不僅自己吃苦，親戚朋友也會冷眼相看的。

方舜

滾水淋身 小童喪生

【本報訊】昨日下午一時零五分，青山小坑村無門牌木屋一小童爲滾水燙傷致死。死者姓陳，五歲。

痛服安眠藥 女教師殞命

【本報訊】小學女教師李潔英（四十一歲），昨晨六時服安眠藥自殺死。

她的丈夫也在某小學任教，已有兩子女，住九龍廟街某號二樓。據說他們兩夫婦於中秋節前夕曾發生爭吵，當晚男的外宿，翌日死者亦外宿，怎料至昨晨死者在家服毒，於送院途中斃命。

攔劫老婦 入獄四年

【本報訊】在拂曉時暴力行劫八十高齡老婦的匪徒，昨日在九龍地方法院被判入獄四年，另受笞刑八鞭。被告何勇，廿五歲。

自葵涌至深井 九巴擬闢新線

【本報訊】據通訊社消息：九龍巴士公司擬開闢一條新行車路線，由葵涌至深井，沿途經木棉下、油柑頭、柴灣角、青龍頭等十餘村落。

這條新線行車後，目前行走佐敦道碼頭至荃灣西約的十六號A線，亦將予調整，即將終站從荃灣西約遷往荃灣兆安街尾新填地。

誘友傾偈突揮利刃 竊賊報復行兇

【本報訊】一名曾犯搶竊案之男子，懷其友人向警方供給消息，事後於某夜竟誘其友至大牌檔興師問罪，並舉拳擊友，事隔一月後，復以利刃刺友，爲警方緝獲，昨日在九龍地方法院受審，法官將此案押候廿八日宣判。

被告黎兆忠，被控蓄意傷人罪。被告否認控罪。據控方證供指出：原告夏貴盛，住上海街五十×號三樓，業補鞋匠，於本年六月間向警方供給消息，警方因而將被告逮捕。

本年七月廿一日午夜，原告由荔枝角道乘車至佐敦道下車後步行返家，在上海街遇被告，被告邀原告到吳淞街一大牌檔傾談，被告向原告表示欲供給消息與原告，說當日其友在碧街搶劫頸鏈。原告問被告搶得之物品在何處當押。被告問原告關於他上次搶竊事件是否你向警方報告者，原告否認。

這時被告突然起立，舉起坐椅，擊原告，原告並發現有一閃光之利器在他頸前掠過，乃急逃走，未幾，被告從後追趕，原告又發覺被告手持閃光之利器在其面前幌動，即大呼救命，被告隨即逃遁，原告沿路步行，途中遇另一朋友，乃同赴警署報案，警方以原告受傷，即送入醫院救治。

當時原告神志昏迷，背部有兩處刀傷，頭骨內部受傷，由醫生施手術始清醒，原告留醫至八月十八日乃痊愈出院。

原告被刺後約一月，警方在九龍區捕獲一名疑爲犯遊蕩罪行之男子，此人即被告，經調查後，查出被告與傷人案有關，即落案控訴。

中西區申請電話 一部分已有裝置

【本報訊】據通訊社消息：港島中、西區一帶若干商戶申請電話數月後，即接得電話公司通函辦理簽約手續，繳交一年的電話費便可安裝電話。據說上月份中區發出新電話號碼約有八十個，同時各區發出新電話者亦爲數不少。

因報假案 妾侍罰款

【本報訊】婦人區×三，於九月十六日向九龍城警署報案，說她被大婦竊去二百五十元。經警方調查後，發覺她報假案，並查出日前大婦向她取回丈夫的相片。昨日區三被控報假案罪，判罰款五十元。

大欖涌食水將供應元朗

【本報訊】港府新聞處消息：新界西部食水供應工程的另一階段，將在十一月底開始實施。昨日出版的港府憲報已招商投標，在青山區域承辦敷設約四千呎之地心吸力及臨時抽水管。

上述水管包括十二吋及十五吋直徑之鋼管，係大欖涌水塘通往元朗水管之一部分，將敷設於由青山道鹹屋村起至洪水坑灌溉水壩附近止之一個地點。

當敷設水管工程在六個月左右期間完成以後，大欖涌水塘之水，即可供應元朗地區。

在開始期間，供應之水將爲未經濾過者。現擬在屏山後山上建築一清水池及一濾水池，在各該水池完成之後，元朗區即可獲得濾過之食水。

迎接一九五九年秋季
中國出口商品交易會開幕
開幕日期：一九五九年十一月一日至十一月三十日
地點：廣州中國出口商品陳列館

香港代理處：德信行有限公司 澳門代理處：南光公司
經銷處：德泰源 經銷處：中國藥品商行
星馬總代理：海陸有限公司 星洲金星大律大世界展覽館內

各區街坊支持反毒工作

向道友伸出拯救之手

指出吸毒損害個人家庭社會　願協助和參加戒毒協會工作

【本報訊】港九街坊福利會研究委員會，昨日下午五時半假華商會所召開委員會議，討論了有關協助反毒戒毒工作，關於電力調查的問題及意見、慶祝第六屆街坊節等等。出席者有謝雨川、黃伯芹、黃桂祥、馬超常、鄭中鈞、黃秀山、周有、張錦添、胡盛源、韓席球、許庇穀、吳多泰、顏子俊、嚴勵、何德興。副華民政務司李子農及主任黃廣文列席會議。

主席謝雨川致開會詞後，簡述是晚三項主要討論事項。並謂去邀請醫生演講有關香港的吸毒問題，會請求街坊會予以協助，對此有重大意義之工作，相信協助實無疑義。再者關於電力調查問題，此乃關乎每一坊衆之切身問題，亦應代表坊衆提出意見。第三乃本屆街坊節，距今不足四十天，有關各項籌備工作已由各小組委員進行，亦應加以檢討。

關於協助戒毒反毒工作問題，出席者一致認爲實無旁貸，必盡力支持。發言者痛論毒物爲害社會，以目前統計吸毒者達廿五萬八之衆，實使社會生產力減損不知幾許。

他們又說，在街坊會調解家庭糾紛之案件中，亦有因丈夫染上毒癮而妻子要求離婚之事件發生。由此足見吸毒實使個人、家庭、社會均蒙受損害。所以街坊會亟應協助調查，多做一些宣傳工作，使吸毒者能夠覺悟，同時協助欲自新之吸毒者作安全與適當之戒除。

又一致表示願意參加戒毒協會之工作，使能集中更多力量，使工作順利展開。

最後決定致函由羅理基醫生領導之戒毒協會，表示全港九街坊會對此一工作全力支持，並願意分擔能夠做到的工作。如將來該協會要求街坊會擔任或協助某項工作，則由研究委員會負責擬訂計劃分配進行。另外又通函廿八個街坊會，請分頭研討有關戒毒反毒工作及調查區內情形，將意見提交研委會。

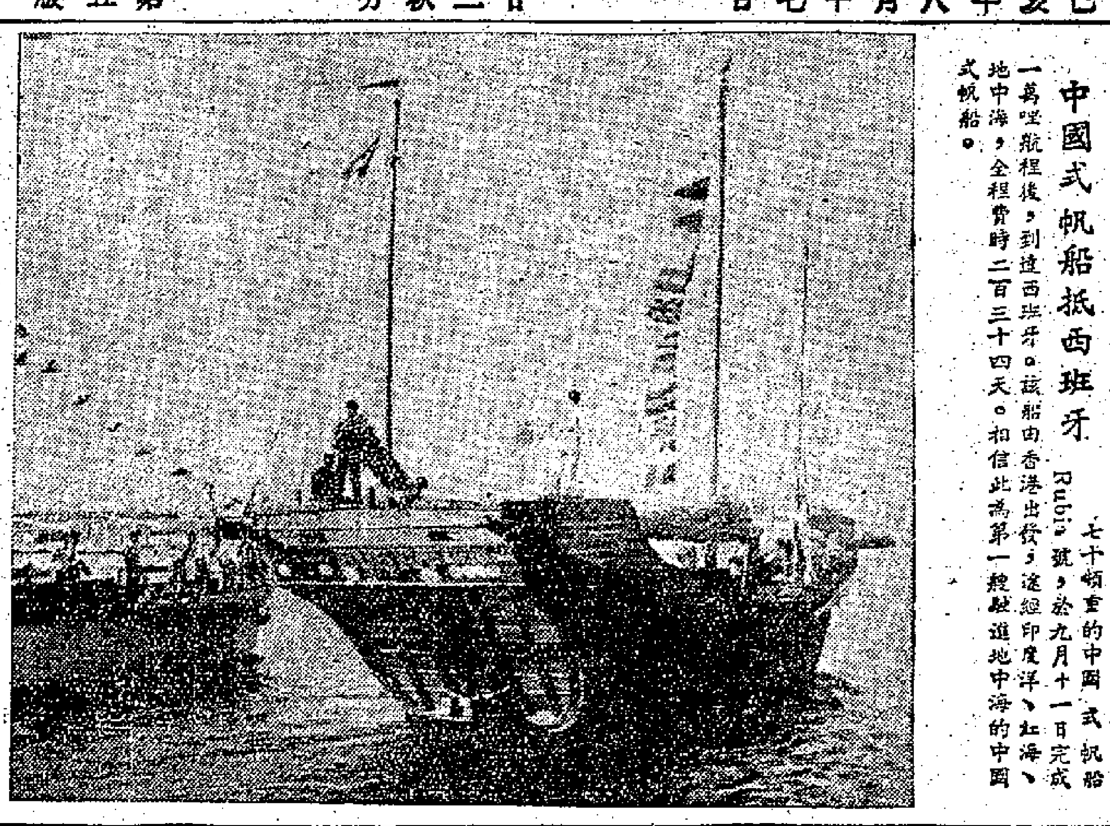
關於電力調查問題，出席者僉認此關係民生，問題重大，而兩電力公司目前實有不少未如人意之措施，決定分由各街坊會搜集坊衆意見，並希望坊衆能將身受之事實，盡量供給街坊會，俾能在將來街坊會代表向電力調查委員會提出意見時，爲有力之支持實證。席間並推定謝雨川、黃伯芹、羅桂祥、馬超常、吳多泰五人爲代表。最後討論了慶祝街坊節事宜。

社團昨晚競相追月

攬鎮同鄉會假李文祺私邸聯歡

【本報訊】昨天有若干社團舉行了追月聯歡會。深水埗街坊會、嶺南大學同學會、嶺南會所、崇正總會以及港九洋酒伙食商店職工會等分別遊河賞月，船上有歌唱等遊藝節目及舞會等。

攬鎮同鄉會昨晚假座該會理事長李文祺私邸舉行追月會，聯歡聚餐。李邸張燈結綵，果餅紛陳，饒有賀節興緻。七時後，從容而散，下棋聯句，各適其適。參加者計有正副理事長李文祺、李達人、文團材，暨理監事李侶乾、何笑瓊、梁翠英、歐悅英、鍾日亭、麥子英、李耀南、屈仁則、麥兆濤、李燦庭、李紹綱、周蕙全、李蕙芳、麥漢坡、蔣國忠、麥詠燔、李奕泉、黎錦倫、余子良、蘇洪、何鶴年、李秋霖、何松年、李炳垣、李鵬飛、馬良、賀吾、李錦等百數十人。至深夜十一時許始盡興而散。



中國式帆船抵西班牙　七十噸重的中國式帆船Rubia號，於九月十一日完成一萬哩航程後，到達西班牙。該船由香港出發，途經印度洋、紅海、地中海，全程費時二百三十四天。相信此爲第一艘駛進地中海的中國式帆船。

警察樂隊明天演奏

【本報訊】如天氣良好，警察樂隊將於明日（星期日）下午五時半至七時半，在銅鑼灣維多利亞公園舉行一次音樂演奏會，屆時並設有免費座位，供人入座聽樂。

社團動態

小販會將互選職員

▲港九持牌小販業公會日前已選出第七屆理監事，該會現定期於本月廿一（星期一）日下午三時，在會內禮堂舉行當選第七屆理監事首次會議，互選正副理監事長及各部職員。

東區婦女辦曲舞班

▲東區婦女福利會，由康樂組、戲劇組主辦粵曲班，聘請音樂家任教，定九月廿一日（星期一）晚上七時半開課。土風舞班由康樂組、智育組合辦，聘專家教授各國民族土風舞，定廿二日晚開課。兩班尚有餘額，歡迎會友或介紹友好參加，老幼均可學習，報名地點：北角平民營內該會，電話七七二七五九。

北角街坊辦學運會

▲北角街坊福利會定十一月間舉行學生運動大會，經成立競賽委員會統籌辦理，對於競賽項目之編排亦經擬就，運動大會決假加路連山南華球場舉行，經推定負責人與南華會洽商借用日期，大致已告解決，競賽委員會又將於下週舉行會議。

女職員同工應同酬

低級人員待遇太差

鍾愛理遜醫生談港府調整新津

【本報訊】鍾愛理遜醫生昨天下午在中國婦女會發表演講，對於港府調整薪津委員會報告書有關婦女公務員未能全獲同工同酬事有所批評。

她說：婦女爭取同工同酬，還應作不斷努力。她指出報告書內最大的錯誤是對調整低級人員待遇注意得不夠充分，這些人員大部分是在香港僱用的，他們沒有享受長的假期，沒有宿舍供應及出國酬金等福利，而他們大部分是與香港居民直接接觸的。調整薪委會建議增加一七四〇元水平以上的公務員酬金，而將出國酬金取消；這樣，却更增加了他們與次一級人員的待遇差額距離更大，使較低級的人員更熱中於升級。鍾愛理遜認爲：對於低級人員一般薪金應盡量將之提高，使他們廉潔，對公衆更有禮貌，工作更努力。

她說到解決低級公務員居住的問題更是重要，此地租金並不以納租人的薪金作標準，沒有應得宿舍供應的低級人員，因爲住屋要支付出大部分薪金。她認爲港府各機構負責人員有責任替低級人員力爭加薪，特別應該替女公務員爭取同工同酬，像醫務署所做的一樣。

她舉出女教師爲例，她們授課鐘點，教授科目與及所教學生的人數都和男子一樣，應該得同工同酬；護士亦應該獲得同工同酬。如果港府女公務員因爲薪水太低而辭職，那麼對工作來說，立刻就會發生影響。最後，她呼籲婦女界要爲爭取同工同酬而努力。

大埔理民府座談防白喉

【本報訊】新界大埔理民府民政長官華樂庭於昨日上午十時，邀請轄屬沙田、大埔、西貢北約、粉嶺、沙頭角、上水、打鼓嶺等七區鄉事負責人到署舉行座談會，籲請協助宣傳白喉預防注射運動，並由新界衛生醫官羅拔遜當衆解釋，辨別白喉症病狀，及是項注射預防之重要性。

社團備忘錄

九月十九日

保良局（上午）售旗籌款。

吳氏宗親會（下午二時）舉行學業成績優良頒獎禮。

五金商業總會（下午六時）新員在中國酒家就職。

銀行華員遊樂會（下午六時半）在維多利亞公園泳池舉行第三屆銀行歐陽祥杯水上運動大會。

宗親聯誼總會（下午七時）在廣州酒家舉行成立大會。

港九國奕象棋研究會（下午八時）在金龍酒家舉行本年度全港象棋錦標賽頒獎禮。

中華回敎協會（下午八時）十一屆執委在會所就職。

香煙業總商會（下午八時）在新雅酒樓舉行三周年紀念及新員就職。

深水埗民安隊同樂會（下午八時）在蘇樂街官立學校舉行追月遊藝電影晚會。

保良局今售旗

馬錦明摯友萬元購一名譽旗　周埈年昨廣播勸人盡力捐輸

【本報訊】保良局一年一度戶外賣旗籌款，定今（十九）日舉行，港九新界各學校學生參加勸募工作者凡二千餘人。希望各界人士踴躍捐輸，共襄善舉。

保良局當年全體總理分別向親友勸募，首總理馬錦明交來其摯友何先生，購買名譽旗一枝之善款支票港幣一萬元，以支持此善舉。周埈年於昨日下午六時四十五分在香港電台中文台爲保良局賣旗籌款呼籲，麗的呼聲金色電台於該晚七時卅分亦將該演詞播出。周埈年之演詞大致稱：保良局近數年來收容人數逐年激增，現在所收容的，以棄嬰、孤兒、被虐待者、父母死亡、或入獄或留醫而無人照顧者，遺棄人爲最多。留局人數已由二百餘人而增至三百五十餘人，現在的趨勢仍在不斷增加，本年度不難超過四百名以上，今年保良局的經費支絀，更比歷年爲加甚大，所以本人希望大家本着慈悲爲本的心，盡力捐輸，使一般無告弱小得救，使許多無依者得有更生的機會。

時運失手　囚三個月

【本報訊】又有一名時運落網，昨在大埔法庭受審，被法官判處囚獄三個月。被告張華，卅七歲，住跑馬地無門牌木屋，被控九月十七日凌晨零時卅分至五時三十分之間，在上水火車站附近一所住宅中，偷去女子李姆之雞廿二隻，值一百元。被告認罪。

火車產子　母子平安

【本報訊】昨日上午十一時許，從新界開港的火車途經沙田的時候，車中一名孕婦在廁所內分娩，母子平安。當時有兩名年齡較長的婦女乘客上前協助。車抵油麻地站時，由稽查電召救傷車前來接應，把母子送往九龍醫院。這個在火車中產子的婦人名侯細銀，住上水果園村木屋，原擬乘車來九龍進留產所等候分娩。

「白雪女王」今露臉

「再世紅梅」場場旺

劇影

▲蘇聯出品彩色長篇卡通片「白雪女王」，即日起在國泰、快樂戲院。這部影片根據安徒生著名童話「雪后」改編拍攝。

安徒生是十九世紀有名的丹麥童話作家，「白雪女王」故事曲折，人情味濃，老藝術家筆下的人物栩栩如生，有個性，有特色，是一部老少咸宜的好影片。同場加映一齣新到短片「直上雲霄」，內容介紹北京航空學院學生自造飛機的壯舉。

▲仙鳳鳴劇團此次上演「紅梅記」，連日演出以來，「再世紅梅記」天天客滿，該團主事人白雪仙，以該劇爲我國古典文藝作品改編，特舉行招待文化、教育、藝術、電影、攝影各界暨學生演出大會，以資觀摩，定於今日下午一時半起在利舞台舉行，並於日前發出請柬。

▲新聯影業公司一部以青年男女生活爲題材的現實喜劇「騙婚」，於今天（十九日）假清水灣片廠開鏡了。「騙婚」是一部諷刺喜劇，諷刺那些不腳踏實地，一味想走捷徑，企圖藉婚姻來取得奢華生活的男女。題材現實，戲劇性濃，是一部風格甚美的喜劇。該片由周驄、呂錫貴、黃蛇山、吳桐等再加上新聯新人白茵聯合主演。由廖一原監製，謝濟之編劇，盧敦導演。港九卅餘學校校長、教師，今日旅行清水灣片廠，並參觀新聯公司「騙婚」新片開拍，到時將由新聯公司及清水灣片廠招待。

▲高陞歌壇照以往慣例，中秋節日（十七日）起一連休息三天，至本星期日（廿日）復唱。復唱那天，歌壇請陳淑芬客串，唱「幾回腸斷」。她唱子喉，尚屬首次。但她唱曲已唱了七、八年，曾從劉煥昌、林炳棠習曲，陳淑芬的唱腔，現在聽來有點近女腔。

新聯「騙婚」初開鏡　高陞歌壇明復唱

新機場臨時辦事處

將於下星期一啓用

到後年三月始作爲貨運大廈

【本報訊】港府新聞處消息：民航署署長馬膝遜昨宣稱，本港機場新建之貨運大廈，將於本月廿一日（星期一）起作爲機場臨時辦事處之用。

該單層大廈建成之後，將作爲空運旅客以及臨時辦事處之用，至一九六一年三月前後，直至永久辦公大廈建成備用時爲止。屆時，此一大廈將依原定計劃，作爲貨運大廈。

機場臨時辦事處共分爲三部份，其中將設有航空公司之辦公處、商店多間、餐室一間，以及貴賓室等。東翼有一面積寬闊之大堂，來港旅客將在該大堂受衛生、移民及海關之檢查。大堂內另設有詢問處、旅館房間預定處、貨幣兌換處、書店、藥品店及郵政辦事處等。離港旅客則在西翼之大堂內集中。該一大堂內將設有航空公司辦事處、郵政及電報辦事處以及商店兩所及貨幣兌換處一所。餐室將設於大廈之中部，貴賓室亦在該處。天台上劃有特別地位，以便送機人士向停機場登機之親友揮手示別。飛機之降落及起飛，均可自天台上之特別地位中一覽無遺。

彌敦道樂道

一批樓宇准拆建

最高補償十萬元

【本報訊】尖沙咀彌敦道一批房屋，已經港督批准拆建。

拆遷的屋宇是彌敦道六十一號、六十三號、七十一號、六十五號、六十七號，樂道二十二號、二十四號、二十六號、二十八號、二十八A、二十八B、二十八C、二十八D等座樓宇。各處樓宇補償額多少不一，最多的一戶是彌敦道六十一號地下及二三樓和樂道二十二號地下及二樓的承租人連卡佛有限公司，補償金十萬元。其次爲彌敦道六十三號地下及二三樓的承租人印度商東方絲綢公司，獲償八萬五千元。

憲報昨同時公佈了德輔道西三一六、三一八、三二〇等三幢樓宇的拆遷令。

荃灣黃大仙老虎岩

港府收回大批地段

【本報訊】憲報昨發表三則收回公地通告，收回的有荃灣、黃大仙及老虎岩等三區大批地段。

其中關於荃灣的通告，聲明各該地段，將於通告在該處貼出之後一個月期滿後收回。關於補償數額，將由補償委員會決定。

關於黃大仙及老虎岩兩處收回的土地，已經組成補償委員會，分別定於本月三十日及本月廿八日上午十時在九龍地方法院內開會審查。如要求補償或主張其他權利之人，應在開會前將書面意見交與九龍地方法院內該補償委員會秘書。

二十九名男嬰女嬰

何人骨肉請往領回

他們現在由社會福利署照料

【本報訊】目前由香港社會福利署照料之男女兒童共有二十九人，都是親人下落不明，無人認領的。該署爲便利查訪，使各兒童能早日回家團聚，特公報通知其親屬等，由公告之日起限一月內到該署（干諾道中消防局大廈三樓）接洽，否則上列兒童將由該署代爲安置。詳細情形將同時在華民政務司署與港九各警署及街坊福利會前公佈。二十九個兒童之簡歷如下：

（一）不知名女嬰，約一個半月大，於八月廿三日上午八時被發現。

（二）不知名女嬰，約一個月大，於八月廿一日下午十一時十五分被發現。

（三）不知名男嬰，約一個月大，於八月廿日下午六時十五分被發現。

（四）不知名女嬰，約一個月大，於八月二十日上午約十一時被發現。

（五）不知名女嬰，約一個月大，於八月十八日上午十一時卅分被發現。

（六）不知名女童，約十一個月大，於八月十日下午二時四十分被發現。

（七）不知名女嬰，約一個半月大，於八月七日下午十一時四十二分被發現。

（八）不知名女童，約個半月大，在八月七日晚被發現。

（九）不知名女童，約九個月大，於八月六日下午三時卅分被發現。

（十）不知名女童，約一歲半，於八月五日下午七時半在荃灣戲院被發現。

（十一）不知名女嬰，約一個半月大，於八月二日零時卅分被發現。

（十二）不知名女嬰，約一個半月大，於七月廿一日被發現。

（十三）不知名啞女童，約十四歲，於七月廿九日上午七時四十分被發現。

（十四）不知名啞女童，約八歲，於七月廿一日被發現。

（十五）不知名女嬰，約七個半月大，於七月三日上午十時五十二分被發現。

（十六）一女童周碧珍，約八個月大，於六月十八日由其父周水送往廣華醫院留醫，痊癒後無人認領。

（十七）一男童林兆華，約兩歲大，於四月間由其母林英交與一婦人何源料理，每日交費二元，半月後林英不知所蹤。

（十八）不知名女嬰，約六個月大，於三月七日上午七時被發現。

（十九）不知名女嬰，約六個半月大，於二月廿八日晚被發現。

（二十）不知名女童，約八個半月大，於一月十一日被發現。

（廿一）一男嬰李劍雄，約九個月大，十二月二十日生於廣華醫院，第三日其母何仲好便離院，據稱其父李源均爲一海員。

（廿二）不知名女嬰，約九個月大，於十二月十五日下午二時零一分被發現。

（廿三）女童鄧啟兒，約兩歲九個月大，於十一月廿九日由其父鄧魄生及母蔡兆儀送九龍育嬰托兒所撫養，其父按月交伙食費七十二元，至一月廿四日即失蹤。

（廿四）不知名男嬰，約十個月大，於十月廿九日上午十時卅分被發現。

（廿五）不知名女嬰，約一歲，於九月廿二日晨被發現。

（廿六）不知名女嬰，約一歲三個月大，於六月十八日下午七時半被發現。

（廿七）不知名女童，約三歲，於十月十一日被發現。

（廿八）女童劉金枝，約三歲三個月大，於四月十六日由其父劉坤送廣華醫院留醫，該童痊癒後無人認領。

（廿九）男童吳祖（仇）泰，約七歲十個月大，母陳淑珍於一九五一年十月廿七日該童出世時病逝瑪麗醫院，其父吳志南將該童交九龍保良局撫養，曾經探望數次後不復見。

誤殺女子周寶珍

康十三判囚七年

【本報訊】葵涌山邊村廿八號A碑屋命案昨在高院刑事庭審訊，被控謀殺女子周寶珍罪之男子康十三，承認誤殺罪，但不承認謀殺罪，控方同意，法官乃以誤殺罪判被告入獄七年。被告男子康十三，廿五歲。被控於本年七月二日在山邊村廿八號A碑屋用刀刺斃女子周寶珍。

荷諧角麥斯梯羅

世界遊抵港作客

【本報訊】荷蘭著名諧角麥斯梯羅氏作世界旅行，到達香港，正住在渣華郵船公司總經理柯斯蘭氏的淺水灣道公館中。

他準備用兩個半月的時間完成四萬一千里路程，能夠如此迅速，因爲他是飛——用飛機。

諧角在荷蘭自設有酒吧一間，此次出國旅行，竟將酒吧關閉，待十月返安士丹士再復業。據他說，他在渡假，他的酒吧的工作人員也應該渡假。

他十六歲開始搜集諧趣故事，長大後就成了諧趣故事中的人物。他在本港答記者稱：諧趣事件取之不竭，因爲幽默感是國際性的。記者問他何時離港，他答：如果多住些時候，不難反客爲主，他將視渣華船公司的經理爲客人。昨晚，旅港荷蘭人士在百樂門設筵款待這位鄉里。

織女欲與男子結婚

虛報前度劉郎恐嚇

本欲陷人囹圄　弄至自己遭罰

【本報訊】一名妙齡「織女」，原與一姓陳男子共賦同居，詎「織女」另與一姓黃的男子相好，且行將結婚，但女方恐受陳某的梗阻，便想出「妙計」，向警方誣稱遭陳恐嚇，欲憑警方勢力聚之於獄，如此則她可與黃成婚，但爲警方查出其僞，昨解上九龍裁判署受審，法官判該織女罰款一百元或入獄十四天。

被告李×貞，十九歲，工廠女工，住石塘正街×號地下，被控報假案罪。

據主控申述案情稱：被告於九月十六日晚上九時廿五分到九龍城警署報案，謂於同日在東頭村道遭一男子陳某（廿三歲）恐嚇，說要毆打她，並向她強借卅元。警方展開調查後揭發被告報假案，查實被告於本年一月至七月期間曾與陳某同居，而被告又另與一男子黃某（廿五歲）來往，且將結婚，被告怕陳不肯將她放過，故出此下策，僞造事實向警方報案，欲藉警方之力盡將陳逮捕而判之入獄，如此則她可順利得與黃某結婚。警方更查出，陳某事實上於本年七月已與被告分離。

昨日被告認罪後，法官判被告罰款一百元或入獄十四日。

出版消息

▲本港大中書局編印「生理衛生掛圖」，每套共有十五幅，純以照相製版，七彩膠印，另附說明書一冊，每套定價港幣二十元，港九各大書局有售。

▲蘇聯宇宙火箭射中月球，揭開了人類進入月殿的序幕。已出版的第卅八期「週末報」中，特闢專頁介紹蘇聯這一輝煌成就，並從科學上探討人類旅行月球的可能性，及介紹月宮上的寶藏。封底畫報全版刊載幻想中人類登陸月球的情景的圖片，有趣而不可多得。

其他要目還有：香港製毒機關何多，中印邊界問題真相，健全發展中的人民公社（畫頁）等。

依波路錶

▲瑞士依波路錶，世界馳名，本年爲該廠創立一百周年紀念，特精製新型白金E.B百周年紀念表，是一種具有紀念性之精良出品，款式多種，經已陸續空運抵港應市。

無國籍男子　藏毒囚半年

【本報訊】一名無國籍男子，前在九龍裁判署被控藏毒，法官因欲明瞭被告家庭背景，乃押候昨日宣判。結果法官判被告入獄六個月。被告N‧米茲榮絲殊，男子，廿五歲，被控兩項藏毒罪。

大良清暉園

寒雲

順德大良一所百年以上的名園——清暉園，最近已重修復原，現並在擴建中。

清暉園有很高的園林藝術價值，從新修後的面貌看來，可以想見當初營造時設計的精巧。清暉園的面積並不十分廣闊，但佈局適宜，曲折有緻，踏進園內，即有「水木清華」、「樓閣玲瓏」的感覺。它命名爲「清暉」，是最恰當的。

從清暉園正門入內，先經「歸寄廬」、「笑生花館」，沿着花徑，通過一座月門，「到惜陰書屋」，屋旁爲「船廳」，船廳前臨一個長方形的大水池，池邊有曲廊貫通「六角亭」、「碧溪草堂」、「小樹」等結構，穿過便是園的後門了。所有這些園內的結構，可能不是同一個時間建成的。

「船廳」是清暉園的主要部分，是最精采的部分，它像一艘艇在綠陰深處的「紫洞艇」。全座分作兩層，上層才是「船廳」。爲了使人有登船的感覺，設計者特別築了一座小閣樓，通過曲欄，才從「船弦」上登船，這條曲徑，「曲」得很有道理，如果不曲，便從小閣樓直捷登上船尾，那就大煞風景了。曲欄兩旁以簡單的水波線條爲欄杆圖案，設想很是周到。

園內的每一座建築物，都以圖案裝飾見長，「船廳」更是這樣。船廳的四周所有玻璃窗格，全鑲以木雕竹葉圖案，置身在「船廳」內，便覺兩窗竹影，如在篠叢中了。廳內還以芭蕉木雕裝飾，增加了南方的水鄉情調。大抵清暉園的圖案裝飾，多是線條圖案，花草竹木圖案，還突出地以南方的果木爲圖案；並且每一處屋檐，每一套門屏，圖案不同，這是很大的特色。在「碧溪草堂」，以木雕的竹叢飾成圓形的門戶，頗有清溪滌竹的勝概。

園內有不少珍貴的樹木，玉棠春、金絲竹等，都是罕見的；「船廳」旁一株紫藤，樹齡百年以上；水池邊一株米仔蘭，已長成大樹一樣；就是一些常見果樹，也都「古」而「勁」，和亭榭結構，互相輝映。

上面說過，清暉園的各個結構，可能不是同一個時間建成的。在「碧溪草堂」門外的牆腳下，有一方題名「經匾挹露」的竹樹碑雕，題句「未出土時先引節，到凌雲處也無心」，下有「道光丙午（一八六四）多日書」字樣，印文已很模糊，不易認得是誰的手筆。這座「碧溪草堂」該是道光年間的建築物；至於整座清暉園是不是道光年間所建的，那就說不定。園內保存有一些木匾，有生活在乾隆、嘉慶年間的順德名士黎簡二樵手書的對聯「谿山容靜對，歌詠得清歡」；有乾隆第十一子成親王永瑆所書的「綠雲深處」（隱）；這都比道光爲早，但這些題匾也可能是從別處移置來的。此外，還有一些道光較晚的題匾，如何紹基爲龍笙陔所題「眞硯齋」，李文田爲園主人子惠所題「歸寄廬」，園主人「千惠氏」首題的「鶴福乘喜」，黃士陵所題的「綠楊春院」，笙陔居士所題的「花瓿」等。龍笙陔原名景權，笙陔是他的別號，生活在同治年間，他所題的「花瓿」牌匾說：「渚蕙大姪南園池外叢石間，舊有一亭，年深搖落於風雨，亭遂倒。今即故址重構，又於亭外補種秋桂百十本，落成之日，與余登高。亭在萬綠深中，紅塵不到，山鳥一鳴，黃雪自落，佳最芳夕，別饒靜趣。顧亭尚未有名，因以『花瓿』二字榜之。時戊子重陽後三日也。」

我們從何紹基爲龍笙陔題「眞硯齋」匾，龍笙陔又爲龍渚蕙（可能即是所謂子惠氏）題亭爲「花瓿」，可見龍笙陔和龍渚蕙都各佔有一些園地，而園內各個結構，則是陸續修建起來的。

現在清暉園已成爲大良的一個園林區，它不僅修復了原址，還擴大建築，鄰近的地方舊有「楚香園」等，現已包括在擴建範圍內，擴建後的面積，總計一萬三千二百平方公尺。

月·餅·的·今·昔

錦瑟偷彈六十年 中秋一樣月團圓
漫言人事滄桑感 幾度商量買餅錢

·清言·

今年的中秋市場較往年爲旺，大家都知道香港的茶樓餅家，一年的費用，都是取決於秋節。一年之計不是在春，却在於秋，所以秋節餅市，百年勿替，每到秋節，整個香港九龍，因爲餅市關係，都熱鬧起來。

回憶六十年前，每逢農曆七月之末；月大三十晚，月小廿九晚，一般的茶居（不以茶樓稱），便把一個通花繡金招牌，自然是煥然一新，招牌緞以大紅綢紗帶，懸在該茶居騎樓下之中央，兩旁也懸以走馬燈，或宮燈，或八角吊燈，稍爲排場一點便向傢俬店租賃「綢衣公仔」二板，分掛左右，那綢衣公仔，是華美的飾物，不經常有，除非神誕建醮得飽眼福，否則要待秋節講究的茶居才有一看，如此緊張，凡懸掛有「綢衣公仔」的茶居，必定哄動一時，生意自然暢旺，至於月餅的價目，那時也有月餅價單，不過很是簡略，例如蓮蓉肉月每盒一錢八分，金腿肉月同價，當時沒有蛋黃作餡的，一錢八分，等於今日二毫五仙，五仁甜肉月及五仁鹹肉月，一錢四分四，等於今日二毫，豆蓉肉月及豆沙肉月，一錢零四，等於今日一毫五仙，還有是斤月餅，這是餅中細了一皮，因爲一盒四個超過一斤四兩，所謂之加頭，現在還是這樣制度，其足斤者，足足一斤其價錢大抵平了四分之一，而上價月餅，沒有足斤貨了，計當時上價餅兩盒價錢不過三錢六分，合今日恰可五毫正，如果送禮，加上一些生果，也是嘅零，尤其量不過六毫至七毫，眞是「幾咁大方，鬼咁好睇」，比之今年，一籠雙黃蓮蓉，動輒十元八塊，著名的餅家製造，尤不止此數，假使送個節禮要「好睇」的，都怕一月工金，找尾有限，統計起來，六十年的月餅價值，今日比起直達百倍之數，當時餅盒，一律紙製，是企身的，不是今日的平方的，這是兩餅疊成，合四餅而分兩疊，紮以水草，一手挽着，送給甚麼猛人，也是一樣，撫今追昔，眞是平貴懸殊！

秋爽詞

穗生

隔夜油條火氣差，迎賓濱野有搶拿，且須自疊天秤鼠，猶是窺天井底蛙。　休嫉妬，漫吁嗟，越募越弊倒閉車，還期蟹跡靈霄去，人到蟾宮總一家。

十五日美國發放兩式火箭，引擎不中用，有箭有火，都飛不起。其中一火箭內載青蛙及大肚老鼠。

倚山建築的大廈

司馬勁

到一座機關裏去找人，這個機關所在的大廈，是倚山而築的，因此前門進去是樓下，從旁街側門進去已經是四樓了。

我爲了抄近路，是從側門進去的。我本來是要到三樓去的，還以爲再上兩層便到目的地，爲了懶得等電梯，於是便拔腿往樓梯上跑，怎知走上了第三層，一看却不對頭，原來，應該是往下走才對，我却反而往上跑了。

在另一個機關裏，可不同了。那裏雖然是舊式樓宇，總共不過四層。但是，因爲也是倚山而築，所以從前門進去是樓下，從後面那個大院子的後門進去，却是二樓。可是，一走進後門，就可以見到一塊牌子，上面寫着：某某部門在幾樓幾號，某某部門在幾樓幾號，最後，還有這樣一行字：「你現在是在二樓。」這才對啊，這就可以免得人家摸不清登門路了。

類似的毛病，也可以在一些新建的私人大廈裏發現。有一次，上九龍一座完成不久的大廈去找人。電梯小而人多，好不容易擠了進去。門一關，只覺得電梯已往上昇，但是當我抬頭一看，這可奇了，頂上邊表示層數的號碼牌都沒有。聽見人家說，到了幾樓了。胡裏胡塗的跟着人家出了電梯，一看，長廊上左邊一道門，右邊一道門，門上只釘着ABCD的英文字母。直到拍了一家F座的門，出來一個穿睡衣、嗓音沙啞的女人，我才知道又撞了板了。

大公圖

新謎語

澄擬

一、楊志押送生辰綱（猜水滸人物二）
二、天體大會（猜水滸人物綽號）
三、比基尼式泳衣（仝右）
（謎底在本版找）

我們的「平安包租婆」

龍韻

戰後我們結識了一個「平安小姐」，那位小姐生得美麗、健康而又大方，我們跑到什麼地方都會碰到她，尤其是在我們所居住的窮街陋巷一帶，見到她的機會更多，她不同於「斑馬佬」，「斑馬佬」是一個怕羞的少年，在馬路不多久就見不到他了。而我們的「平安小姐」却落落大方，不時的提醒我們要清潔，生怕我們沒有好好地清潔而患病，顯見得她具有少女的善良心腸。可惜她辛苦的跑到街頭，有耳難聞，有眼難見，我們雖有清潔衛生之心，但無清潔衛生的條件，人們只有在領受盛情之餘，最後只有對「平安小姐」抱歉而已。

住在我們同伙房的黃先生，他是個百貨經紀，今天他帶回來了一大疊花紙，每伙分贈一疊，大家得到了花紙，都把自己的房間、床位打扮起來，我們首先把同一的敵人——木虱撲滅，把由甲和蜘蛛網一起清除，然後把一張張花紙糊上牆去。那位住床位的小攤販佈置得更爲別出心裁，他把貨樑商標也貼上去了。包租二嬸回來一看，她以爲走錯了門，正要拔腳下樓，却給經紀黃喊住了，他也送了一疊花紙給包租二嬸，她與蘇女母親借用剩餘的漿糊，馬上貼上，使得一室生光。

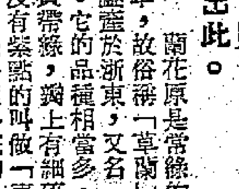
我們知道，越是人多居住的地方，就越應打掃清潔，怕的就是只知打掃門前雪，不管他人瓦上霜的人，單以木虱來說，如果不是合夥圍剿，就很難把牠根除的。就我們的說，因爲要把花紙張貼起來，不得不跟木虱、由甲、蜘蛛「作殊死戰」，在合作中，大家都有發現美，這樣不但可以增加感情，而且可以減少談長道短的麻煩。大家可以來一次房間、床位粉飾的「競賽」。每天柴米油鹽雖則嚴重，但不能整年累月被牠拖垮，吃得住得有起碼安寧，才去思之爲未晚也。所謂「求兩餐，夜求一宿」，住得安樂，何樂不爲。我們同伙的幾個主婦，都盡了她們對清潔的棉薄力量了。

但話得說回來，「平安小姐」就最擔心我們那些住得不好的人家，才跑到我們住處街頭鼓動指導；包租二嬸得到她的指導不少，如果再要來公開選「平安小姐」的話，我們同伙的主婦們也有資格參加，但隊師奶恐怕要主婦當選「小姐」有問題，她不懂得「平安小姐」不是以處女見勝，而是以清潔衛生見勝也，讓清潔的主婦「小姐」一回又點話，而當穿臭襪子的王老五，當然沒有資格去投票了。我們的包租婆，同屋住都跟她「傾得埋」，對於清潔衛生一層，呼之爲「平安包租婆」誰曰不宜，爲了要使她心甜起見，對於「平安小姐」的榮銜，我家包租二嬸實應有「小姐」一下的必要。

蘭花與瑞香趣談

田丹

「阿蘭嫁阿瑞，累鬥累」典即出此。



蘭花原是常綠的多年生草，故俗稱「草蘭」，因爲盛產於浙東，又名「蕙蘭」。它的品種很多，花色淡黃帶綠，與上有細碎紫斑，沒有紫點的叫做「素心蘭」，都是一莖一花的。一莖數花的便叫做蕙。它們春天開花，觀賞不盡。也有秋天才開的。在「羣芳譜」裏說：「江南蘭只在春芳；荆楚及閩中者，秋復再芳。」黃山谷云：「一幹一花，而香有餘者蘭；一幹數花，而香不足者蕙」。這書還有蕙蘭口訣：「十二月歌」，對蘭花的栽植法，說得非常詳細。至今仍可作爲參考。

福建所產的叫「建蘭」，著名已久。佳種之外，奇種也不少。據「金漳蘭譜」說：「建品中之奇白曰『魚魫』，或名玉幹，或名『玉魫』，妙香殊勝。他種皆葉萎花，而此獨花架葉。」最近廣州六榕寺裏，陳列着由文史館員種出的蘭花，凡百餘盆，都是以往罕見的名種，更覺可貴。

有一種叫「鶴頂蘭」的，葉極粗大，花的形狀活像小獼猴，故廣州人叫它做「馬騮蘭」。那些小「獼猴」在一盆之中，往往有好幾「隻」，它們像抓耳撓腮，且還有果，十分有趣。可說是「怪蘭」吧？

瑞香是常綠小灌木，莖高四五尺，枝葉繁茂，春天開花，內白外紅紫，香氣濃烈，品種和名稱也很多。一名「錦薰籠」，據「清異錄」說：「廬山瑞香始緣，一比邱晝寢磐石上，夢聞花香，既覺，尋香求之，因名『睡香』。四方奇之，謂花中祥瑞，遂以『瑞』易『睡』。」「羣芳譜」說它：「有枇杷葉者，有楊梅葉者，有荷葉者，有毬子者，有鑾枝者。花有黃花、白花、粉紅二色花、絡子花、串子花。惟鑾枝者香更烈。黃色者名『金蓮瑞香』，此花又名『麝囊』。樹又名『風流樹』。」

如果將蘭花和瑞香來擺在一起，則不久都相繼凋謝。歷試不爽。這是和日前本園「花草的愛憎」一文，所說的理由，大抵相同。故粵有「阿蘭嫁阿瑞」（累鬥累）一語，即指此了。

三百年的秘密
——提琴之謎

鄧璧

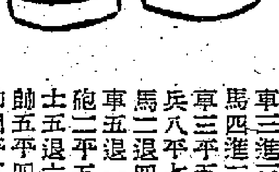
在十六世紀到十八世紀之間，意大利有一個叫克雷蒙特的小城市，它是以出產珍貴的小提琴而著名於世的。當時最著名的提琴製造師要算是阿瑪蒂、斯特拉蒂瓦利斯和格爾那利斯三位大師了。這三位大師製造的小提琴在外形上稍有不同，但是都具有獨特和無限動人的音色，奏時發出的聲音有少女歌喉般的旋轉，也有管風琴般的濃郁莊嚴。現在世界著名的博物館中珍藏着這三位大師的提琴，都被人們看做是無價之寶。

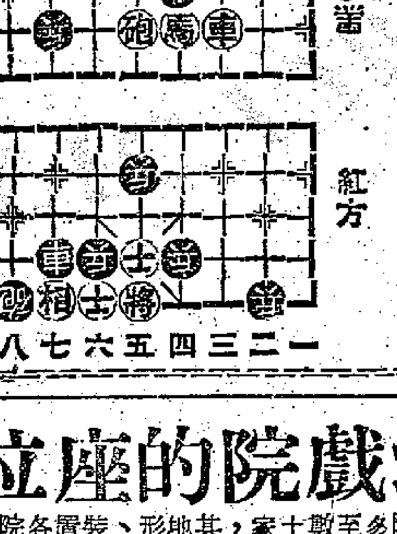
後人多方模仿這三位大師的提琴形式和尺寸，但奇怪的是，模仿的提琴無論怎樣雷同，在音響效果上總是大爲遜色。這引起了人們極大的興趣，幾百年來，研究工作者特別是…結果仍舊失敗了。人們相信這三位大師在提琴製造上是有「秘密」的。雖然提琴的共鳴箱內構造非常簡單，一個小木柱和一片小木片，許多物理學家、數學家、化學家都參加了研究工作。有的甚至獻出了畢生的精力。傑出的物理學家巴格特尼拉氏找到在一個羅段上分成七十二份，給製提琴的截取不同等份的幾何曲線的方法。德國科學家曾研究了這三位大師的提琴的物理和化學性質。我國中央音樂學院上海分院和一部分提琴製造家也做了一些有意義的試驗，取得了一些成績，然而仍舊沒能順利地解決這三百年來的秘密。此外在蘇聯也曾建立了一個專門實驗性的提琴製造工廠，來揭開這三位大師的提琴之謎。看來揭開這一秘密的日子已不遠了。但這三位偉大的提琴製造師在幾百年前，把握着簡陋的工具，始終有把握地製出許多偉大的提琴，他們的「方法」則仍舊是一個謎。

大蘇（禍從口出）

古局新注

塞斷陳倉（着法紅方先和）　弈翁





吉叔作

車三進三　將六進一
馬四進二　將六平五
車三平五　將五平四
兵八平七　將四進一
馬二退四㈠　士六退五㈡
車五退一　士四進五
砲二平五　卒四進一㈢
士五退六　卒六進一
帥五平四　卒八平七㈣
帥四平五　車三平六㈤
砲九平四　士五退六
砲五平九　車六退五
帥五進一

注釋：
㈠不用明取，而施暗襲。眞是精妙之算。
㈡黑若卒四平五去士照，紅砲五退五去卒反照還殺。
㈢棄車，高深難測，須看下一着砲二平五方悟其奧。
㈣黑若走士五退六消殺，紅砲五進二勝得巧妙。
㈤遲乘兩卒，原來就爲要車三平六吊馬以此成和。

裕德的忌與潔

司馬恭

滿清光緒末葉，一個滿洲貴族裕德，以翰林出身，官至東閣大學士，歷任兵部、戶部尚書，而且又以不通的翰林，做過好幾任主考。這個人的怪行，眞是罄南山之竹難書，我現在只好舉其犖犖大者，他這些奇行怪事，在「清史稿」裕德本傳中是看不到的。

裕德是滿洲正白旗人，字壽田，光緒二年丙子進士，入翰林，散館授職編修，在京裏做了十幾年文學侍從之臣，而「翰林院四大不通」他却居其一（其它是蔭瑞、紹昌、溥良），死後諡文愼，比他的父親崇綸，哥哥裕祿的福命好得多。他的父親在咸豐年間做湖北巡撫，因酒套被捕自殺，裕祿則因庚子事變時，外兵入寇，失守天津，他是直隸總督，自殺殉國的。

滿洲的官僚大都迷信忌諱，裕德尤甚，他每逢出門必要看過通書，如果今日是個不利遠行，不宜見客的日子，他就幾天都唔出門，唔見客。他的父親名叫崇綸，因此凡與此二字音相同的字他都嚴格避之。他做過幾任順天鄉試主考和會試總裁，看見卷子中有「崇論」二字，就馬上將此卷列入孫山，許多入場的士子不知道他避忌，因而吃虧者無算。某科會試，房考官薦上一卷，批卷有「崇論宏議」四字，裕德見了大怒，拍案罵曰：「混帳王八蛋！」立將薦卷擲地上，忽然又彎身下去，恭而敬之把卷子拾起來，再三作揖，口中喃喃不知說些什麼，大概是向崇綸求恕罵他爲王八蛋吧。

裕德一生又避忌「戶」字，當清廷發表他做戶部尚書時，賀客盈門，他却愁容不展，衆人不知道其故。他對親友說：「這個戶字要改一改才好，否則兄弟終日對着他，不是要我的老命嗎？」親友故意撚化他道：「自然，東翁上任後，寫個奏章給皇上，請皇上把它改了，豈不甚好？」裕德明知他調侃，只好瞪他一下，吹鬚碌眼而已。

爲什麼他這樣的忌那個「戶」字呢？說起來，他還是「孝子」，大有可取啦。原來崇綸在道光初年是京裏一個小官員，對面住着的是戶部尚書，尚書是一品大員，小京官不在他眼內的，崇綸曾受過戶部尚書的氣，就吩咐子孫以後切不可入戶部當差。裕德做了戶部尚書，本來是可以爲先人爭一啖氣了，但他反而覺得有癮，可見他不通就是不通也！

愛潔本是美德，但裕壽田那種愛清潔，比米南宮還要怪。他穿的衣服潔白無瑕，不許人家誤碰一下，僕人偶一不愼碰一碰，他就王八蛋一輪，立即將衣服脫下不要，賞給僕人後，必打屁股五十板。即對太太亦如是。他的書房收拾得一塵不染，無論何人皆不許踏進一步。有一次他上朝未回，他的小千金跑進去搗蛋一番，剛好碰到他回來見了，將她打了一頓，立命汲水洗地，以後出門，就將書房門封鎖了。他到官廳辦公，書吏知道他好潔，拿筆給他判行公文，不敢手指拿着筆身，只輕輕用兩指拈着筆桿上端遞上去給他畫稿（在公文上判行，術語叫「畫稿」。大學士是宰相也）。

裕德私邸中的各房門都有兩個銅鎖，左邊一個是他私用的，右邊那個才公用，因爲他說公用的銅鎖，經每日三五十人摸過就髒了，不堪再摸，所以他自己觀定了一個來私用。他雖然講究清潔，但有時似乎又極無所謂。北京一到初冬，就有人推烤羊肉到胡同內出賣，賣者推小車，內放羊肉、小火爐、木炭酒壺之屬，幫襯的人立車旁，一足踏地，一足放車上，此乃吃烤羊的「架步」也。一日，裕德在胡同內擺起架步，正在吃得有趣，忽然有一野狗，渾身雪花，突闖入相國兩股之間，將他的白狐裘弄污了，這正是他的大忌，立即命僕人將狗拿到，切去牠的尾巴。但千金之裘已經污了，要不要脫下來賜給僕人呢？這一層我不大清楚。一說裕德好潔，除夫人外，向不納妾，並且與夫人同房異床，故無子嗣，其女乃裕祿給他承繼的。（謎底：一、解珍，解寶。二、沒遮攔。三、小遮攔。）

怪人列傳

頭輪影談

動人的悲劇
——談「仙鶴飛翔」（都城、普慶）

觀衆企望的「仙鶴飛翔」終於正式放映了。這是一部在法國康城影展獲得首獎的影片，也是美蘇交換電影名列首名的影片。

有些人看了「仙鶴飛翔」的片名，以爲是一部神仙故事片，其實完全猜錯了，它是一部現實生活愛情大悲劇，「仙鶴飛翔」只不過是女主角在片中寫的一句詩。這個天眞爛漫的少女，正沉浸在愛河中，吟詠自己的詩句，翩翩起舞。

許多對攝影有研究的朋友，在本片的預告中就發現了它的美妙手法，不同凡響。許多鏡頭獨立起來，都可以成爲沙龍作品，別具匠心，對攝影感興趣的朋友們，不可錯過。

戰爭激起了青年的愛國心，薩摩伊洛娃的愛人從戎報國，於是悲劇就開始。愛人的堂弟，更乘危把愛情強加在她身上，而殘酷的戰爭，更奪去她愛人的生命。

後來薩摩伊洛娃在傷兵醫院裏當護士，有一個因爲愛人移情別戀而狂叫呻吟的戰士，醫院的醫生爲了安慰戰士，大大批評了那種對愛情不堅貞的女子，每句話，都刺痛了女護士的心，戲劇性的矛盾，達到最高潮。

在康城獲得最佳女主角稱號的薩摩伊洛娃，演技精湛，從天眞的少女，到憂傷的婦人，每一個小動作都表現得極其自然地引起觀衆的共鳴。

電影中的蒙太奇手法運用得很美妙，女主角在大轟炸中慈撫其愛人的堂弟和在路旁與火車「賽跑」一段，女主角心中的悲憤、混亂、激怒，觀衆感同身受。

胡塗的三角戀愛
——談「雙雄奪美」（國都、仙樂線）

·林思·

這是一個不大高明的三角戀愛故事。少女美美（張仲文飾）游泳遇險，給青年商人文質彬（趙雷飾）救了，兩人戀愛起來，繼而互訂婚約。但在他們訂婚的儀式中，五年前與美美訂了婚的海員張海回來了。這樣，三人便糾纏在一起，鬧起胡塗的三角戀愛來了。

一女周旋於兩男之中，或一男周旋於兩女之中，這樣的三角戀愛悲喜劇，眞是天天上演的。然而，凡是三角戀愛，那個周旋於兩男間的一女，或那個周旋於兩女間的一男，必然想盡辦法使兩個對象避而不見，到三人碰在一起時，已是到達高潮，到了攤牌的時候了。但在「雙雄奪美」中，美美這個少女，却請兩個已解除了婚約的「未婚夫」住在家中，而且美美還日陪她們談情說愛。雖然這一對情敵，也相互勾心鬥角，也大打出手，但這些總顯得不大合乎情理。

其實値得考驗的，倒不是兩個男方，而是那一個女方。在張海方面，久別的未婚妻，另結新歡，是不再値得愛的；在文質彬方面，未婚妻原來以前是有未婚夫的，但她一向沒有言明，這樣的女子是否眞心相愛，其實也很應存疑。

本片有些地方處理得似乎不很眞實。美美之父是一個普通的退休老海員，却有一座富麗堂皇的花園洋房和一輛汽車，是不大合身份的；海員張海也有一輛比商人文質彬更漂亮的私家車，也不大可信。這些似乎都把海員生活描寫得太美化了。

最後，我覺得張仲文太成熟了，不大適宜演少女戲，比之林翠、葉楓這些演員，她演來，却像一個很成熟的婦人。

·柯遠·

全港戲院的座位

——彗心——

全港戲院多至數十家，其地形、裝置各院有各院的特點，因此其座位亦各有不同，爲了選擇更適合自己需要的座位，你購票時，應有所考慮，這裏提供你一些經驗之談。

在選擇電影的問題上，你們常常會不慌不忙的打開報紙，看看影評或廣告，看今天究竟看那一套電影好些；可是，你們有沒有注意到購座票時，有些「心大心小」，究竟要那一個位才是「好位」的感覺。

不瞞各位，本人以往看戲，就常常會有這感覺；而且往往在排龍時，見前面的影迷在購票時就有些「手忙腳亂」的表現，手指指着一個「位」，當售票員正想劃飛的時候，又忙說這個不好，結果，給售票員催得緊了，才胡亂的要了一個「位」。這其中，很可能他在第一次揀的那個便是好位，可是由於他太不熟識那戲院的座位，於是在入場後便大嘆其老襯不已。本人便曾經此苦，後來「領嘢」領得多了，才漸漸的有了些經驗，本港影院數十間之多，本人雖沒間間去過，但亦十之八九了。茲就本人的經驗，爲各位一一介紹。

先從頭輪院說起吧——那些院的特等、超等，通常都是三元起碼，太貴了，且不去說它，因爲本人一向是前座起，而後座通常都忍痛止的，故對上位毫無經驗可談，不過，那也無需說，因爲愈上位愈多是好的。

先說娛樂、樂宮線。娛樂的院型是屬於方形的一種，因爲這種院太闊了，在兩邊的座位，因爲前座行數不多不少，但這類型的影院不宜於兩旁較邊的座位，……位上看銀幕，人物都是「扁口扁面」的；我以爲娛樂的銀幕與前座的上下距離不致太高，「寧前莫退」；樂宮的前後座也不錯，不過，它的院型較長，坐後座不宜太後。

紫華的座位算是活動的，它的前座行數很多，就算坐最前一行，看起戲來也很舒適；院身很長，後座宜坐前一些。新華是年來新建的戲院，座位也是活動的，也是較爲方形的一種，是不宜坐得太邊了。

樂聲院闊但不太長，坐椅很闊，後座很舒適，前座行數也多，較宜「坐中」，它的銀幕很闊，坐得太前，很難左右兼顧，百老匯的前座斜度很大，頭岳岳的很辛苦的。

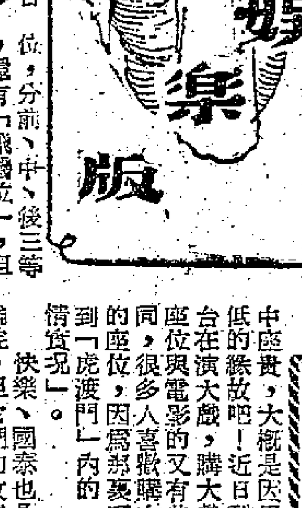
都城院身很長，坐在後座最後一行，有「街頭睇街尾」的感覺，由於它的地面如鑊似的中間很低，中座的後排及後座的前排較舒適。假如你在都城看「八十日環遊世界」的話，你非看後座不可，因爲它的銀幕是特別裝置的，而且很闊，坐在前座根本沒法看全景。但假如你是帶了女伴去坐樓座的話，座也不錯。普慶的前座，那你要小心的照顧你的女伴了，因爲它的梯階有些特別。利舞台的內部建築形式是有點古色古香的，它是爲演粵劇而設計的，有點雕樑的味道，它的舞台且是旋轉的，座位很多，而院身很闊，有四列座位，分前、中、後三等，還有「飛機位」，但「飛機位」的收費却比中座貴，大概是因爲較低的緣故吧！近日利舞台在演大戲，睇大戲的座位與電影的又有些不同，很多人喜歡睇右側的座位，因爲那裏可看到「虎渡門」內的「眞情貨況」。快樂、國泰也是頭輪院，以快樂來說，它的收費是較……五點半正場，星期一至五則更「抵睇」，國泰可以說是價廉物美。最好是中間的幾排，那大概是H那幾排的位，地位是較高起的。皇都院身很細，以前的座位不多。璇宮院大而長，座位也很不錯。麗都院身也很長，較邊的座位也沒問題。

題。而仙樂的後座則太低，下去了，前座會較舒適。

[illegible]

傷心人怕聽傷心話，說到傷心處，兩人哭起來。
（任白在「蝶影紅梨記」一個傷心鏡頭）

娛樂版



曾潤心任錦霞續唱辨才釋妖

今（十九）日下午三時至四時，香港電台特備古腔粵曲節目，續由曾潤心、任錦霞（即肖月）合唱「辨才釋妖」。

上一次，曾潤心分飾陶父、辨才和尚，均唱公腳喉，任錦霞飾陶母，唱子喉。她們這次唱得都很好，値得指出的是潤心飾辨才和尚，唱「棄紅塵，去修行，雲遊四海……」直至「……却原來有貴客，到訪寒山」那一段，唱來蒼勁有味，令人聽了還想再聽。還有，她唱這段曲時，能和古樂手拍和的音樂，也不俗。

她們這次續唱的「辨才釋妖」，曾潤心飾辨才和尚和陶父，任錦霞飾蘇東坡，唱小生喉。總之小生喉於老喉的比公腳喉略嫩一點。

曾潤心、任錦霞續唱這段古腔粵曲，由馮維祺、吳少庭、鄔集熙、郭惠思、馬伯文、范天華等拍和。（王夫）

彩鸞燈有期轉播
粵劇界痛失人材

▲碧雲天劇團定明晚深夜在普慶戲院選排頭砲新戲「彩鸞燈」，預算於夜場電影散場後，於十二時開始排演，七班方已發出通告，各台柱新馬仔、鄧碧雲、鳳凰女、陳錦棠、半日安將全部參加排演，戲院亦定明天（二十）開始預售票，香港電台及麗的呼聲兩電台定廿四晚轉播（廿三晚公演）「彩鸞燈」有一場歌舞大會，動員花旦達三十人，極盡燕瘦環肥之趣，這場歌舞，已排了好幾次，歌曲係特撰，十分悠揚悅耳。

▲鳳凰女班運最密，於行將參加碧雲天劇團演出外，接住又有兩班，一班是李寶瑩的寶鼎劇團，一班是大龍鳳劇團，而以上兩班，可能都有梁醒波在內。

▲戲劇界近兩個月來，損失人材不少，編劇家陳赤侃（祁筱英劇團劇務）魂歸道山，名男丑尤鴻鴻，昨又突去世，而唐滌生之死，損失就更大了。

▲梁素琴是唱家花旦，唱得甚爲動聽，這完全是她父親梁以忠所教的，而她的母親是名歌伶張瓊仙，有此原因，無怪素琴唱曲那麼動聽了！梁素琴是正印花旦，現在外埠。（拉扯）

塞外奇俠錄

梁羽生著　雲君插圖

第十七回：一闋清詞 連天烽火　情絲牽柳絮 劍氣盪胡沙

張丹楓怒道：「你笑什麼？」脫不花道：「你還是小時候的脾氣，總愛和我抬槓。你說你是我的敵人，我卻不當你是敵人呢。再說你不要性命，難道你就不爲你的父親着想嗎？」張丹楓暗吃一驚，心中想道：「我父親尚在瓦剌，脫不了也先掌握。而且將來假若我要策動瓦剌內亂，那還需要我父親相助，成仁容易，復國事難，我且暫忍受一時之辱。」脫不花見他低頭不語，只道他已心允，又笑道：「其實在這裏有什麼不好？我這個地方，你在瓦剌軍中再也找不到這樣舒服的住處。」張丹楓跳起來道：「什麼？你叫我住在此處？」脫不花道：「不住在這裏又住在那裏？難道你出外面去和女兵們擠在一起住嗎？你不怕笑話，我也怕笑話呢！」張丹楓一想，確是爲難，想起雲蕾，心中暗暗叫苦。

脫不花叫女兵弄一桶熱水進來，道：「你在帳後沐浴，把身上的污垢都洗乾淨了，免得被人看破。你不必羞答答的，沒人瞧你。」把帳幔拉開，推他進去，又順手將帳幔拉上，遮得密不透風，笑道：「你可放心了吧？等會兒出來，我還有話要和你說。」

張丹楓心中暗暗叫苦，脫身之計，想來想去，卻是實無善法。忽聽得軍中刁斗之聲，外面正正敲了二更，有個女兵進來報道：「格格，太師前來看你。」脫不花道：「請他進來吧。」

張丹楓心頭卜卜亂跳，一會兒只聽得也先的腳步之聲已經走了進來，脫不花問道：「爹爹，明朝的皇帝今夜要陪酒，怎麼會有空來看我？嗯，什麼事情？爹爹，你看來好像很不高興？」張丹楓屏息呼吸，只聽得也先說道：「呀，今晚之事，實是意料不到！」脫不花道：「怎麼？」也先道：「我以爲明朝的皇帝一定怕死貪生，只要他一降順，咱們就可以挾天子以令明臣，那時明朝的江山，咱們可以垂手而得。誰知他竟敢抗命，居然不來赴宴。」脫不花詫道：「他，這樣大膽？」也先道：「是呀，我也意料不到。」張丹楓聽了，心中暗暗歡喜，想道：「祈鎮還能有這點氣骨，比宋朝的徽欽二帝好得多了，也不費了我一片苦心。」

只聽得也先說道：「我殺他不難，但殺他之後，只怕更激起明朝的士氣，戰爭持久，咱們也未必有好處。聽說阿剌知院（即以前到北京出使的番王）在國內暗自招兵買馬，似乎想趁我出國遠征，陰謀篡我的權柄呢，我實是放心不下。」脫不花道：「爹爹武功蓋世，何必憂慮。再說咱們今日大獲全勝，更不應講喪氣的話。」也先笑道：「我兒說的是。我就說令你高興的話。嗯，你還記得張宗周的兒子張丹楓嗎？」張丹楓聽了，不禁又是大吃一驚。（二五七）

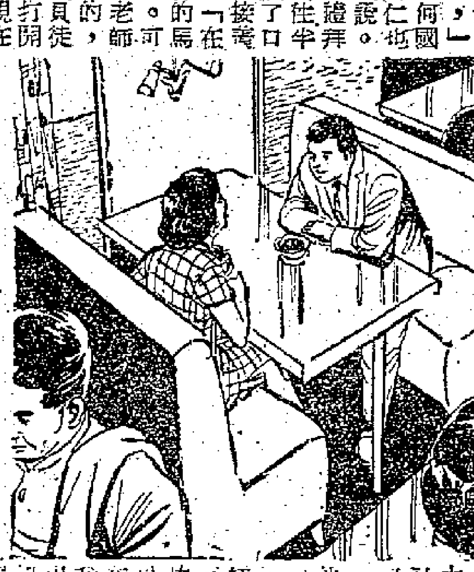
滿天神佛

馬靈殊文　鳳顏插圖

五十、緋紅色的夢

丁太太是個所謂見過世面的人，她曉得何國仁是爲了本身利益着想，才突然這麼一改變，也直截了當的改變了他的態度和回答他說：「你用不着那末客氣，我還有三十分鐘就要走的了，現在讓我們趕快談點正經事吧。」

「好的，」何國仁也擺出一副認真的態度說：



「羊白新在下禮拜一又要飛到外國去住半年了。」丁太太噴了口長長的煙霧以後，接着就輕描淡寫地說：「在這半年裏，他所有的馬都要交給你老師管，可是那末多的馬，你老師一個人是應付不來的，他一定會找他的賢良徒弟石占非做助手。打開天窗說亮話，對我現在這個求之不得的機會，卻交給他們兩個不是太老就是太不懂事的人去做，未免是太可惜了一點。我想找你跟他們兩個合作，不曉得你的意思怎樣？」

「師母這樣看得起我，我做後輩的有點盡心就是，還說個不字嗎？」何國仁謙虛地回答說，但是他心裏卻興奮得很。因爲他現在替精明狠毒的田力興騎馬，雖有小利可圖，但是處處都要依照田力興的意旨行事，不能有大作爲。但要是他有機會替羊白新騎馬，他便可以串同他的拜把兄弟和大班昌之流去偸天換日，那時就連丁廣智和石占非也要給他玩弄於股掌之間的了。

「有了你幫忙就很好，」丁太太深思熟慮地點點頭說：「羊白新有十多匹好馬，我們分別用一個老牌、一個新手和一個賴傢伙那緋紅的給騎師去執韁，就可以令馬迷們捉摸不透的了。那時候，羊白新回來再要你老師騎馬當然更好，就算不要，有半年時間給我們利用，我們也一定可以好好的撈回一把的了！」

「那還用說嗎？」何國仁連忙好好地附和丁太太的話，但遲疑了一會，又繼續說：「不過，羊白新那個人很怪脾氣的，他會不會不肯讓我騎他的馬呢？」

「你老師跟我說過，不論他找誰做助手騎師，羊白新已經答應不反對的了。」丁太太乘勢把話題一轉說：「要是你還不放心，等一會我約羊白新今晚出來吃晚飯，你也一起來當面談談，這樣好嗎？」

「我不是不放心，」何國仁連忙很客氣的接口說，「要是師母肯約羊白新出來吃飯，我倒想認識下這位紳士。」

「好吧，我就約他吧，」丁太太裝做得像勉爲其難似的答應了。「可是，羊白新是個又忙又怪的人，我不敢說一定約得到他的，我等一會怎樣把約會的結果告訴你呢？另外一個問題是，請羊白新夫婦吃飯一定要到很高貴像樣的地方的，那筆相當大的酒菜賬又由誰來付呢？」何國仁一聽丁太太提到錢，不禁又楞住了。

小說林

是日也　虛度佳節

「此夜若無月，一年虛過秋」，昨晚黑雲雖多，仍有月可賞，月亮一時大放光明，一時影都冇。中秋月不見得特別大特別圓，而有歲月催人之感就眞，過了中秋節，話咁快又過年矣。大半年來，踎躉時間多過打工，幾乎靠晒老妻養我，人食秋飯見得多，不料竟會輪到自己，思之不勝汗顏；如今包租雖係搵到啖食，終非長久之計也。昨晚在廚房冲涼，正值月兒當面，一住洗身一住賞月，感慨良多，好想吟番一首詩，或者作一副對，將自己的心情素描一下，可惜冇靈感，亦唔係個皮，定神望嗱前月都怕有幾分鐘之久，直至一陣晚風吹來，打幾個乞嗤先至記得抹身焉。

飯後老妻問我有乜節目，我話不如睇睇電影。老妻忽然雅興大發，嫌睇電影太俗氣，叫我另想一些其他節目。我提議去避風塘遊艇河，一葉輕舟泛河中，飲番杯又點話，舉杯邀明月，夠晒雅興矣。老妻大爲贊成，話咁大個女未去過避風塘，幾大都要開下眼界至得。九龍呢便亦有避風塘，但不如大海個便咁好，咁啱老坑尚亦去到台探班，於是三個人一齊過海。但結果個行情，唔係想象咁好。

嚐人日記　夢中人

銅鑼灣避風塘冇錯係熱鬧，隻隻艇都裝扮得五光十色，燈光火猛，其中有幾隻艇，居然有抗化式的藤椅之設，似得幾成有錢佬個的遊艇。

呢個價錢當然冇得計，我話以後大把機會，何必食貴米，老妻先至話肯。一場來到，貴的就貴的，五文得冇？艇娘兩眼朝天。七文呢？艇娘搖頭。有幾文雞個支歌唱矣。先生唔係過夜者，求其畀番十文一點鐘算數。」

......
（一四六三）

雞鳴狗盜

史得文　蕭君畫

一三七：談生意

「我才不知道什麼是贓物，我們沒有偸過東西！」楊愛蓮大聲地說。

「愛蓮，」王七開口了，他從鎮定，微笑地說：「你還說什麼，現在我們不是做了賊給人家抓着，我們是遇到了賊啊！」

他的話剛說完，拍的一聲，阿英在王七的臉上重重地打了一記耳光，楊愛蓮看了大聲叫道：

「不要打人！你們不要欺負人！」

「打竊賊也有罪嗎？」阿英冷笑道：「他是竊賊！」

「你們沒有證據，不能硬說人家是賊！」楊愛蓮說：「更不能夠用私刑打人！你們可以報警。」

「我們不喜歡警察！」陳觀球微笑道：「我們也有我們的辦法。用不着官勳府。」

說了他走開去，靠着寫字枱站着，手裏還拿了王七的一枝精鋼製的鉛筆模樣的行竊工具，一邊在手裏翻來覆去，一邊說：

「王七，我們現在談一件生意好不好？」

王七不做聲，仰起頭看看他，陳觀球說：

「這事情對你對我，對楊愛蓮都好。楊愛蓮是我從前的女朋友，我很喜歡她的。」說時突然伸手在楊愛蓮的臉頰上摸了一下，笑說「愛蓮，是不是？」

楊愛蓮立刻推開他的手，憤怒地說：

「你又要動手！我不是你的女朋友！」

「那我是寃了。」陳觀球哈哈地笑起來，隨即笑容一斂，說：「不管怎麼樣，你把我當做朋友也好，不把我當做朋友也好，你們已經落在我的手上，我可以報警把你們控告行劫，也可以把你們打一個半死。但是我不願意這樣做，我希望和你們談一次生意。」王七冷冷地說：「我知道是什麼文件嗎？」

陳觀球說：「我很欣賞你，我早說你是一個聰明人。你們明白一些，把那文件交給我，我可以讓你們恢復自由。」

「文件不在我這裏，你們不是

「誰會蠢到把這東西帶在身上？」

「你別把我看得太笨了。」陳觀球笑着說：「你老是說他偸了那文件，一點不發生關係，有什麼證據？他跟那文件一點不發生關係，你也不管你的事，你爲什麼不問張維康？」

「楊小姐，」陳觀球轉過頭笑說：「王七的事，張維康全都告訴我了，主意是張維康出的，偸東西的卻是王七

失足恨

電影小說　遼沙

十、定做新衫

舞女大班張露斯帶瑞芬到達一間洋服店。

老闆：「七姑，有乜嘢幫襯呀？」

七姑：「有乜新款呀，攞來睇吓先。」

老闆把一些新款的衣料攞來，給露斯和瑞芬選擇。露斯揀了幾款，徵得了瑞芬的同意，便又叫老闆拿來幾本美國雜誌，與瑞芬選擇新裝。瑞芬本來不敢要那些奇裝異服，但經不起大班的慫恿，便度身定製了幾件。

老闆：「得喇，你七姑帶來嘅，我點會交唔出呢？唔係第二次有交易咩！」

七姑：「老闆，幾時起貨呢？」

老闆：「三天。今日係十八，十九、二十、二十一，要十一月十五起貨。」

老闆：「咁急，怕唔得喇……」

七姑：「捱住十五都唔得嘅？」

……

七姑：「車，你咪揾我笨！一共四百二十七蚊。」

瑞芬：「一共幾多錢呀？」

老闆：「四百二十七蚊。」

七姑：「淨人工都去咗二百幾？」

七姑：「呢度嘅人工就係貴啲，但係你嘅款式好啲，我做嘢彩全部都係來呢……」

老闆：「小姐你同我介紹嘅嘢，點會計多你七蚊！」

露斯：「好啦！你快啲返去，我快啲返來吓！」

露斯和瑞芬兩人告別老闆，行至門口，瑞芬：「七姑，我想先過海，返屋企交代一聲，攞隔離個細佬嚟睇住個女，然後再來。」

瑞芬離開後，露斯得到新間洋服店，一向計開都係兩成。

「喂，老細，咁大筆生意又係兩成嘅？」

「咁，老闆說：「報效你啦！」

露斯把剛才看過的最新款的衣料選好，便由老闆度身做了一件新衣。

這是瑞芬的鄰居家。

「媽媽，媽媽！」小芬哭了起來，一歲的小芬生得眉清目秀，樣子正和她的媽媽瑞芬一模一樣。一個五十多歲的慈祥老婦聽到小芬哭喊，把小芬放下手中的工作，連忙抱起來哄：「唔好哭，小芬乖，返來煮飯畀你食。」

小芬仍然大哭大叫，婆婆抱住小芬說：「小芬唔好哭，婆婆唔借你返來！」

婆婆把小芬抱回屋裏，裝了一碗飯給小芬，小芬吃了一些，便用匙羹拿飯給婆婆吃：「婆婆食！」

「乖，你個媽媽真係有心肝，等婆婆一陣都唔返來！」

迷踪記

王香琴

三十三、沈鳳琪果然惹禍來

葉子施喜極，一時不知如何而可，旋則啓車門，呼沈鳳琪。沈鳳琪忽作呵欠，悠然而醒，張目觀葉子施，深以爲詫。葉子施急扶其下車，改乘街車歸去，若有探員詢問，汝只稱如作一夢，當時不知何以急請之曰：「速乘街車下山，入急智生。

沈鳳琪急請之曰：「勿以過去一切遭遇告人，我以最大之力量救汝，汝始能脫險，明日我與汝晤，或今夕再與汝晤，有機會始形容，將來在馬仁初面前，汝見我，作喜狀以示不可疑之形跡，此事關係重大，處處不善，勿稍露破綻。」沈鳳琪連連點首曰：「然，我切已明，我今歸去。可能招致莫大之後患，必當仔細。」葉子施又曰：「我今即可無事……表示無所知，爲了讀者明白前文，與之始解……作此等表示，表示手提鑼中有……沈鳳琪點首，我今即可下山。」

沈鳳琪捉摸身前，仍不斷其……表示無所知，……車站，於時時間尙早，最後一班電車亦未開出，葉子施促沈鳳琪既去，亦乘街車至灌華戲院前，又從戲院前門出，乘自用車歸去……

……得我之蹤跡。」抵家，心靈中有不可言狀之欣悅，後此沈鳳琪……賞脫險，復已……

大廈後，必爲馬仁初之助手所知，半小時後，馬仁初必以電話報告，無事，從電話中查詢沈鳳琪之行動，……沈鳳琪……有變，欲致電阿仙，仍不便，……鳳琪，……

……即以電話告之，是以馬仁初……若往監塘道，或電阿仙，則形跡自顯……力抑其心頭上不安情緒，復坐，深悔前此白蘭芳與馬仁初報告……令馬仁初懷疑，馬仁初本不信白蘭芳爲賊黨作橋樑，一切均已報告，引起其注意，至十一時，電話鈴聲響矣。

冤獄情仇

苗萍文　發水圖

（一六三）潘宇雲目送溫明的汽車開走之後，一個人向着廣闊的原野漫步而行。心緒非常撩亂，一邊走一邊想：「這幾年，我在外面讀書，教學，見過不少男同學、男同事，卻沒有一個像寶宣這麼合我的意。他忠厚、純良，有同情心。過去，我從來沒有想到婚姻大事，原因是沒有合意的人，現在有了，卻又多了個妙珍，唉！我爲什麼要帶她來？」

（一六四）她一路上心緒煩亂，不知不覺走到小河邊，她不願立即到家，便折了支楊柳樹枝，坐在小河的石級上，用柳枝撥動水波。腦裏卻纏綿的想：「我年紀不小了，再拖延下去，眞要變老處女了。可是妙珍很可憐，我做老處女，還可以獨力謀生，她要是沒有愛人，就很凄慘。她很有眼光，選中寶宣，寶宣跟她好，也是天緣巧合。」

百密一疏

十天完偵探小說　羅森亜

七：一點漏洞

到八時四十五分，寇諾德自已開着車子到依蒲森鎮上去，在他離開寓所的時候，已被探員跟蹤着了。可是，他卻沒有知道。

九時五十分他已抵達他自己的別墅，當他剛進屋子裏的時候，幾乎踢着大衛探長，原來大衛已在別墅中等着。

「喂，」寇諾德說，「我想你已經找着他了。」說着他把頭伸向通到地下室的門道探望着。那兒已有人在幹發掘的工作。

大衛本能地也跟着他同一方向探望。卻沒想到寇諾德突然揮起右拳，擊在大衛的下頜上。這一來，大衛只好搖搖身體，跌倒在地上，一時爬不起來。

寇諾德不理他，匆匆到保險箱旁邊去，迅速地開啓了保險箱門，取出藏在裏面的手槍來。

大衛本能地在地上滾到寇諾德身旁，半跪着和寇諾德糾纏，一面高聲呼救。在地下室發掘的警員，聞聲趕了上來，門外跟蹤寇諾德的警探，也進入屋子裏，槍口指着寇諾德。

三分鐘後寇諾德已給上了手銬，頹然地坐在星期一晚布波羅士曾坐過的椅上。胸膛起伏喘息着。

當他的喘息平定後，他轉過臉來向大衛探長徐徐地說：「我很抱歉我打了你，探長，更抱歉的是你會有這樣堅實的顎骨。現在，我只要求你告訴我一件事，你要求請教醫生。」

「你可以向我解釋嗎，大衛，諸德說，「什麼原因使你懷疑我殺了波羅士？」

「我想你的謀殺計劃已醞釀了不少日子了吧，」大衛探長說：「否則不能這樣週密。」

「什麼？」大衛探長自己的下頜說，「還好，我的牙床不致於要去鑲。」

「我以爲我應該注意到這一點的。」大衛微笑着說，「這是寶貴的經驗哩。」大衛說，「可是，寇諾德先生，可惜你以後永遠再沒有用得着這種經驗的時候了。喂，你這兒有止痛藥沒有？」

「有的，在那邊的藥箱裏。」寇諾德說。地底室傳來一片掘地的聲音。

「是的，」寇諾德用困惑的眼光向探長瞧着，「至少我不知道這裏面還有什麼漏洞。」

「簡單得很，」大衛說，「一切都週密，但百密必有一疏。這漏洞是十分渺小的，那僅僅是一張小紙。」

「什麼小紙？」

「那是布波羅士的護照，」大衛說，「假如布波羅士把護照帶在身上的話，你也許會永遠逍遙法外了。」

「呀！」寇諾德輕呼了一聲，「

（本篇完）

下一案：「女傭之死」

娛樂版

希治閣重施故技

彼韻

希治閣的支錦，他第一次以火車搭客的身份出現銀幕，想不到因此上癮。到男主角的懷中！

希治閣上銀幕始於「敲詐」一片。那時他還在英國，爲了節省僱請臨時演員的費用，他在宣傳；他自認那是他的「商標」。說到希治閣的銀幕世界，眞的是遍及世界許多角落。他的鏡頭指向所在，都經過巧思，士（「牙買加酒店」）、瑞士（「Secret Agent」）、維也納（「蝴蝶夢」）等等。

故不少背景的是山光水色。最奇怪的是，他在一些並不神秘的地方，竟投下他的神秘影子。倫敦是他拍奇情片發跡的地方。這一個熟識的地區（他生於倫敦）曾在早期的影片出現過十多次。此外，「烽火鴛鴦」有衛爾的美麗風景；但飛機失事撞入大西洋，却使人不敢作旅行想；「辣手摧花」拍攝於維也納東部魯里郭尼亞，它使人對該地火車交通的舒適不敢想像。「驚魂情殺」以南美里約熱內盧爲背景，「風流夜合花」帶觀衆到早期的澳洲，「捉賊記」捉到法國利維拉避暑勝地，「擒兇記」擒到北非蒙納哥，其他上銀幕的地區包括加拿大、北克（「懺情恨」）及干禾（「蝴蝶夢」）。

說希治閣喜歡謀殺故事是不太過分的。他指出：「在過去卅多年來，我的影片中遭致不幸，我記不起準確的數目，但還隱約記得一個計時炸彈，它炸掉卅四或卅五人。」那是在「辣手摧花」中，一位小童受托交一個包裹到某地去，原來裏面是個計時炸彈，小童無知挾了它，就搭巴士

特色：㊀他本人出現；㊁有美麗的風景作背景——故事展開地點包括紐約、芝加哥、南達科大州的勒斯摩爾山，山巖上刻有美國初期四位總統的肖像；㊂情節詭譎，謀殺或企圖謀殺的方法和地點永不重複，雖然跟「擒兇記」略有相像處；兩部片都有個局外人給人刺死，屍體同樣倒下（「懺情恨」），還有許多人死於槍下（「懺情恨」、「竊賊」）、「意亂情迷」的兇手和受害者都死於槍下，我並不喜歡那些在我的影片中謀殺人或被人謀殺了的演員。我一向以爲演員很像商人，在過去一年中的時間內，我忙於拍攝五部片子及構思新的謀殺方法。例如「奪魄驚魂」用施肥的農作飛機向加利格蘭衝下。直到我的演員中有人要謀殺我之時，我還要繼續謀殺明星的。

數人給毒藥毒害（「羅網情鴛」的英格烈褒曼、「深閨疑雲」的加利格蘭用毒牛奶強鐘芳絲飲；「煙雨斷腸花」的華禮從高處跌死（「迷魂記」）；兩人給利劍刺死（「電話情殺案」）；兩人給鯊魚吃掉（「救生艇」）；一人從美國自由神像跌下；二人在遊樂場中給人勒死（「火車怪客」）；

白雪女王

（快樂、國泰今日上映）

新片介紹

在香港看長卡通片的機會很多，但想看長卡通片和內容好的，就不容易了。很久以前，美國出過一部「白雪公主」，轟動影壇，相信不少年紀稍長的人，都會看過。但如今，這部影片的製片人和路迪斯尼很少拍這類卡通片，改拍一些其他紀錄片了。這樣一來，愛看長卡通片的朋友，幾會就越少了。

「白雪女王」是根據世界著名的丹麥童話故事家安徒生原著的童話故事「雪后」改編拍攝的。安徒生在一個貧苦的家庭，從小就受盡世態炎涼的折磨，因此愛成他有一個強烈正義感和愛憎分明的性格。他愛一切善良的人，特別愛善良的小朋友。所以，他寫的童話，總是寫受欺侮的窮人最善良、最勇敢和最有智慧，才能善良和勇敢可以戰勝一切邪惡，差不多是他所

「白雪女王」也是一個這樣的故事。它說：從前有兩個好孩子，男的叫凱爾，女的叫嘉爾塔。他們是鄰居，也是好朋友。一天，老奶奶給他們講白雪女王的故事，男敢的凱爾觸怒了女王，被她的冰塊刺進心裏，變得又冷酷又無情，後來還被女王帶到遙遠的北方去了。嘉爾塔失去了凱爾十分傷心，她立志要把凱爾找回來。嘉爾塔老奶奶悄悄的走了。要從殘酷的女王手裏救回凱爾，實不是一件容易的事情啊！嘉爾塔遇到了不少困難，受了暴力，但是誠的心終於戰勝了，嘉爾塔和凱爾又相親相愛在一起。這是一個多美妙的故事啊！

影片拍攝得很好，完全符合安徒生原著的精神，肯定人類善良的願望完全可以戰勝一切邪惡的力量。

影片故事的發展，由慢到快，使觀衆在不知不覺間，很自然的走入到安徒生所描寫的童話世界中，進到老女巫的魔法花園，小公主的王國，佳着強盜的神秘的樹林，最後到了白雪女王的冰宮。

影片中人物的造型和畫面的設計，都很成功。所占老奶丹麥小城的風格。公主的城堡、冰宮、強盜、小女孩強盜、白雪女王、奇形怪狀的強盜的造型，都具有濃厚的丹麥地方色彩、民族特色，和安徒生的童話的特有風格。（孔上）

廣播娛樂節目

香港中文電台

上午七時：時代曲。八時卅分：粵曲：「香草美人」（芳艷芬、任劍輝）、「情醉嫂嫂」（羅劍郎、鄭碧影）。九時：京曲。十時：地選唱。四十五分：各地雜曲。十一時：廣東音樂；粵曲：「雌雄寶劍」（留醉恨）（邑之威、梁無相）；十二時：時代曲。卅分：粵曲：「仕女」（二）……

香港英文電台

上午七時：報時及進行曲。七時半：新聞。八時十五分：輕音樂。下午一時卅分：午餐音樂。……

香港商業電台

上午七時：時代曲，粵曲。八時：粵劇精選「岳飛傳」。十一時：時代曲。十二時：時代曲點唱。……

麗的呼聲銀色電台

上午七時：進行曲。○三分：口琴。卅分：粵曲。四十五分：時代曲。八時卅分：廣東音樂。……

麗的呼聲金色電台

上午七時國樂。十五分各地雜曲。四十五分輕音樂。八時時代曲。九時京劇演唱。十時潮州曲。十一時閩南歌曲。十二時京劇。一時河北大鼓「小八義」。卅分彈詞「孟麗君」。二時申曲「賣珠成親」。四時潮州曲。五時滑稽「賭博」。三時越劇「西廂記」。五時卅分時代曲。六時卅分歐西流行歌曲。九時粵曲。十五分時代曲。十一時廿分時代曲。卅分跳舞音樂。十二時完。

麗的映聲（有線電視）

下午二時兒童片。二十五分「無敵探長」。五十五分粵語長片「風燭殘淚未乾」。四時卅分大眼笑匠「愛迪歐陀戲劇集」。五時卡通片。五十分木偶戲。卅分兒童滑稽片。五十五分兒童片。七時卅分「裸城故事」。五十五分播映中國流行歌曲演唱。九時十五分「戲劇佳選」。四十分「情深如海」。十一時完。

古腔粵曲　辨才釋妖（八大曲本之二）

吳少庭整理紀錄

（二王慢板）（蘇東坡總生唉）想當初，在朝廊，身爲翰苑，主上才將我，蘇東坡，貶謫，臨安。（過板）恨佞臣，進讒言，惹君王（過板）來至在，這武林，倒也閒散。幸喜得，有西湖，每日，縱歡，久聞得，龍井寺，有一個辨才，和尚。道行高，戒律嚴，參透玄關，欲訪他，又怎奈，路途遙遠，不能够，早與他，快晤，雅談，偶遇清閒，一來是，拜訪他，二請，下山（轉中板）（二流）下轎來，我只得，步路而往。一路上，左右修竹，景韻淒涼，那一傍有泉聲，淙淙不斷，潤石上，橫跨着，小小橋樑，過小橋，倚欄杆，俯首下看，怪不得，名虎溪，秀水一灣。將身兒，來至在，半山亭上，又只見，一石碑，豎立路旁，上寫着，老僧年紀老邁，不能够，迎來送往，因此上，方丈往，步兒，抬頭觀看，（東坡接唱）聽一言，不由人，內心，驚駭，不覺是來到了，方丈往，進方丈往，步兒，讚過了，三寶殿，來到禪房，（辨才和尙接唱）老相公休得要，誇獎，我這裏，下蒲團，忙稽首，想過和南，入聖超凡，方可參禪。（快二王）（辨才唱）一手拈過來，心讚美，老和尚可算得，…………

（二鑼，全曲未完待續）

香港夏萍

在「金枝玉葉」裏夏萍入水逃走之後，家人以爲她投水自盡，於是引起一場撲朔迷離的「尋屍」熱潮；可是年青而美麗的夏萍，卻與作家張萊、攝影記者緣醒波在另一方面大捉「迷藏」，甚至演成了一段傳奇色彩的戀愛史。在影片中，觀衆已看到夏萍的演技又踏進了一步。圖爲女主角夏萍在片中的泳裝鏡頭。

爲勝利盾而戰

華聯軍聯兵戎相見
港會球場今晚爆火
六時三刻學生軍打頭陣

勝利盾足球賽今晚八時半在港會球場開火，由華聯出鬥軍聯，頭場於六時三刻由港、九學聯隊作勝利杯爭奪戰。門票分二元四角及一元二角兩種。

今年勝利盾賽與學生軍的勝利杯賽都暫時改制，以一戰定勝負，這兩場比賽，相信都有劇戰。賽後，由張錦添夫人頒獎。

勝利盾華聯的球員人强馬壯，鋒線無懈可擊。梁偉雄和黃志强兩人近況至佳，加以能傳善射的姚卓然、羅國泰在陣，將可取得很多攻門機會。楊偉韜身材高大。與活確正是「半斤八兩」。後防中，也是精銳盡出，只要大家踢得落力，軍聯要想染指錦標，恐怕並不輕易。

洋兵陣中全以空軍和陸軍的球員作「班底」，並且有好幾名遠東空軍好手加入助陣，人腳本不算弱；但他們合作未見純熟，球技也無大「標青」之處，只憑一股蠻勁，相信只能給予華聯若干威脅，要想奪取錦標，則仍嫌未夠「斤兩」也。

不過，洋兵在晚上作賽，常有優異的演出，像前晚與華聯作慈善賽時，首先拔下兩城，迫使主隊陷於苦戰，再經加時，才能取得勝利，希望華聯切戒輕敵，一有機會，不妨盡量「數胡」。這是一戰決勝負的錦標爭奪戰，不能兒戲，免爲對方所乘。·白勝·

華聯

黃兆和
劉儀　司徒堯
郭有　劉添　陳輝洪
梁偉雄　姚卓然　楊偉韜　羅國泰　黃志强

生力軍：郭秋明、吳添來、吳偉文、楊國傑、劉志霖、林錦棠、朱榮華。

領隊：陳桂初；教練：朱國倫；隊長：姚卓然；隊醫：胡雲緯。

軍聯

奇
柏　晉
通賓
爾　遜
麥　活　威
高
特斯　確　治
屈　史　G代軒
派　屈
臣特爾臣格文

隊長：屈臣；生力軍：威士文、湯巴、曾寧士、黎滔、布朗寧、甘明士。

泰足球隊紮營六國
陣中二人帶花而來
今明兩天拉隊嘉山試脚
記者招待會上總領隊客氣一番

泰國足球隊一行二十六人於昨日下午三時十分乘國泰航機抵港。下榻六國飯店；並於七時舉行記者招待會。客軍將於廿一日在花墟首與華聯軍對壘。

在招待會上，總領隊乃多塞先行客套一番。他說，此次該隊經港順道作賽，無非想來學嘢。港隊球技高出泰隊一「皮」，最近幾年來，由於香港有不少球隊前去泰國獻技，對於提高當地的水準大有裨益。他希望今後有更多的香港球隊前往比賽。

領隊乃功說，該隊目前有乃甲森、乃巴山等幾個球員受傷，能否上陣，尚難逆料。

客軍今、明兩天都在上午八時三十分起拉隊到嘉山操練脚頭。至於該隊出戰陣容，乃多塞表示要在賽前一天才能公佈。錄客軍職、球員名單如下：·白勝·

總領隊：乃多塞；領隊：乃功；教練：乃他功；司庫：乘倉親王；隊醫：乃納；觀察員：乃東；隊長：陳旺才（左後衛）；副隊長：乃巴山（右中衛）；球員：乃素拉蓬（右後衛）、乃巴越（右後衛）、乃威猜（後衛）、乃素十威戌（中衛）、乃舍馬侖（左中衛）、乃威七（左中衛）、乃差令戎（中衛）、乃索察（左翼）、乃沙永（中鋒）、乃阿努（右翼）、乃巴貢（中鋒）、乃巴貼（右輔）、乃差羅（左翼）、陳福才（左輔）、鄧有志（右翼）、乃甲森（守門）、乃阿努寶（守門）。·藍紅·

東華更換出席足聯代表
何輯替代禪師
設預備組問題引起爭辯
梁南軒趙醒楠振振有詞

東華體育會昨天作出一個重要決定，改派何鴻略爲該會出席華人足球聯會的代表，以代替原來的梁南軒，目的在使「至善禪師」得以專心負責預備組的督導事務。該會書記已於午後繕函足聯主席鍾錦泉正式通知了。

關於東華預備組的組訓問題，昨天午間在萬宜大廈會引起了一番爭辯。某「軍臣」認爲既有一支實力雄渾的甲組隊伍，固不必多派一支預備組而徒使會方多了一筆戰費的負擔。譬如昨天舉行首次早操，在維多利亞球場演習完了之後，各甲組「大牌」聯袂由會方招待早餐，而「乙組仔」則望望然去之，可爲「無乜癮頭」也云云。

不過，「至善禪師」却仍極力主張不能退出預備組的聯賽，因爲去屆季末，譚錦滿傷脚之後，如果不是有了「乙組仔」的區彭年崛起，東華怎能爭得特別銀牌淘汰賽的亞軍。而事實上，整季預備組的戰費，也不及一個「大牌身價」的一半，何必因小失大？

趙醒楠亦表示：本年度各甲組班實力平均，聯賽一定比之去屆打得燦爛，甲組球人受傷的必比去季爲多，預備組小將之充場實在所必需。他說，「乙組仔」中之一個鷹衛梁華輝，脚法與位置均稱上駟，相信將來甲組借重小鬼之處仍多。那一位重臣不過梁、趙兩位「知波之士」，於是對預備組之組訓工作乃不作抑壓。·中音山·

足聯夏令杯賽　虧去六百餘元

足球聯會於昨天下午六時在華協會所舉行執委會議，首由聯賽主委郭泰全報告關於夏令杯賽的收支數字，計虧去六百零八元二角五仙。會上並通過東華改派何鴻略、劉榮浩爲出席該會代表。·孔武·

澳將難登大雅之堂
中華甲組暫擬棄用
今屆班底現已完成大半

中華組班工作，自從委出劉松生爲「大旗手」後，便即依照「睇餸食飯」的計劃，負責搞其中型班，先後得到譚煥燦、陳銘新、陳培楨、方西就、梁其興、梁林、譚煥强各人簽字，「班底」完成大半，所差者約四五人，相信在最近一二天內便可全搞掂了。

昨據「大旗手」劉松生對記者說，中華雖邀得陳國强、盧達生、鍾劍秋等澳將簽字願爲效力，不計待遇，但這些澳將的作戰經驗還淺，只能在預備組中派用場，若用他們踢甲組，恐怕爲質所限，未能勝任愉快。因此，中華的甲組「班底」，暫時不能借用澳將。現在，除了譚煥燦、陳銘新、陳培楨、梁林、方西就、梁其興、譚煥强七人已簽字外，尚在「斟介」中的計有許炳生、駱德興、李錫威、鄧謙固、黎捷成、葉松勝六人；但許、駱二人所提條件，要一次過付清全季費用，這是中華目前所不能辦到的，已經爲作罷論。至於李、鄧二人則已斟成七七八八，大致沒有問題，今天便可簽字了。至於黎、葉二人，也有意於踢中華，如無變卦，最遲在下星期一也可簽字。昨天，劉松生特把中華甲組陣容的腹稿寫出來給記者看，人材還算不錯，現錄如下：

譚煥燦
陳銘新　鄧謙固
陳培楨　方西就　葉松勝
梁其興　黎捷成　宇鏡興　梁林　譚煥强

·凌鋒·

路遙之筆

尚有可爲

星洲足球界掀起一場風暴，「大牌」指責足協忽視球員福利和教練不得其人，足協發言人則反駁爲荒謬與無禮。

這樣的罵戰是空前的；但雙方都承認了一個事實：星洲足球水準在走下坡。

踴波而不顧地硬者，斯爲難得。

彈與讚

李育德要維持做人的尊嚴，反對以人作貨。他說，若因私相授受，被迫下山而讓給東華者，寧願掛起波鞋，亦不願受到侮辱。

李育德似乎很少打出好波，這番却道出了幾句好話；前者是彈多於讚，後者則是有讚有彈也。

「來」與「返」

時報標題：「我世運大軍，昨擬返抵港」；而許多台灣人也都有「我世運大軍來了」之感也。

一「來」一「返」，有異曲同工之妙。

非長他人志氣

華聯幾經艱苦，才得小勝空軍。有說洋兵如狼似虎，有說華聯未盡全力，看來兩者都有理由。

欲在今晚勝利盾賽中從軍聯脚下取得勝利，華聯非加倍奮發不爲功。

壁宅

東華昨日首次操兵
黎展球張子岱猛練速度

東華組班工作已接近完成，昨日上午開始集訓，六時三刻至八時在銅鑼灣維多利亞球場舉行，「統帥部」雖然無人到場督練，但管理李仁智、梁南軒、教練宋靈聖、隊醫趙補都一早蒞臨打點一切，頗見落力。練習後，全體職球員同往豪華飯店飲其早茶。並決定除明日仍在維多利亞球場晨操外，下周起將有變動，正式操練時間是：逢星期二、四上午在海軍球場晨操。星期三、五下午在跑馬地練波，由教練宋靈聖主持，姚卓然則協助管訓工作。

東華在天后廟道設立宿舍，陳輝洪、吳偉文、黃志光、黎展球、郭秋明、李定標六員大將都已搬入居住，而以李仁智之子「小虎隊」小將李若雲做「舍監」。

昨日蒞場參加首次晨操者，運同預備組球員共十六人，姚卓然、吳偉文、陳輝洪、羅國泰四「大牌」暫請「免役」，「朱士堅」爲了減肥，一樣參加。在鍛鍊課程中，除了基本的跑圈練氣外，還作柔軟體操等輔助運動，各人認眞而起勁。李仁智在練波之前一番講話，盼各人死先練。黎展球、張子岱兩人並作速度鍛鍊。據說，姚卓然對此兩個前鋒的要求，爲「高度的速度」。黎展球在過去的比賽中，速度都很差，這與合作的隊友們同樣有關係。一個好的中鋒，非有上佳的速度不可。·雲·雷·

四强籃球賽　昨兩場戰果

中青四强籃球賽，昨晚在青支舉行第二循環比賽，自力勝中青七十九比七十六，港僑勝東方七十九比六十二。

銀行際水運　定今日決賽

香港銀行華員會主辦的第三屆銀行際厥祥杯水上運動大會，曾於十一日在維多利亞泳池舉行預賽，參加男女運動員百餘人，銀行單位十九家，比賽項目共十六項，預賽程序，順利完成。現定今（十九日）下午六時三十分在維多利亞泳池舉行決賽；同時由名手多人作跳水、游泳及救生表演。賽後，由該會會長、集友銀行總經理陳厥祥頒獎。

好波之人：（左起）乃索察、乃巴山、乃索拉蓬。

杜永權昨簽字
東華組軍完成

靜靜告訴你

昨日下午五時，東華最後一個球員簽字，這個球員就是杜永權，是在中區某酒樓簽約的；簽字後，隨即「履行諾言」。

由於陸達熙失志仍留嘉山，東華原定腹稿已有了變化。除準備以「新發師兄」李定標打正選內衛外，還大力拉緊了杜永權與駱德興。除杜已簽字外，「渣甸腳」亦有姚卓然在背後支持，相信是沒有問題的了。·千·瑞·

「乃家軍」蒞港記
仙掌餐廳一頓狼吞虎嚥
環遊港島今日又嘗海鮮

落花飛絮

▲泰國隊昨日提前來港，原定下午四時十分到步，航機却早到了一個鐘頭。負責接待的職員袁耀洪、黎頌賢、曾境康和鄧泰全等趕到機場時，都已滿頭大汗矣。

▲航空公司的客車把客軍送到尖沙咀碼頭，再乘電船仔直抵六國，賽會乃省回了一大筆車費。

▲客軍抵港後，大喊肚餓，立即在「仙掌」大祭其「五臟廟」，狼吞虎嚥，痛快淋漓。

▲在客軍的球員中，只有乃甲森一人識講普通話和潮州話，其餘的人都要靠翻譯了。

▲泰隊的職員都嗜杯中物，據說每晚必飲到深夜三、四點鐘才肯休息，但球員則滴酒不沾。

▲球員多爲青年，他們都是「初歸貴境」的，只有鄧有志一人過去曾隨唯和隊來過香港。

▲各人在六國四樓居住的房間，多是面海背山，海風陣陣吹來，十分涼快。

▲今日客軍環遊新界，由光華體育會負責招待。上午十一時在佐敦道碼頭集合，明天則由傑志招待環遊港島，並往香港仔食海鮮。

▲好幾個球員都識講「唔好搞」、「多招待」、「我要行街」、「睇戲」也。

▲據隨軍的體育記者介紹，客軍「好波之人」有門將乃甲森、右後衛乃索拉蓬、左翼乃索察及右前衛乃巴山等人。·藍紅·

同意足總包賬條件
宇哥登隊依期來港
黎兆榮任義務教練曾引起質疑
球員轉會問題東華代表受詢問

音同

足總本月份執委會議於昨天下午五時三刻在該會會議室內舉行召開，商討目前尚未了結的議程。出席者有王志聖、莫慶、邵治平、梁兆綿、李文傑、賓菲路、劉榮浩、黎頌賢、夏仙、麥尼路、將蘭、威士頓及蘇沙等。

首由王志聖提出追認埠際小組第一次會議紀錄時，李文傑即提出詢問關於該小組的職責問題。吳鳥表示，數周以來，足總一向沒有任何文字或條例註明該小組主要權責是有關外隊的比賽事項，他主張交由有經驗的執委莫慶、李文傑、夏仙三人訂明該小組今後的權利與責任範圍。結果獲得通過；莫、李、夏三人所組成的小組將於廿五日（下星期五）召開會議。

接着報告瑞典宇哥登隊同意三千五百鎊包賬及招待各職、球員在港的食宿條件，於今年十一月十四、十五、十八日三天在港比賽三場。

關於裁判小組的問題，威士頓建議爲提高裁判水準，以後在每一場球賽之後，須由當場球證在四十八小時內將比賽經過及其結果，向足總報告。梁兆綿表示同意，並希望各場乙、丙組球賽都能照辦，結果通過。

財務小組的一切收支，包括每月所應支付的費用如電費、電話費及一切雜項開支，必須獲得執委會的通過才能支付。至於外來球隊的條件及服目問題，則交由埠際小組決定後再提出執委會議追認，各人均表同意。

關於聘請義務教練一案，梁兆綿提議黎兆榮，無異議。但威士頓却表示：足總聘請黎兆榮爲教練，將來必須派他前往英國深造，這樣做法，簡直是浪費金錢。黎兆榮年齡太大，未必能够適應英國的訓練方法，接受訓練的人，要做各種艱苦的輔助運動，其中可能包括堪薦的課程，他希望大家考慮清楚。梁兆綿主張去函黎兆榮本人，由他自己決定。於是暫仍議決由黎兆榮擔任足總的義務教練。

關於華人球證考試的日期，決定在十月十四日（星期三）舉行。

球員轉會及球賽有關問題都已獲得批准。其中有劉煥濤由九巴轉星島，劉瑞華轉會光華。友誼賽有九巴對光華、中巴對警察、九巴對警察等。關於泰國足球隊及足聯來信要求在廿一、廿三兩日舉行比賽一事，與警察代表麥尼路在會上要求批准該隊於廿日（星期日）在花墟與傑志作友誼賽，遠東空軍來信申請於同日在嘉山與南華作友誼賽，都一一獲得批准。

「洋炮手」麥尼路提出各華會組班過程中關於球員違反業餘條例的事情，並引證某報的報道有關某球員簽字投効東華的事件，由於此事與東華有密切關係，東華代表劉榮浩乃受到詢問。劉榮浩極力否認。會上，各人認爲這件事與調查球員職業化問題有關，決定將某報刊載的文字交由麥尼路、李文傑兩人負責翻譯，並請法律顧問研究。

最後，李文傑報道在「亞協」會上提出聯合亞洲各國邀請歐陸勁旅到遠東比賽的事情，蘇沙建議交由埠際小組全權處理。·摩羯·

青欖汁治肝鬱結胃脹痛

民間醫藥談

劉某，世代謀生於柳州，長娘亦娶本村民地女，其高年母親，一向居鄉管理田園，身體素弱，劉某遂命長子夫婦回鄉居住，利便侍奉祖母。媳婦居鄉半載，即產一子，可是產後便病倒，漸成黃腫，四肢腫滿，胃部仍脹實，骨瘦如柴，且有痛楚，每日晚餐時候，痛必大作，痛時全身冷汗，面灰暗而手足震動，輾轉反側，辛苦非常，至黃昏時候，則痛苦又退，鄉人皆謂婦所患者是「心氣痛」，醫藥紛投，毫無辦法，如是者又過數月。

劉某向來反對吳某的醫術，謂吳是庸醫，用藥太重，不好即對病者有害，故不贊同請吳某治療。一日，痛至昏迷，氣息大有將絕之勢，其夫愛妻情切，遂不顧父親反對，而求治於吳。吳某看病後，知病者服得辛燥藥太多了，便以多瓜煲水給她飲，並對其夫說：「病者痊愈後，休息旬日，即帶她返母家稍住，因女思憶母家也。」便着人往市上購買多些的「青欖」，去核，將欖肉榨取鮮汁，每日飲三四次，每次半茶杯，並常用多瓜煲粥給她吃，以解餘留體內的藥毒。不久，「心氣痛」之症果愈矣。

至於吳某何以知病者服得辛燥藥太多呢？是可能在搶救病者時，藥石亂投，遂不停藥，口中難免有藥味，一聞氣味即知爲辛溫劑。病者在產後，也可能食得辛熱之品太多，因此影響到「肝和脾」都有病，肝氣因鬱結而發痛，脾亦爲濕病痛而思母家，肝和脾的消化機能有了病變，胃有問題是必然的。鄉人的晚餐約爲下午四時左右，中醫認爲這是「胃氣」旺盛時候，由於肝氣鬱結脾腺不適，故病發特別辛苦了。

青欖的鮮汁，或用於煎水服，有利於肝，多用能治肝氣鬱結，有很好的行氣作用，又能潤肺養血，解酒藥毒，故這位劉家婦人，利用鮮欖汁可治癒她的胃部脹痛，已屬尋常。青欖有治「心氣痛」的功能，但用以治病時，只能飲其汁，切勿吃其渣爲要。時值秋燥，喉頭容易燥涸作痛，用青欖汁或煎水飲，亦可預防喉頭發炎也。

同居偷嘢夾惡　用何辦法對付

劉建安先生： 你們遭遇的問題，似乎是兩個問題，但也可以併起來談。

關於你們疑心同住之某伙人，再偷竊其他同居之人金錢的問題。這是刑事竊盜案件，都應該報警，何況你們是被竊者，而且不止損失一次，甚至兩次三次。報警當然要有比較充分的證據，所以今後你們要格外留心，比方在鈔票上留心暗記，或暗中窺伺，等到一發現被竊，立即報警，這樣方搜出有暗記的鈔票，他就難以洗脫罪名了。當然他過去的案底，以及你所提到的其他一些證據，也可作爲證明之用，使不會當場將竊賊逮捕，這些過去的證據，也會對警方的調查有所幫助。

其次是如何驅逐這個房客的問題。假使他行竊被捕定罪，那麼，根據租務法例，只要住客行爲不撿，引起其他住客的不滿，房東就可以此爲理由，請租務法庭下令將該房客逐出。何況該房客犯有偷竊之罪，當然更有理由請租庭將他逐出。

即使竊盜行爲因爲缺乏證據而不能定罪。那麼，來信所說「講閒話罵人，霸佔廚房、廁所，故意將污水潑在別人身上」等等情形，只要有其他房客一致指證，也可作爲行爲不撿引起他人反感，而由房東請租庭下令將該伙住客逐出。

像這類事，可以先到華民司署的租務調查處申請調查，以便調解。如調解後他仍不改，可以考慮直接由房東向租務法庭起訴。（二王）

暈車　暈船

鍾振燊先生： 克服暈車船，能用什麼方法來解決的問題，你平時多鍛鍊身體，這樣可減少車廂震動對神經的刺激，坐車廂前部，在車轉彎的時候，身體向轉彎的一邊傾斜，轉彎得愈急，汽車的速度愈大，身體也要傾斜得愈厲害些，使前庭器裏的液體或多或少地獲得平衡。在車船旅行時，或集中注意力，轉移注意力於身體的姿勢的呼吸，或練習調節自己的呼吸，也能減輕一些暈船。同時，在旅行前要準備一些藥物，如Sea Legs，乘行前一小時吃，十二歲以上吃二片，十二歲以下吃一片。

割小腸疝氣手術無危險

醫藥信箱

求知者先生： 在醫學上，手術並無大手術與小手術的分法，還是人們對手術的難易，危險性大小的一種毫無標準的習慣分類法，凡手術操作簡易，危險性小，手術範圍小的，稱爲小手術，反之即稱爲大手術。陰囊小腸疝氣手術，可以說是一種不大不小的手術，雖然沒有什麼危險，但手術相當繁複而且要精細，手術前先行局部麻醉，出血不很多，割後也沒什麼痛苦，手術後需臥床休息十一十五日，以後便可起床行動，也就痊癒了。行手術時不一定全身赤裸，但褲子是要除去的，只露出要行手術的小部分，其他部分均爲消毒布單遮蓋。

身體衰弱者能否行此手術，要看衰弱的程度如何，一般在沒有其他疾病同時存在時，便可行手術，手術前醫生要爲患者作全身檢查的，在不適宜行手術的情況下，醫生不會冒險進行。

憑學生證入境月底截止

王杰先生： 內地學生來港探親，憑學生證和內地的出入境通行證，不受平衡限制便可入境，但到九月三十日便截止。你哥哥是個學生，不論日校或夜校同樣都可以憑學生證來港。如果作爲一般旅客來港，可到移民局代領一張入境證寄給他，來港便可以入境了。你所說的手續太麻煩了，別人說用錢作擔保也不可靠，留意勿上當。如要在港久住，來港後到人口登記局領一張身份證便可以了。

順帆先生： 你所說的書籍是准出口的，寄失的原因，在那裏，你也不清楚，如果海關不准出口，一定給他退回的，有朋友來港，託他帶來好了。

一簡一覆

徐靜紅先生： 止咳的成藥，你到藥房買一瓶「止咳糖漿」服用吧。

李超先生： 要改變傷疤的皮膚，唯有施行手術，整容院或有可能替你治療，但不一定可靠，現沒有這種特效藥。

家務事繁重　累壞了身體

中醫信箱

何美思女士： 你是個家庭主婦，每日下午做完家務事後，便疲倦不堪，但對家務仍得支持下去，因此不時有頭暈腰痛之苦，近來更面色青黃，指尖常覺冰凍，睡眠不好。醫生謂你患貧血症，需要保養。

我認爲你的身體是「血少」，因爲你是四個孩子的母親，年齡漸大即體力日差，一個人支持家務，未免過勞。此後應設法多一些休息，多吃一些營養品，如當歸煲羊肉，海參江瑤柱煲瘦肉等都適合你食，而且所費亦不多。藥物方面，可用：北芪五錢或一兩，桑寄生五錢，黑棗五個煲茶飲，隔日飲一次，對你的氣血會增加，一切疲勞痛苦情狀亦可能減少或消失。　鍾甯

服務版

徵求

▲北角麗池附近，擬請女教師一位，每日上午替小學生二人補習國、英、算等課，願意者請書明學歷酬金等寄香港郵箱二〇一四號吉議洽。

▲徵求六成新單車一架，願出讓者，請函軒尼詩道四五六號三樓李洽。

出讓

▲茲有「紅旗」一九五九年一至十三期，「北京周報」一九五九年三十六至四十四期，一九五八年三十六至四十六期，一九五九年一至二十七期，共三十六本和「中國青年」一九五五年，一九五六年，一九五七年一至二十四期，一九五八年一至一九五九年十七期，共七十七本。「世界知識」一九五五年十三至十八期。願以六元讓給讀友，請函澳仔月街二號二樓譚偉松洽。

▲茲有根德牌八管四頻帶五波段收音機一座，運唱機九成新願照原價七折出讓，有意請每日上午或晚上九至十一時，電四四二〇三〇梁洽。

求職

▲英文書院FORM 5學生，願爲各工友打稿、打信件等，薪酬極廉請函欽州街四十五號三樓李歲喬洽。

「忌連福倫」輪　由日本抵港日期

余益先生： 渣甸公司代理的「忌連福倫」輪，約於本月二十日下午由日本抵港，二十二日開往歐洲。這艘船多數會泊在A字號泊起落貨物，而不大會在九龍倉停泊的。渣甸公司船務部在必打街怡和大廈內，電話總機號碼是三〇三一一。

又，這艘貨船的到港期不一定很準確。你爲了準時接船，最好於十九日左右撥電話向船公司詢問一下。船隻的停泊地點，他們到時也可告訴你的。（龍）

代郵

劉强先生： 取去吳君稿件，未見交回，見字即將稿件交回吳宅。

科學常識

談·月·亮

若飛

（三）月球上有沒有水呢？

由於在長期觀察中科學家們從沒有發現過月面上有水或者水蒸氣存在的證據，所以，他們認爲，月球上是沒有水的。如果月球上有水存在的話，月面的上空就會有變幻的雲彩和迷濛的烟雨，像地面的上空一樣。爲甚麼月球上沒有水呢？這是因爲月球溫度的變化十分劇烈：冷的時候，溫度降到攝氏零下一百六十度，比地球裏南北兩極還冷得厲害；熱的時候，溫度升到攝氏一百三十五度，比開水的溫度還高得多，即使有水存在也早就蒸乾了。

月球上爲什麼有海呢？那確是表面較暗的平原，一滴水也沒有。幾百年前，科學家用倍數不高的望遠鏡來觀察月面，只看到一個輪廓，誤認那些陰暗的平原是有水的，叫它們做海，今天總承了這個傳統的稱呼，其實明知它們是陸地。

月球上的平原爲甚麼會較暗呢？這是由於月球本身不是發光體，它僅能把太陽光反射出來。太陽光照射在平原上像照射在鏡面一樣，反射出來的光是按一定方向進行的，這個方向往往不是落在地球的方向，地球上的人就看不到這些光線，而覺得較暗。相反地，太陽光射在高低不平的山上，反射出來的光線是漫亂的，向四面八方射去，總有一部分會落在地球上，使人覺得較亮。

最近，科學家們認爲月球的內部蘊藏有水，像地球裏的地下水一樣，這也是可能的，留待將來證明。

（四）月球上有沒有空氣呢？

過去的科學家認爲月球上是沒有空氣的，現在有些科學家却證明月球上是有微量空氣存在的。根據推測，月球上的空氣總量大約是地球上含量的十萬分之一，壓力强度僅等於地面上的二千分之一。在地面上，一個平方厘米的面積上要受一公斤重的壓力，在月面上，一個平方厘米的面積上僅受半克重的壓力。

在地球上，由於各層空氣的密度不均勻，在太陽出沒的時候，形成了晨曦和落日餘暉的奇景。在月球上，由於空氣極爲稀薄，太陽照到的地方就是白晝，照不到的地方就是黑夜。白晝和黑夜的分界線是清晰而且截然的，沒有過渡地帶，因此，在月球上，沒有早晨和黃昏。

據說，月球上空氣稀薄的原因是月球對物體的吸引力僅等於地球的六分之一，物體要離開地球必須具有每秒一一·二公里的速度，但物體要離開月球只須每秒一·九公里的速度，一般空氣分子運動的速度約每秒二公里，所以月球上空氣分子差不多全部逃逸空間，剩下很小的一部分。（下）

貨物與發單商標 非支規定要相同

【本報訊】港府工商處最近向有關商會發出通告稱，非支海關現提醒港商注意，各種貨物（特別是衣着）凡是在證書、發貨單或其他證件上註有商標或記號者，貨物也必須具有這些商標或記號。如果貨物沒有牌子或記號的，那末證件或單據上就必須寫「無牌子」的字樣。

如不依照上述手續辦理，則貨物運到非支後，必將引起非支海關的麻煩，驗貨稽延時日，或是要經港府工商處證明該批貨係與證明上所寫的完全相同，然後非支海關才可放行。

中非羅尼聯邦 准三類布輸入

工商處在另一通告中，說明現在只有三類布疋，可輸入中非羅得西亞和尼亞薩蘭聯邦。

一、布疋經過加工印花者；

二、布疋係用染色紗製成者；

三、布疋係用染色或未染色紗織成，而布面係有兩種或兩種以上顏色者。

工商處又在另一項通告中，說明金屬或部分用金屬製成之傢私申領特惠稅輸英之手續已改變。

金屬製傢私輸英 特惠稅手續改變

英國海關及國產稅局專員宣佈，過去凡是整件傢私的重量，有一半以上是金屬者，即可申領特惠稅，而現在則規定，金屬在整件傢私中須佔主要部分。

為了使英國海關及國產稅局專員今後能決定，由港運去的鐵及金屬傢私須含有多少的英聯邦生產成本，今後港貨輸去須附有貨物的照片及各種詳細的成本費用。當英商須特備這些證據以供英國海關及國產稅局考慮應否批准特惠稅時，港商亦應把這些證據盡快寄去。

傢私散件運往英國，如係在當地裝成整件傢私者，亦應把整件傢私的生產成本呈報。如過去所呈報的成本未有包括整件傢私計算者，應即進行修正。

不管傢私是否含有金屬，如它係含有天然膠脚者，則英聯邦生產成本至少不能低過百分之五十，才可申領特惠稅。

西非東非商均要貨 陶器搪瓷汗衫恤衫等均需要 錫蘭商擬買成藥雨傘等

【本報訊】中華總商會近接貿易通訊如下：

㊀巴基斯坦一家商行擬購買搪瓷器皿、熱水瓶、電筒、自行車喇叭、牙刷、金屬表帶、塑膠花、塑膠玩具、塑膠髮夾、繡花手帕、尼龍質或棉質胸圍、草裝及新奇物品（中總編列備查文號SR18）。又一家擬輸出蝦乾及果乾（文號SR21）。

㊁錫蘭一家商行擬購買食品、成藥、鋁製品、搪瓷器皿、塑膠品、雨傘、雨衣、雜貨，並擬作這些商品的代理商（文號SR9）。又一家擬購買雨傘、膠雨衣、童裝、人造絲織品及織錦（文號SR12）。

㊂緬甸一家商行擬購買上海產的純絲織品（文號SR11）。

㊃西非一家商行擬購買富士綢、巴拿馬草帽、搪瓷器皿、陶器、鋅鐵器皿、人造絲、紡、建築材料、玻璃窗、瓦坑鋅片（文號SR1）。一家擬購買各種雜貨（文號SR2）一家擬購買玻璃鏡（文號SR14）。又一家擬購買熱水瓶、膠製褲帶、手錶、防水鞋類、帆布膠鞋、皮或塑膠雨衣、草帽、汗衫、睡衣及毛巾（文號SR15）。

㊄埃及一家商行擬購買牙科用瓷鍋、珠寶業用瓷鍋（文號SR6）。

㊅東非一家商行擬購買各款恤衫（文號SR4）。

㊆英國一家商行擬購買具備特惠稅證的塑膠雨衣（文號SR17）。

㊇奧地利一家工廠擬輸出工業及農業用離心磨機、電機咖啡磨機、烘咖啡機、切肉機及碎肉機（文號SR16）。

㊈意大利一家商行擬輸出各種意大利產品，並擬與香港進出口商聯絡（文號SR8）。

㊉墨西哥一家商行擬輸出美國製的各種農業機械及灌溉設備。

（十一）美國一家商行擬購買藝術品及雜貨（文號SR3）。一家擬購買港製廉價電筒（文號SR6）。又一家擬與香港製錫水壺、燭台、盛奶器及糖盅的廠商聯絡（文號SR13）。

（十二）本地一家商行表示擬代客買賣舊貨（文號SR22）。

欲知詳細情形，可到中華總商會查詢。

經濟新聞

零售商吸貨 棉氈市稍動

【本報訊】棉氈市道堅穩，本地零售商吸入仍活躍。

近日本地零售商陸續扯購棉氈，日本貨成交數百張，上海貨亦成交不少。據商人說，短期內棉氈市銷和外銷生意將趨熱鬧。

港商前訂下之日本棉氈，最近已分批運來。三磅半花舊棉氈每張（六〇乘八〇吋）成十六元，三磅二五花氈每張成十一元三毫，八磅盒裝棉氈每打成四十六元。

近日成出之天津毛氈和棉氈大聲價堅穩，日間並將有新貨運到應市。

繼衛生衣訂單之後 泰商訂飛機恤

每宗訂量只得一兩百件 十二種物品再施行入口管制

【本報訊】泰國商人向港採訂涼天用品逐漸增多，但所採訂數量依然很少。有些在不久前開放自由輸入的貨品，泰國近又恢復管制輸入，以致這些貨貿易暫時發生窒礙。

據莊消息，泰國商人來單訂涼天貨品種類增加，除厚笠衫、衛生衣外，近又有飛機恤訂單寄到，但來單數量依然少，如飛機恤訂單有少至每單一兩百件者，比去年大為遜色。棉毡訂單仍未見到港，據說泰國入口商已直接向日本方面訂購。

數月前泰國曾開放了多種原要管制入口的貨品自由輸入，但最近泰經濟部又宣佈將十二種貨品重新管制入口，雖然這十二種貨品由港銷去都非大宗，但泰國方面朝令夕改，使貿易商在經營上發生困難，比方泰國入口商向港訂落的生果，現因重新管制輸入，不能依期付船運去，須待泰國方面的客戶向泰國經濟部進行申請獲准之後，才能付運，這不但積壓了資金，且貨物損耗增大。

【曼谷十四日電訊】泰經濟部長乃甲森於本月十四日簽署一項命令，規定自九月十五日起，對下列十二種物品再度施入口管制，計開：一、新鮮生果；二、凍及鮮獸肉；三、非礦物水的飲食汽水；四、非作種籽用的瓜子；五、檳榔；六、凡用作捲香煙的切成或尚未切成片狀的樹葉，或其葉類；七、用稻草為主要原料的拖鞋及木底拖鞋、和尚鞋；八、椰油、仁油、棕油；九、可摺或不可摺的紙扇或木扇；十、牙簽；十一、筷子；十二、爆花。

北京小動物玩具 百貨商購入應市

【本報訊】前天由北京運到皮毛玩具和絨製玩具各一批，商人昨將貨提出應市，並成一部份。

北京皮毛製玩具，品種有貓、狗、熊和兔。這幾種小動物，毛色像真，例如狗仔的毛色有純白的，但也有全黑，貓仔有灰、白毛的，同時亦有黃、白毛。絨製大笨象，它的頭是活動的，頗為神氣，有些百貨商看過貨辦後，即買入以應市。

海防絲苗白米 每擔升三四元 其他米價均告企定

【本報訊】昨日米市：海防絲苗白米每擔比前成高三、四元，其他泰米和內地米則企定。正盤成出的食米共七千五百多包。

據說，海防絲苗米漲價的原因，主要是近來的絲苗和齊眉都缺貨，因此有些人把海防米再磨好來代替該兩種缺貨的食米。

食米無擔成價：藍印特上絲苗米六十一元三毫，藍印一號絲苗占六十二元三毫，藍印絲苗六十七元八毫，塘埔占三十九元六毫，齊眉五十八元八毫，多占三十六元四毫，青芙蓉白米五十六元三毫。

歐洲五金供應緊張

比圓鐵明年一月貨有些已清盤 港商訂比扁方鐵要明年才付船

【本報訊】據此間一位歐洲五金商說，歐洲五金的供應現在相當緊張，明年一月份付船的比利時圓鐵，有個別廠家已宣佈賣清。新近港商訂入的一些比利時扁鐵方鐵，也要明年一月才能付船。

他說，本月來港商訂購比利時鋼窗料已有增多，而上月的訂貨生意則相當清淡。這種比利時五金也要明年一月才能付船，港商是因為夠後市貨價看漲而補入新貨的。

據悉，現時比利時鋼窗料在此間的市價，為每擔五十餘元，這雖然比港產品的每擔四十三、四元高出許多，但因香港廠家的產量有限，而且有部分花式尚未能生產，故比利時貨在市場上仍佔有優勢。

該消息來源說，歐陸五金供應緊張和漲價的主要原因有二：其一是「共同市場」六國近日在歐洲買入了不少鋼鐵，轉售與美國；其二是歐陸本身的消費量也在增加。因此，即使是明年初交貨的大宗出口訂單，歐陸廠家也表示難於接受。

他又說，日本鋼鐵也有許多已賣出給美國，所以今年內已難以接受香港的訂單。而且，目前日本五金訂價比歐陸還高，這也不會引起港商發生興趣的。

他認為，今年下半年香港五金商都可有多賺錢的機會。因為現以每擔四十九元賣出的日本一分鋼板，有不少原是以每噸四十一鎊訂來的；而現售四十一元五毫的圓鐵，亦多是以每噸三十七鎊訂入的舊貨。至於以每噸三十九鎊訂入的圓鐵，則目下尚未運來。正因為至今為止，香港五金價的漲幅仍遠遠趕不上歐、日貨，所以他認為只要銷量增加一些，今後數月內香港五金價就會有續漲的機會。在這種情形下，手上存有較多舊貨的商人，當可以多賺到錢。

【又訊】此間洋行昨日接到日本鋼鐵廠來電稱，日本五金雜貨訂價，除水喉配件之外，一致比前提高百分之七。

日前此間五金商向洋行訂成的一部分日本喉鉗、鋸條等貨，日方堅決要依照新訂價計算，此間訂商未予同意，結果取消買賣合約。

印棉紡織業存貨 七月底尚存三億餘碼 目前差不多銷清

【本報訊】據孟買消息，從最近的趨勢看來，印度棉紡織工業在過去兩年中所遭遇的困難，現在已大部分克服了。

印度各棉紡織廠的棉布存貨，現在已差不多銷清。各廠未售出的棉布存量，在今年七月底大約共有三億一千一百萬碼，而在去年十二月底，共有四億九千一百萬碼，在一九五七年十二月底的總量更高達六億七千七百萬碼。

消息說，在今年七月底，印度各棉紡織廠的棉布總存貨量（包括已經售出但買方尚未提取的數量在內）共為六億一千八百萬碼——相當於六個星期的生產量，而在一九五八年十二月底共為八億七千三百萬碼，在一九五七年十二月底更為九億九千萬碼。

消息說，一部分工廠削減生產，封閉一部分不經濟的生產單位，去年印度國內農業豐收而來的對棉布的需要的增多和最近出口貿易的改善，是印度棉布存量減少的原因。

據印度棉紡織品出口促進理事會主席尼雅爾·華地亞說，印度棉布的出口有了增加。一般人預料，一九五九年下半年印度輸出工廠所生產的棉布將達到四億碼的正常水平。據估計，今年上半年，印度輸出工廠所生產棉布的數量為三億零九百萬碼。消息又說，在印度的棉布生產方面，也出現了好轉的現象。今年一月至七月棉布總產量為二十八億六千九百萬碼，雖然同去年同期比較沒有增加，但是自從今年五月以來，每一個月的產量都比去年同期為高。

十種美元區貨 日決放寬輸入

【本報訊】據外電報道，本週三日本經濟部部長們舉行了一個特別會議，同意把現時在外匯配給制度下輸入的十種貨品，改列入「自動承認」名單內。

這十種貨物是廢鋼、鉄鐵、馬尼拉纖、牛骨、豬骨、黃豆、廢銅合金、留安木、石膏和牛皮。

部長們一致同意，盡可能由明年一月起，先行放寬留安木和廢銅合金進口。其他貨物則由明年四月起，逐步改為在「自動承認」制度下輸入。

棉紗牛皮

【本報訊】進口棉紗市價依然牛皮，週來紗商收到的報告說，價格未見有甚麼上落。日本和巴基斯坦紗前來貨量有轉疏之勢，商人認為進口紗價雖然沒有翻起的「本錢」，但可望穩定。

本月一至七日由巴基斯坦付運來港的棉紗有二千九百六十五包，和上月平均一週付來七千包的情形相差甚遠。

福建新出白果 首批今晨開盤

【本報訊】福州新白果開始上市，昨天運到首批貨二十件，今天上午九時開盤。

楊梅乾市暢，在新加坡莊及本地拆家吸購下，福建海澄楊梅乾以每擔二十六元成交五十件，福建南安楊梅乾以每擔二十八元沽出七十件。

河南灰棗，新加坡莊及拆家亦吸購，共成約十件，成交價為每擔六十六元至六十九元。

其他雜貨方面，青島次一級粉絲以每擔一百八十四元成交十件，青島三級粉絲以每擔一百八十二元沽出二十餘件，金雞牌金菜以每擔一百二十六元成交數件，新黃背木耳沽出二十餘件，每擔二百一十元。

廈門米粉當銷，拆家昨天吸入數十籮，每擔一百零五元。

日本五金雜貨訂價 多數提高百分之七

【本報訊】據洋行界人士說，由於日本市場所有鋼鐵均已漲價，故此小五金訂價亦提高。

昨日此間洋行接到日本圓釘新訂盤，五分至一吋花式貨訂價每公噸四十二鎊，今年十二月或明年一月付船。此價比諸本週初來盤，微漲數先令。

昨日此間市場圓鐵交投已轉沉靜，原因是此間建築商落訂較疏，普通花式圓鐵仍要每擔四十二元。鋼板有少客訪購，其中一分花式貨因存底很疏，日本貨亦叫高為每擔四十八元五毫，歐洲貨已接近於斷市。

又據東京消息，日本鋼鐵商突然加緊輸入原料，其中包括廢鐵及焦炭在內。

消息說，假如目前的情況繼續維持下去，日本今年進口的鐵礦砂將達一千萬噸左右，去年的進口量則為七百二十五萬噸。

去年日本的煉鋼業者力求限制原料進口。去年，雖然經濟衰退使鋼的生產萎縮，但是原料的存量卻已經顯著增加了。從今年三月起，煉鋼原料的進口量逐月增加。

今年五月，日本進口的鐵礦砂達到了九十九萬噸的空前高紀錄，而廢鐵和焦炭的進口也大量增加。

消息說，這種情況的出現，原因有二。第一個原因是，煉鋼廠擔心原料價格將上升；第二個原因是，煉鋼廠希望增加他們所需要的原料的存量，增加到他們認為「安全」的水平。

消息又說，從目前日本煉鋼業的生產情況來看，日本的廢鐵和焦炭的存量可供三個月之用，鐵礦砂存量可供兩個月的消耗。

股市復顯活躍 成交越過二百萬元

多數股價隨勢走向上游

【本報訊】假後股市交易非常熱鬧，買家特別顯得積極，全日成交總值達二百一十九萬六千元。聯合樹膠暢成八萬多份。股價普遍上漲，其中滙豐、於仁保險、黃埔船塢和牛奶公司等漲得較多。

據說，股市買賣活躍的原因，主要是：世界局勢日趨緩和，赫魯曉夫訪美所遭遇的友好的氣氛，充滿着和平與友誼，活動在股票市場的買賣者因而有所伸展。

股價上漲的：滙豐初成九五〇元，後逐步成高至九六〇元，比假[illegible]以每份四元成交一百份；九龍倉一〇三元，捷二元，成一百份；黃埔船塢起一元二五，以每份四七元成交六百份；均益倉十三元四，升二毫，成七百份；大酒店由二八元五升至二八元六，成交三千五百份；置地除息股成二三五〇份，收市三六元二五，比假前收市起二毫半；電車除息股漲二毫半，以每份三十元五成交四千七百份；電話則成達四九九四份，由二九元三漲至二九元五；牛奶公司成一五五〇份，分成十八元五和十八元六，比前成高二至三毫；會德豐紡織成交一萬七千份，成六元九至七元，比前成高五仙到一毫半；聯合樹膠成交最多，達八萬二千份，由三元四升至三元四五；樹膠信託初成四元一，後成四元二，先後成交五千六百份；還卡佛成一千份，分成二二元三和二二元五，比前成高三至五毫；[illegible]以每份[illegible]一七三二份。

股價企定的：會德豐成四千七百份，分成六元五和六元五五；油蔴地小輪一二·九元，成交一千二百份；九龍燈十七元九，成五千七百份；港燈除息除權股以每份二三元九和二三元八成交七千七百份；青洲英泥三四元二五，成二千五百份；南洋紗廠十二元六，成交五千五百份。

金鈔齊降 菲幣回升

【本報訊】美鈔價又告不支，最低價降至五七二·八七五；K金亦被牽順，菲幣竄登一五一價位之上。

美鈔開市五七三·一二五，比假前收盤降了〇·三七五，旋即上至五七三·三七五，為全日最高價，但未能守住，不久降至五七二·八七五，為全日最低價，晚市收盤五七三，息平。

美滙開市五七四·六二五，收市降至五七四。金單則由開市的五七三·六二五跌至五七三。

由於英鎊價回穩，倫敦證券英鎊價報二·八〇一二五，紐約證券英鎊則為二·八〇，而且近日買家對美鈔吸入少，美滙又跌，故美鈔市不支而下。

K金開市二五二·三一二五，收市二五二·八七五；最高二五二·三一二五，最低二五二·一二五。息平。牌下交收一千四百兩。

菲幣開市一四九·二五，收市一五一·二五；最高一五二·五，最低一四九。加一元五毫。

藥廠稍補貨 以訂維他命粉為多 太先粉匹靈粉亦有些

【本報訊】據洋行界消息，最近此間製藥廠向外訂貨比前稍密，但每宗訂貨並不多，甚至有些只訂一兩罐。它們向外訂購的貨品，以維他命粉為多，其餘藥化太先粉、阿斯匹靈粉也有一部分。但氣黴素和四環黴素粉等貴價貨，最近它們已很少訂購。

據洋行界人士說，此間製藥廠最近所以訂購維他命粉較密，主要是由於天氣將轉秋涼，此間藥廠開始製造一部分維他命丸應市。同時，最近此間有一部分藥廠接到維他命丸訂單，故它們需要原料應用。

又昨日此間市場先後成出維他命B粉共三百公斤，其中維他命B1粉成每公斤一百三十元，維他命B2粉成每公斤一百八十二元，均為西德貨，為菲律賓和南朝鮮客購去。據西藥商說，菲客仍擬購買維他命B6粉，但昨日尚未有交投。

日本金黴素丸，昨日成出六百粒，成每百粒九十九元。美國金黴素丸昨日仍按價每百粒一百六十五元，但交投極疏。

無味金黴素粉昨日成高，為每盎斯三元一毫，交出數量不多，為本地客購去。非拿士丁粉昨日成出二百磅，成每磅三元九毫。

日本糖精昨日成低為每磅三元四毫，近期花貨有成交每磅三元六毫半，未聞有成交。孟山都貨按價每磅七元五毫，亦有按價每磅七元二毫，交投沉靜。

遠期變滙下降 加拿大滙改高

【本報訊】昨日又有幾種外滙銀行買賣價調整，其中美滙只調整遠期（九十天期）的買入價，每百港元比前多兌〇·〇〇六二五美元；加拿大滙則每百港元比前少兌〇·〇〇六二五加元；新西蘭滙則每港元比前多兌〇·〇三一二五便士。

美滙買價：九十天期滙票，每百港元兌一七·八七五美元。

加拿大滙賣價：每百港元兌一六·四三七五加元；買價：電滙一六·六八七五加元，滙單一六·七五加元。

新西蘭滙賣價：每港元兌一先令二·八四三七五便士。

大華 即日隆重獻映 兩點半 五點半 七點半 九點四十五 魂斷情天 上片文中 熱烈緊張 哀艷纏綿 傷感激動 法蘭仙納杜拉 柯德莉夏萍 安東尼柏堅斯 美高梅新藝綜合體

東樂 即日隆重盛大獻映 美高梅彩色新藝綜合體 翠谷香魂 中文上片 Green Mansions 柯德莉夏萍 安東尼柏堅斯 主演 今早十一點 桃花女度凡

皇都 北角電車總站 電話七八三九四八 連日滿座 今日四場 狂讚佳人 二八 電懋公司 青春喜劇 林翠 葉楓 張揚 雷震 主演 明天早場十一點 七彩片 帝女花

高陸 歌唱倫理文藝巨片 春風秋雨又三年 即日 二點半 五點半 七點半 九點半 新馬師曾 鄧碧雲 余麗珍 主演 明早十點半 七彩片 帝女花

今早菲洲血戰記

普慶 都城 今天四場獻映 康城影展電影節冠軍 世界選出片上中文 薩伊 洛娃 伊麗莎白 青春玉女 代表作 傑作 仙鶴飛翔 至哀情艷動人之作

金國 陵民 華台 新舞台 國際 明星 美艷 皆樂 連日滿場爆滿 週末請早購票 珠璣導演 漢武帝夢會衛夫人 芳艷芬·任劍輝最後一部七彩舞台粵歌唱片 全部伊士曼七彩

利舞台 仙鳳鳴 任劍輝 白雪仙 梁醒波 林家聲 任冰兒 靚次伯 今晚演 再世紅梅記 由三元至十二元八 明日場 牡丹亭驚夢

新華 豪華 連日滿座 今天續映 二時半 五時正 七時半 九時十五 大十六本 開場即映 敬請早臨 以免向隅 全部 美高梅王牌 緊張大師 希治閣 有生以來最緊張最神秘傑作 彩色超視綜藝體 片上中文字幕 NORTH BY NORTHWEST 奪魄驚魂 加利格蘭 伊瑪瀟聖 占士美臣 十大天王巨星 空前傑作 新華早場十二時三 胭脂雙槍俠

七院仍映 太平 北河 利舞台 新城 油麻地 多寶 華豪 電影公司 出品 金三星 大笑片 彩色繽紛 多采多姿 金枝玉葉 張瑛·夏萍 梁醒波 譚蘭卿 黎灼灼 林坤山 馮峯 主演 吳回導演

京華 連日狂滿！請早 關克司公司大名片 侯活基路主演 洪水情鴛 片上中文 義醫悲狂芳默萬 救長眺暴心許死靜 今早銀鞭三俠 百樂門 即日獻映 倫比亞最緊張 飛行刺激片 馬龍白蘭杜 精彩之作 美國全新印本 飛車黨 明早十點半 十一點 劍俠牌 今早二時半 桃花女 度凡 早場 七彩片

皇都 東樂 避免向隅 週末請早 電懋公司出品 打破記錄 最佳喜劇 林翠 葉楓 張揚 雷震 主演 二八佳人 監製 鍾啟文 編劇 秦亦孚 導演 易文

紐約 中央 大世界 光明 好世界 龍城 金星 九龍城 金星 加入 狂滿五院 聯映 麗都 影業公司 紫羅蓮 一部 聯映 仙鳳鳴 任劍輝 白雪仙 梁醒波 又一部 合作的 傾力 紐約 12點 三點半 七點 九點半 大世界 中央 12點 兩點半 五點 七點半 九點半 影片太長 時間略有更動 蝶影紅梨記 孔強 出品 原著 撰曲 唐滌生 主演 任劍輝 白雪仙 梁醒波 靚次伯 梁素琴 陸飛鴻 英麗梨 出品人 導演 李鐵 耗資卅萬 一年一度 精心傑作 根據 代名 作家 張原 藩著 編改 電影 拍成

麗都 仙樂 一連兩天 爆場 桃源出品 慈喜劇 張仲文 趙雷 領銜主演 親來日 碑載道 絕頂諧趣 香艷 雙雄奪美 南美 導演 監製 羅鋒 美人爭奪 雙雄鬥智 三角戀愛 各顯奇謀 郭王高朱 元寶 少合 龍樹翔泉 演

娛樂 今晚十點 國語文藝片 早場十二點四 玉私 情 女 派 片 今天請早！滿 蘇珊希活 獲選第一部作 後力 獲獎 金 加士勃 偉 英 小生 合演 謝勃 維 · 德扶 七彩巨製 中文片上 晴天霹靂 THUNDER IN THE SUN 看此部片 十本武俠小說！ 明早十一點 三十分 珠球 早場七點 卡二飛一部 通車 十點 半 片 海妻

景星 連日滿 今續映 兩點 五點 七點 九點半 半 調整票價 前座七毫 後座一元 堂座二元四 美高梅香艷風趣喜劇 彩色綜藝體 新藝 兩度蜜月 片上中文 狄波拉嘉 利花 司巴山 路易斯 合演 今天十一點 早場三 一審 狀元妻

樂聲 連日滿 今續映 霍士 獻 滑稽 諷刺 趣剌 美人 片 迷糊外交官 泰利 譚馬士 彼得 拉施 瑪莉 蓮 碧波 聯合主演 片上中文字幕 明早十一點 二部 印度七彩片 天降美財神

即日隆重獻映 丹麥童話家安徒生名著改編 蘇聯出品彩色動畫名片 國泰 快樂 早場：快樂 路：國泰 好女看論語獎 統衣 女巫花園 強盜森林 神秘王國 雪地冰宮 白雪女王 宣話世界 妙如仙境 引人入勝 老少咸宜 國語 對白 預售 門票

奧圖里加士接滿貨
織品膠靴玩具三項去二千多噸

【本報訊】太古公司代理之藍烟通輪「奧圖里加士」號，因在日本、釜山遇風，改遲於今日始抵港，到時將停泊於A字四號浮泡落貨。該輪定明日開往英國利物浦和格拉斯哥。

據悉，該輪這次撥出三千噸艙位給香港使用，現已接滿貨物。出口貨包括有布疋和其他棉織品一千六百噸，膠靴五百六十噸，刨成木條二百七十噸，塑膠玩具二百噸，糠蓆五十噸和轉口馬尼拉蔴三百八十噸。

另一艘藍烟通輪「利生娜」號，定廿一日由上海抵港，提早於廿三日開往英國利物浦。該輪只得二千餘噸艙位供港商付貨，現已接滿貨物。

秋田丸廿三開 接貨也告滿額

【本報訊】天祥洋行代理的日輪「秋田丸」，將於二十三日由日本抵港，即日開往新加坡，經亞丁、塞得港往歐洲。

「秋田丸」已經接足近八百噸貨物，其中有一百餘噸棉織品，搪瓷一百餘噸，塑膠製品七十噸，膠鞋五十噸，電筒接近二十噸，其餘是雜貨。

據航商說，此次「秋田丸」撥出接載港貨的艙位有限，故很快已接滿貨了。如果該輪有充分的艙位，還可以多接數百噸貨物。最近此間運付英國的貨物較多，如棉織品、塑膠製品、搪瓷、膠鞋等貨，最近付英數量均比前增加。經英輪運非洲的搪瓷器皿，最近亦有回增。

上海貨大宗 澳順明運到
芝本鐸今去染料

【本報訊】華夏公司屬下的「澳順」輪，明天從上海到港，有貨物二千六百四十噸運來。

【本報訊】渣華郵船公司屬下的「芝本鐸」輪，今天早上開往上海及日本，有染料及其他貨物共一百八十噸運往上海，不收運往日本之貨物。

新吉明日到
來貨共六百八十噸 中有星洲樹料及紙

【本報訊】渣華郵船公司屬下的「新吉」輪，明天從歐洲經巴生港及號嘧到港，共運來貨物六百八十噸，從各口岸運來的貨物如下：

號嘧：炭三百噸。巴生港：紙十噸。西德：共二百噸，其中有臭丸、照相機、琉磺、膠袋。意大利：共八十噸，其中有膠紙、藥品、塑膠品、香腸、石板、布疋、罐頭食品。荷蘭：共二百噸，其中有啤酒、松香、骨膠、工業原料、朱古力、棉織品、糖果、洋酒、奶水。比利時：共九十噸，其中有鋼管、雲石、藥粉。

安慶輪 今日開往澳洲 去貨物約千噸

【本報訊】太古公司之「安慶」輪，改遲於今日開往澳洲。據悉，這次港商付出的貨物約有一千噸。該輪今日上午仍在九龍倉橋落貨。出口貨包括有布疋、塑膠、玩具、水壺、衣着、爆竹、膠器等。又，渣甸公司代理之「東后」輪，改二十日由澳洲、日本抵港，廿二日直航往澳洲悉尼及墨爾本港口。據悉，該輪現已接得貨物約七百噸。本月廿二日，鐵行公司也有快輪「金馬來」號由港直航往澳洲。該公司現仍接受訂位貨物。

飛鳶輪 明去貨逾千噸

【本報訊】和捷公司屬下的「飛鳶」輪，明天開往美國，據悉約有一千一百噸貨物運出。

多運鐸明抵港

【本報訊】多利順洋行屬下的「多運鐸」輪，將於明日由美國經馬尼拉抵港，後日開往曼谷。「多運鐸」輪此次將載來五百餘噸貨物，其中有生果和罐頭伙食共佔三百噸，塑膠珠五十噸，其餘是雜貨。

茶葉法蘭絨 四川昨已到
茶葉來八百多箱

【本報訊】「四川」輪已於昨日中午由基隆抵港，它此次載來茶葉八百五十五箱，法蘭絨三百五十八綑，色布一百一十四箱，薄荷冰十一箱，紙板六百一十七綑，鐵六十八綑，焦煤四十包，燒酒五十罈，生薑二百零三件。

鐵條鐵釘 今運曼谷

【本報訊】振盛行屬下的「福安」輪，今天下午開往曼谷，運出鐵條、鐵釘、麵粉及工業原料等共八百噸左右。

飛機時刻

（表內時刻，僅供參考。如需了解有無臨時變更，請向有關公司一問。）

今日到港班機

泛美：東京、舊金山來，上午六時五十分到；曼谷來，上午八時十五分到。菲航：馬尼拉來，分兩班：一班是上午十時十分到；二班是下午五時到。國泰：永珍來，下午六時十五分到；加爾各答、仰光、曼谷來，晚上十時五十五分到；東京來，下午三時四十五分到。快達：悉尼、馬尼拉來，中午十二時十五分到；東京來，下午七時到。日航：新加坡、曼谷來，下午六時二十分到；東京、沖繩來，上午八時五十五分到。英國海外：倫敦、仰光來，上午七時二十五分到。馬來亞：新加坡來，下午四時三十分到。印航：東京來，上午八時到。

今日離港班機

菲航：往馬尼拉，分兩班：一班開上午十時四十五分；一班開下午六時。泛美：往紐約、倫敦、曼谷，開上午十一時；往舊金山、東京，開上午九時三十分。國泰：往永珍、曼谷，開上午八時；往曼谷、新加坡，開下午四時三十分。日航：往沖繩、東京，開上午十時十分。英國海外：往東京，開上午九時十五分；往倫敦、曼谷，開下午三時四十五分。快達：往馬尼拉、悉尼，開下午六時。印航：往曼谷、孟買，開上午十時。昌興：往東京、溫哥華、墨西哥，開上午十時。緬航：往曼谷、仰光，開上午十時。

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
漢陽	HAN YANG	基隆	9月21	太古
第八東西丸	TOZAI MARU NO. 8	日本	9月21	東方
丹地	M. M. DANT	美國馬尼拉	9月21	渣甸
沙馬拉	SALMARA	歐洲新加坡	9月21	鐵行
利生娜	RHEXENOR	日本	9月21	太古
金馬來	KARMALA	日本	9月21	鐵行
渣華郵	JAVA MAIL	美國日本	9月21	福來
吳臣總統	PRES. JACKSON	美國日本	9月21	總統
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲新加坡	9月21	鐵行
廣州	CANTON	歐洲新加坡	9月21	鐵行
比律脫	BOLESLAW BIERUT	歐洲	9月21	華夏
忌連芬士	GLENFINLAS	歐洲新加坡	9月21	渣甸
安妮	ARNE PRESTHUS	青島	9月21	華夏
多運鐸	TURANDOT	美國馬尼拉	9月21	多利順
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	日本	9月22	渣甸
海多	HALLDOR	上海	9月22	多利順
霧鋒	PIONEER MIST	美國	9月22	美輪
墨西哥丸	MEXICO MARU	新加坡	9月22	東方
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	9月22	東方
日豐丸	NIPPOH MARU	日本	9月22	太平
羅斯	RUYS	日本	9月22	渣華
依瑪蓮娜	IMERINA	西貢	9月22	法郵
美國郵	AMERICAN MAIL	美國馬尼拉	9月22	福來
忌連來	GLENROY	歐洲新加坡	9月22	渣甸
沙丹拿	SIRDHANA	日本	9月23	鐵行
福建	FUKIEN	神戶	9月23	太古
秋田丸	AKITA MARU	日本	9月23	天祥
海興	HAI HING	新加坡	9月23	多利順
曉生	HEW SANG	婆羅乃	9月23	渣甸
金熊	GOLDEN BEAR	美國馬尼拉	9月23	美輪
海明	HAI MENG	日本	9月23	多利順
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	歐洲新加坡	9月23	捷成
松戶山丸	MATSUDOSAN MARU	日本	9月23	東來
亞那地馬士基	AGNETE MAERSK	日本	9月23	捷成
三崎丸	MISAKI MARU	日本	9月23	洛士利
樂生	LOK SANG	加爾各答新加坡	9月24	渣甸
多利益	TOMOE	美國馬尼拉	9月24	順昌
定喇拿	DINARA	日本	9月24	東興行
加利巴拉	KANIMBLA	澳洲馬尼拉	9月24	東方
辰春丸	TATSUHARU MARU	喀喇蚩新加坡	9月24	巴拉多
亞洲	ASIA	意大利新加坡	9月24	天祥
沙班	SABANG	歐洲新加坡	9月24	太平
菲島怡美利	NOREVERETT	日本	9月24	福來
天星	STAR ARCTURUS	新加坡	9月25	福來
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	9月25	總統
健龍丸	KENRYU MARU	日本	9月25	天祥
辰國丸	TATSUKUNI MARU	金邊	9月25	福來
亞奇利士	ACHILLES	歐洲新加坡	9月25	太古
邊摩	BENMHOR	歐洲新加坡	9月25	邊行
大寶多	TROUBADOUR	馬尼拉	9月25	多利順
寶康	PO HANG	日本	9月26	福來
興立	HENRIK	山打根	9月26	多利順
萬隆丸	BANDUNG MARU	日本	9月26	巴拉多
薩摩	SAMOA	歐洲新加坡	9月26	寶隆
皇士威利	KINGSVILLE	美國馬尼拉	9月26	多利順
亞仙尼士	ALCINOUS	馬尼拉	9月27	太古
緬甸	BURMA	日本	9月27	太平
亞魯士	AROS	日本	9月27	天祥
新利華利	SUNNYVILLE	馬尼拉	9月27	銀行
奇鋒	PIONEER MYTH	美國馬尼拉	9月27	美輪
佛蘭萊克	FRANK LYKES	美國馬尼拉	9月28	總統
富士丸	FUJI MARU	日本	9月28	太平
萬諾	VAN NOORT	華北	9月29	渣華
赫信士泰	HESSENSTEIN	日本	9月29	捷成
阿波丸	AWA MARU	日本	9月29	東方
大利花	TARIFA	歐洲新加坡	9月29	多利順
萬加娜	MANGALORE	馬尼拉	9月29	太古
乾洋丸	KENYO MARU	日本	9月30	東來
士打茂三碧	STRAATMOZAMBIQUE	非洲	9月30	渣華
邊羅華士	BENLAWERS	歐洲新加坡	9月30	邊行
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	美國馬尼拉	9月30	總統
飛行努力	FLYING ENDEAVOR	美國馬尼拉	9月30	和捷
印度怡美利	REBEVERETT	新加坡	9月30	福來
亞蓮地山	ALENDI HILL	日本	9月30	巴拉多
太平	TAI PING	神戶	9月30	太古
祥雲丸	SHOUN MARU	日本	9月30	洛士利
科倫坡城	CITY OF COLOMBO	日本	9月30	銀行
泰家	TIGRE	日本	9月30	法郵
濟州	CHEJU	曼谷	10月1	福來
嘉士打吉	GAASTERKERK	歐洲新加坡	10月1	渣華
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	美國馬尼拉	10月1	捷成
東美	EASTERN MAID	日本	10月2	渣甸
美露士	MILOS	澳洲馬尼拉	10月2	天祥
財生	CHOY SANG	新加坡	10月2	渣甸
奇諾馬士基	KNUD MAERSK	波斯灣印尼	10月2	捷成
烈打馬士基	RITA MAERSK	曼谷	10月2	捷成
漢堡	HAMBURG	歐洲新加坡	10月3	捷成
協泰丸	HYOTAI MARU	日本	10月3	東來
墨爾本丸	MELBOURNE MARU	日本	10月4	東方
奧地亞	ORDIA	日本	10月6	鐵行
薩摩丸	SATSUMA MARU	日本	10月6	天祥
謙士吉	HEEMSKERK	日本	10月7	渣華
喜馬拉亞	HIMALAYA	日本	10月8	鐵行
丹碧些亞	DENBIGHSHIRE	英國新加坡	10月8	渣甸
亞利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	10月9	東方
東方	EASTERN	日本	10月9	鐵行

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
邊多倫	BENDORA	倫敦漢堡	9月21	邊行
忌連福倫	GLENFRUIN	歐洲	9月22	渣甸
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	歐洲	9月23	渣甸
秋田丸	AKITA MARU	歐洲	9月23	天祥
吳臣總統	PRES. JACKSON	歐洲	9月23	總統
利生娜	RHEXENOR	歐洲	9月23	太古
廣州	CANTON	英國	9月25	鐵行
定喇拿	DINARA	的港來茲加	9月23	東興行
文尼斯亞士	MENESTHEUS	歐洲	9月27	太古
亞洲	ASIA	意大利	9月27	天祥
亞仙尼士	ALCINIOUS	歐洲	9月28	太古
緬甸	BURMA	歐洲	9月29	太平
赫信士泰	HESSENSTEIN	歐洲	9月30	捷成
科倫坡城	CITY OF COLOMBO	倫敦	10月1	銀行
泰家	TIGRE	倫敦	10月1	法郵
邊摩	BENMHOR	利物浦漢堡	10月1	邊行
邊羅華士	BENLAWERS	歐洲	10月3	邊行
白春南總統	PRES. BUCHANAN	歐洲	10月5	總統
邦士域	BRAUNSCHWEIG	歐洲	10月5	捷成
培剌士	PYRRHUS	歐洲	10月6	太古
薩摩丸	SATSUMA MARU	歐洲	10月6	天祥
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	歐洲	10月7	東方
謙士吉	HEEMSKERK	歐洲	10月8	渣華
印度	INDIA	歐洲	10月9	股理基
忌連佳	GLENGYLE	歐洲	10月9	渣甸
保馬	BOMA	歐洲	10月10	寶隆
多馬	TOMAR	歐洲	10月12	多利順
沙班	SABANG	歐洲	10月15	太平
新加坡	SINGAPORE	歐洲	10月15	鐵行
亞奇利士	ACHILLES	歐洲	10月15	太古
忌連來	GLENROY	歐洲	10月20	渣甸
邊紐約	BENREOCH	英荷西德	10月21	邊行
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	歐洲	10月23	捷成
多利斯	DOLIUS	歐洲	10月29	太古

印・巴・中東線

船	名	開往港口	月日	公司
辰日丸	TATSUHI MARU	科倫坡	9月21	巴拉多
福星	STAR BETELGEUSE	孟買喀喇蚩波斯灣	9月21	福來
東懋	EASTERN TRADER	加爾各答	9月21	渣甸
順利	SHUN LEE	科倫坡	9月22	太平洋
吳臣總統	PRES. JECKSON	科倫坡孟買喀喇蚩	9月22	總統
必打馬士基	PETER MAERSK	蘇彝士	9月22	捷成
海多	HALLDOR	加爾各答吉大港	9月23	多利順
秋田丸	AKITA MARU	亞丁塞得港蘇彝士	9月23	天祥
利生娜	RHEXENOR	亞丁	9月23	太古
沙丹拿	SIRDHANA	加爾各答	9月24	鐵行
愛蓮馬士基	ELLEN MAERSK	印度波斯灣	9月24	捷成
廣州	CANTON	科倫坡孟買	9月25	鐵行
菲島怡美利	NOREVERETT	加爾各答吉大港	9月25	福來
定喇拿	DINARA	孟買亞丁塞得港	9月26	東興行
亞洲	ASIA	亞丁塞得港	9月27	天祥
文尼斯亞士	MENESTHEUS	亞丁塞得港	9月27	太古
亞仙尼士	ALCINOUS	亞丁塞得港	9月28	太古
緬甸	BURMA	亞丁塞得港	9月29	太平
亞蓮地山	ALENDI HILL	科倫坡	9月30	巴拉多
科倫坡城	CITY OF COLOMBO	亞丁塞得港	10月1	銀行
泰家	TIGRE	亞丁	10月1	法郵
東美	EASTERN MAID	加爾各答	10月5	渣甸
薩摩丸	SATSUMA MARU	蘇彝士	10月6	天祥
三春丸	MIHARU MARU	加爾各答吉大港	10月7	天祥
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	亞丁	10月7	東方
奧地亞	ORDIA	孟買	10月8	鐵行
銀洋丸	GINYO MARU	孟買	10月8	天祥
有馬丸	ARIMA MARU	亞丁塞得港	10月8	天祥
忌連佳	GLENGYLE	亞丁塞得港	10月9	渣甸

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
多運鐸	TURANDOT	曼谷	9月21	多利順
辰日丸	TATSUHI MARU	新加坡號嘧	9月21	巴拉多
邊多倫	BENDORA	新加坡	9月21	邊行
芝文定	TJIMENTENG	印尼	9月21	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	新加坡號嘧	9月21	鐵行
美西美	JACOB JEBSEN	曼谷	9月21	振盛行
渣華郵	JAVA MAIL	西貢	9月21	福來
邦斯華利	BRONXVILLE	新加坡號嘧巴生	9月21	銀行
福星	STAR BETELGEUSE	新加坡巴生	9月21	福來
東懋	EASTERN TRADER	新加坡號嘧巴生	9月21	渣甸
澳順	OTHEM	新加坡	9月22	華夏
順利	SHUN LEE	仰光	9月22	太平洋
大寶來	TAIPOOLOY	新加坡號嘧	9月22	順昌
民興	ELSBETH	西貢金邊	9月22	順昌

（左接出口船期預告）

船	名	開往港口	月日	公司
忌連福倫	GLENFRUIN	新加坡	9月22	渣甸
芝萬宜	TJIWANGI	印尼	9月22	渣華
吳臣總統	PRES. JACKSON	西貢新加坡	9月22	總統
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	新加坡	9月23	渣甸
豐寧	FENGNING	新加坡印尼	9月23	太古
秋田丸	AKITA MARU	新加坡號嘧	9月23	天祥
海多	HALLDOR	新加坡馬六甲號嘧	9月23	多利順
合生	HOP SANG	婆羅乃	9月23	渣甸
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	新加坡巴生	9月23	東方
利生娜	RHEXENOR	新加坡	9月23	太古
沙丹拿	SIRDHANA	新加坡號嘧仰光	9月24	鐵行
多利益	TOMOE	西貢曼谷	9月24	順昌
福建	FUKIEN	曼谷	9月24	太古
羅斯	RUYS	新加坡	9月24	渣華
亞那地馬士基	AGNETE MAERSK	印尼	9月24	捷成
海明	HAI MENG	曼谷	9月24	多利順
恒生	HANG SANG	婆羅乃	9月24	渣甸
菲島怡美利	NOREVERETT	新加坡號嘧	9月25	福來
健龍丸	KENRYU MARU	西貢曼谷	9月25	天祥
萬隆丸	BANDUNG MARU	印尼	9月26	巴拉多
定喇拿	DINARA	新加坡號嘧	9月26	東興行
辰國丸	TATSUKUNI MARU	金邊	9月26	福來
寶康	PO HANG	曼谷	9月27	福來

汕頭・上海・天津線

船	名	開往港口	月日	公司
新吉	ZAANKERK	華北	9月22	渣華
忌連芬士	GLENFINLAS	上海	9月22	渣甸
忌連來	GLENROY	華北	9月23	渣甸
鄱陽	PO YANG	天津青島	9月23	太古
沙班	SABANG	華北	9月25	太平
樂生	LOK SANG	上海	9月26	渣甸

基隆・釜山・日本港口線

船	名	開往港口	月日	公司
第八東西丸	TOZAI MARU NO. 8	日本	9月21	東方
丹地	M. M. DANT	日本	9月21	渣甸
東方	EASTERN	日本	9月22	鐵行
芝利華	TJILUWAH	日本	9月22	渣華
忌連芬士	GLENFINLAS	釜山	9月22	渣甸
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	日本	9月23	鐵行
漢陽	HAN YANG	基隆	9月23	太古
依瑪蓮娜	IMERINA	日本	9月23	法郵
美國郵	AMERICAN MAIL	日本	9月23	福來
忌連來	GLENROY	釜山日本	9月23	渣甸
辰春丸	TATSUHARU MARU	日本	9月24	巴拉多
金熊	GOLDEN BEAR	日本	9月24	美輪
海興	HAI HING	日本	9月24	多利順
樂生	LOK SANG	日本	9月26	渣甸

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	東南非	9月23	東方
芝錦碧	TJIKAMPEK	西非	9月23	渣華
羅斯	RUYS	南非	9月24	渣華
乾洋丸	KENYO MARU	西南非	10月1	東來
祥雲丸	SHOUN MARU	南非	10月1	洛士利
墨爾本丸	MELBOURNE MARU	西南非洲	10月5	東方

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
佐賀丸	SAGA MARU	美國	9月21	洛士利
丹地	M. M. DANT	美國	9月21	渣甸
邦斯華利	BRONXVILLE	美國	9月22	銀行
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	南美	9月23	東方
墨西哥丸	MEXICO MARU	美國	9月23	東方
日豐丸	NIPPOH MARU	美國	9月23	太平
霧鋒	PIONEER MIST	美國	9月23	美輪
美國郵	AMERICAN MAIL	美國	9月23	福來
松戶山丸	MATSUDOSAN MARU	美國	9月24	東來
金熊	GOLDEN BEAR	美國	9月24	美輪
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	9月25	總統
大寶多	TROUBADOUR	美國	9月25	多利順

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
安娜碧琪	ANNA BAKKE	弗力曼陀	9月21	鐵行
東后	EASTERN QUEEN	悉尼墨爾本阿得雷特	9月22	渣甸
金馬來	KARMALA	澳洲	9月22	鐵行
亞魯士	AROS	悉尼墨爾本	9月27	天祥
亞波丸	AWA MARU	新西蘭	9月30	東方
萬諾	VAN NOORT	新西蘭	10月1	渣華
太平	TAI PING	悉尼墨爾本	10月3	太古

火車時刻表

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午6時37分	7時39分	上午6時32分	7時43分
7時44分	8時49分	7時18分	8時23分
9時09分	10時14分	7時57分	8時53分
10時20分	11時22分	9時05分	10時04分
11時39分	下午12時43分	10時32分	11時29分
下午12時42分	1時45分	11時35分	下午12時31分
2時15分	3時16分	下午1時02分	2時02分
4時13分	5時14分	2時23分	3時23分
5時30分	6時31分	4時21分	5時20分
6時48分	7時49分	5時38分	6時38分
8時15分	9時16分	6時58分	7時56分
10時	10時59分	8時23分	9時23分

假期改開10時45分到11時44分

深圳開（北京時間）	到廣州	廣州開（北京時間）	到深圳
上午11時40分	下午2時17分	上午7時15分	上午9時51分
下午1時08分	下午4時08分	上午8時30分	上午11時38分
下午4時05分	下午8時40分	上午9時55分	下午2時30分

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
馬蓮馬士基	MAREN MAERSK（晨早）	曼谷	A15	捷成
奧圖里加士	AUTOLYCUS（中午）	日本	A7	太古
多聞丸	TAMON MARU（下午）	日本	A6	洛士利
東懋	EASTERN TRADER（上午十一時）	日本	A8	渣甸
美西美	JACOB JEBSEN（晨早）	曼谷	B13	振盛行
萬利羅士	MENELAUS（下午）	歐洲新加坡	西環碼頭	太古

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
順發	SHUN FAT（晚上）	新加坡馬六甲巴生號嘧	A16	捷順
華興	ANGELINA（下午）	西貢金邊	油蔴地	順昌
福安	HOCK ANN（下午）	曼谷	油蔴地	振盛行
越南	VIETNAM（下午）	馬尼拉新加坡西貢科倫坡孟買馬賽	九龍倉橋	法郵
安慶	ANKING（中午）	悉尼墨爾本	九龍倉橋	太古
利華達丸	NEVADA MARU（下午）	日本	A11	太平
邊縱怡美利	LENEVERETT（下午）	日本	B12	福來
海華	HALLVARD（下午）	日本	B11	多利順
亞摩司	AMOS（下午）	曼谷	油蔴地	振盛行
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK（下午）	曼谷波斯灣	九龍倉	捷成
光和	KWANGHO（下午）	高雄	油蔴地	大信
星加坡	SINGAPORE（上午八時）	日本	九龍倉橋	鐵行

明日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
芝文定	TJIMENTENG	日本	A3	渣華
恒生	HANG SANG	婆羅洲	B30	渣甸
東后	EASTERN QUEEN	日本	A9	渣甸
辰日丸	TATSUHI MARU	日本	A	巴拉多
佐賀丸	SAGA MARU	日本	A	洛士利
豐寧	FENGNING	門司上海	B	太古
澳順	OTHEM	上海	A	華夏
合生	HOP SANG	婆羅洲	B	渣甸
福星	STAR BETELGEUSE	日本	A	福來
東方	EASTERN	澳洲馬尼拉	九龍倉橋	鐵行
芝萬宜	TJIWANGI	日本	A	渣華
芝利華	TJILUWAH	印尼新加坡	A	渣華
必打馬士基	PETER MAERSK	美國馬尼拉	A	捷成
新吉	ZAANKERK	歐洲新加坡	九龍倉橋	渣華
邦斯華利	BRONXVILLE	美國馬尼拉	A11	銀行
寶勝家	BUSUANGA	日本	A	寶隆
多運鐸	TURANDOT	美國馬尼拉	九龍倉橋	多利順

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
多聞丸	TAMON MARU	美國	A6	洛士利
四川	SZECHUEN	基隆	西環碼頭	太古
沃馬利亞	UMARIA	日本	九龍倉橋	鐵行
飛鳶	FLYING HAWK	日本	A7	和捷
馬蓮馬士基	MAREN MAERSK	日本美國巴拿馬	A15	捷成
奧圖里加士	AUTOLYCUS	利物浦格拉斯哥	A4	太古

輪船停泊處

船	名	停泊地點	公司
聯達	ALMINTA	B28	僑利
邊多倫	BENDORAN	A5	邊行
安娜碧琪	ANNA BAKKE	A2	鐵行
興中	HSING CHUNG	油蔴地	德安

截郵時間

今日空郵（星期六）

中華人民共和國	上午七時
中東、非洲、英國、歐洲	中午十二時
泰國、巴基斯坦、馬來亞、印尼、錫蘭	下午一時
菲律賓、關島	下午二時
澳洲、新西蘭、非支	下午三時
中華人民共和國、日本、沖繩、南越、南朝鮮、老撾、美國、夏威夷、台灣、菲律賓	下午六時

平郵

中華人民共和國	上午七時、下午六時
馬來亞、西澳洲	下午二時
菲律賓、南越、法國、台灣	下午三時
夏威夷（克里斯多賓、委內瑞拉、荷屬安提耳、蘇利南、英屬圭亞那經西班牙港）、千里達郵包直達	下午五時
澳門	下午一時、六時

明日空郵（星期日）

緬甸、巴基斯坦、亞丁、中東、非洲、英國、歐洲	中午十二時
北婆羅洲、柬埔寨、泰國、馬來亞、印尼、澳洲、新西蘭、非支	下午一時
菲律賓、新畿內亞	下午二時
夏威夷、加拿大、日本　美國	下午六時

平郵

澳門	下午一時、四時

O.S.K. Line 大阪商船

第八東西丸 TOZAI MARU No.8　九月廿一日到　即日啓行　直透日本

亞拉斯加丸 "ALASKA MARU"　九月廿二日到　廿三日啓行　直透：石叻、巴生港、東南非洲、南美洲各埠

墨西哥丸 "MEXICO MARU"　九月廿二日到　廿三日啓行（彙往三藩市、查理士敦）

亞利桑那丸 ARIZONA MARU　十月九日到　十日啓行（彙往三藩市、羅省、邁阿密）直透：基里士多、紐約、費城、波地壓　海透：經日本彙收基里士多堡或紐約轉駁中南美洲加勒比及墨西哥等埠貨儎

九州丸 "KYUSHU MARU"　十月九日到　十日啓行　直透：石叻、東非洲各埠

墨爾本丸 MELBOURNE MARU　十月四日到　五日啓行　直透：石叻、南西非洲各埠

總代理 香港東方船務有限公司　畢打街怡和大廈十四樓　電話：二七七五一　人貨儎部：干諾道西11號地下　電話：43216　43217

順發 S.S. "SHUN FAT"
九月十九日落貨　即晚開行
往石叻、馬六甲、巴生、庇能
「泊A16泡」
貴客付貨請駕臨敝公司接洽　文咸西街六十八號　電話：45978　43634
捷順船務有限公司謹啓

華夏企業有限公司代理
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
澳順輪
M. S. "OTHEM"
由上海來。
預定：九月二十日抵達香港。
九月廿二日開往星加坡。
（兼收轉印尼各埠貨儎）
卸貨：請收貨人速來本公司接洽。
裝貨：請到李寶椿大樓528號室聯華船務公司接洽。　電話：442878. 442749.
華夏企業有限公司啓。
畢打街14-16號九樓　電話：27701, 25906.

民興 M.V. ELSBETH
九月廿、廿一、廿二日落貨　往西貢、金邊　廿二日下午開行

大寶來 S.S. TAIPOOLOY
九月廿一、廿二日落貨　直透石叻、庇能（有客房設備兼收客貨）　廿二日下午開行
貴客惠顧請到接洽爲荷　干諾道西廿四號二樓　電話：四四二一八五　四九六一九
順昌航業有限公司謹啓

THE POLISH OCEAN LINES
GDYNIA.
比律脫輪
M. S. "Boleslaw Bierut"
由琴尼亞，安特衛普，鹿特丹，漢堡，蘇丹港，雅加達來。
預定九月廿一日抵達香港。
請收貨人速來本公司接洽辦理提貨手續是荷。
香港華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H. K.) LTD.
畢打街14-16號九樓　電話：25906,27701.

新型快捷輪船　特備冷藏倉庫
定喇拿輪 "DINARA"
本月廿四日抵港
直航石叻、庇能、孟買、亞丁、蘇丹港、寧港、貝魯特的港及來茲加。
貴客付貨請移玉干諾道中十五至十七號八〇一室　電話：二一〇八二，三二四七六
東興行接洽

華夏企業有限公司代理
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K) LTD.
安妮輪
M. S. "ARNE PRESTHUS"
由天津青島來。
預定：九月廿一日抵達香港。
請收貨人速來本公司接洽辦理提貨手續是荷。
華夏企業有限公司啓
畢打街14-16號九樓　電話：27701. 25906.